

Ap 1

(1:1) αποκαλυψις→Revelación (última/final)/quitar cubierta ιησου→de Jesús χριστου→Cristo/Ungido ην→cual εδωκεν→dio αυτω→a él ο→el θεος→Dios δειξει→mostrar τοις→a los δουλοις→esclavos αυτου→de él/su/sus α→cuales (cosas) δει→es/está siendo necesario γενεσθαι→llegar a ser εν→en ταχει→rapidez και→y εσημανεν→mostró por señales αποστειλας→habiendo enviado como apóstol/emisario δια→por medio/a τω→de el αγγελου→ángel/mensajero αυτου→de él/su/sus τω→a/al/a el δουλω→esclavo/siervo/(sirviente bajo esclavitud) αυτου→de él/su/sus ιωαννη→a Juan

(1:2) ος→quien εμαρτυρησεν→dio testimonio τον→a la λογον→palabra του→de el θεου→Dios και→y την→a/al/a el μαρτυριαν→testimonio ιησου→de Jesús χριστου→Cristo/Ungido οσα→tantas (cosas) como [*] ειδεν→vio

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]: τε→y

(1:3) μακαριος→Bienaventurado/dichoso/afortunado ο→el αναγιγνωσκων→leyendo και→y οι→los ακουοντες→oyendo τους→a las λογους→palabras της→de la προφητειας→profecía και→y τηρουντες→guardando τα→las (cosas) εν→en αυτη→ella γεγραμμενα→han sido escritas ο→el γαρ→porque καιρος→tiempo señalαιο εγγυς→cerca

(1:4) ιωαννης→Juan ταις→a las επτα→siete εκκλησιαις→Iglesias/asambleas ταις→las εν→en τη→la ασια→Asia χαρις→Gracia/bondad inmerecida υμιν→a ustedes και→y ειρηνη→paz απο→de/del/desde θεου→Dios ο→el ων→siendo/(que es) και→y ο→el ην→era/estaba siendo και→y ο→el ερχομενος→viniendo/(que viene) και→y απο→de/del/desde των→los επτα→siete πνευματων→espíritus α→cuales ενωπιον→a vista de του→el θρονου→trono αυτου→de él

(1:5) και→Y απο→de/del/desde ιησου→Jesús χριστου→Cristo/Ungido ο→el μαρτυς→testigo ο→el πιστος→fiel/digno de fe/(la) fe/(confianza) ο→el πρωτοτοκος→primogénito [*] των→de los νεκρων→muertos και→y ο→el αρχων→gobernante των→de los βασιλεων→reyes της→de la γης→tierra τω→A/al/a el αγαπωντι→amando ημας→a nosotros και→y λουσαντι→habiendo lavado ημας→a nosotros απο→de/del/desde των→los αμαρτιων→pecados ημων→nuestro/de nosotros εν→en τω→la αιματι→sangre αυτου→de él/su/sus [*] [+ *Textus Receptus 1551*]: εκ→fuera de

(1:6) και→y εποισησεν→hizo ημας→a nosotros βασιλειαν→reino ιερεις→de sacerdotes τω→a/al/a el θεω→Dios και→y πατρι→Padre αυτου→de él/su/sus -- αυτω→a él η→el δοξα→gloria/esplendor και→y το→el κρατος→poderío εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τους→a las/por los αιωνας→edades/siglos των→de las/los αιωνων→edades/siglos αμην→amén

(1:7) ιδου→Mira/He aquí ερχεται→viene/está viniendo μετα→con των→las νεφελων→nubes και→y οψεται→verá αυτον→a él πας→todo οφθαλμος→ojo και→y οιτινες→quienes αυτον→a él εξεκεντησαν→traspasaron και→y κοψονται→se golpearán en lamento επ→sobre αυτον→él πασαι→todas αι→las φυλαι→tribus της→de la γης→tierra ναι→sí αμην→amén

(1:8) εγω→Yo ειμι→soy/estoy siendo το→el αλφα→Alfa και→y το→la ω→Omega λεγει→dice/está diciendo κυριος→Señor ο→el θεος→Dios ο→el ων→estando siendo/(que es) και→y ο→el ην→(que)era/estaba siendo και→y ο→el ερχομενος→viniendo/(que viene) ο→el παντοκρατωρ→Todopoderoso

(1:8) [+ *Textus Receptus 1551*]: εγω→Yo ειμι→Soy/estoy siendo το→el α→(a: alfa) και→y το→la ω→(w: omega) αρχη→Principio και→y τελος→Fin λεγει→dice/está diciendo ο→el κυριος→Señor ο→el ων→estando siendo/(que es) και→y ο→el ην→(que)era/estaba siendo και→y ο→el ερχομενος→viniendo/(que viene) ο→el παντοκρατωρ→Todopoderoso

(1:9) εγω→Yo ιωαννης→Juan ο→el αδελφος→hermano υμων→de ustedes και→y [*1] κοινωνος→partícipe εν→en τη→la θλιψει→aflicción και→y [*2] [*3] βασιλεια→reino και→y υπομονη→paciencia/aguante εν→en χριστω→Cristo/Ungido ιησου→Jesús γενομενη→llegué a ser/estar εν→en τη→la νησω→isla τη→la καλουμενη→siendo llamada πατμω→Patmos δια→por medio/a través τον→la λογον→palabra του→de el θεου→Dios και→y δια→por medio/a través την→el μαρτυριαν→testimonio ιησου→de Jesús χριστου→Cristo/Ungido [*Textus Receptus 1551*]: [*1] (x) συγγκοινωνος→copartícipe [*2] [*3] (+) εν→en τη→el

(1:1) LA revelación de Jesucristo, que Dios le dió, para manifestar á sus siervos las cosas que deben suceder presto; y la declaró, enviándola por su ángel á Juan su siervo,

(1:2) El cual ha dado testimonio de la palabra de Dios, y del testimonio de Jesucristo, y de todas las cosas que ha visto.

(1:3) Bienaventurado el que lee, y los que oyen las palabras de esta profecía, y guardan las cosas en ella escritas: porque el tiempo está cerca.

(1:4) Juan á las siete iglesias que están en Asia: Gracia sea con vosotros, y paz del que es y que era y que ha de venir, y de los siete Espíritus que están delante de su trono;

(1:5) Y de Jesucristo, el testigo fiel, el primogénito de los muertos, y príncipe de los reyes de la tierra. Al que nos amó, y nos ha lavado de nuestros pecados con su sangre,

(1:6) Y nos ha hecho reyes y sacerdotes para Dios y su Padre; á él sea gloria é imperio para siempre jamás. Amén.

(1:7) He aquí que viene con las nubes, y todo ojo le verá, y los que le traspasaron; y todos los linajes de la tierra se lamentarán sobre él. Así sea. Amén.

(1:8) Yo soy el Alfa y la Omega, principio y fin, dice el Señor, que es y que era y que ha de venir, el Todopoderoso.

(1:9) Yo Juan, vuestro hermano, y participante en la tribulación y en el reino, y en la paciencia de Jesucristo, estaba en la isla que es llamada Patmos, por la palabra de Dios y el testimonio de Jesucristo.

(1:1) La revelación de Jesucristo, que Dios le dio, para manifestar a sus siervos las cosas que deben suceder pronto; y la declaró enviándola por medio de su ángel a su siervo Juan,

(1:2) que ha dado testimonio de la palabra de Dios, y del testimonio de Jesucristo, y de todas las cosas que ha visto.

(1:3) Bienaventurado el que lee, y los que oyen las palabras de esta profecía, y guardan las cosas en ella escritas; porque el tiempo está cerca.

(1:4) Juan, a las siete iglesias que están en Asia: Gracia y paz a vosotros, del que es y que era y que ha de venir, y de los siete espíritus que están delante de su trono;

(1:5) y de Jesucristo el testigo fiel, el primogénito de los muertos, y el soberano de los reyes de la tierra. Al que nos amó, y nos lavó de nuestros pecados con su sangre,

(1:6) y nos hizo reyes y sacerdotes para Dios, su Padre; a él sea gloria e imperio por los siglos de los siglos. Amén.

(1:7) He aquí que viene con las nubes, y todo ojo le verá, y los que le traspasaron; y todos los linajes de la tierra harán lamentación por él. Sí, amén.

(1:8) Yo soy el Alfa y la Omega, principio y fin, dice el Señor, el que es y que era y que ha de venir, el Todopoderoso.

(1:9) Yo Juan, vuestro hermano, y copartícipe vuestro en la tribulación, en el reino y en la paciencia de Jesucristo, estaba en la isla llamada Patmos, por causa de la palabra de Dios y el testimonio de Jesucristo.

(1:10) εγενομην→Llegué a ser εν→en πνευματι→espíritu εν→en τη→el κυριακη→perteneciente a Señor ημερα→día και→y ηκουσα→oí φωνην→sonido/(voz) οπισω→detrás de μου→mí μεγαλην→grande ως→como σαλπιγγος→trompeta

(1:11) λεγουσης→diciendo ο→A cual (cosa) βλεπεις→estás viendo γραψον→escribe εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro βιβλιον→rollo και→y πεμψον→envía ταις→a las επτα→siete εκκλησιαις→Iglesias/asambleas εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro εφεσον→Éfeso και→y εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro σμυρναν→Esmirna και→y εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro περγαμον→Pérgamo και→y εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro θυατειρα→Tiatira και→y εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro σαρδεις→Sardis και→y εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro φιλαδελφειαν→Filadelfia και→y εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro λαοδικειαν→Laodicea

(1:11) [Textus Receptus 1551]:

λεγουσης→diciendo εγω→Yo εμι→Soy το→el α→(a: alfa) και→y το→la ω→(w: omega) ο→el πρωτος→Primero και→y ο→el εσχατος→Último και→y ο→a cual (cosas) βλεπεις→estás viendo γραψον→escribe εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro βιβλιον→rollo και→y

(1:12) και→Y εκει→allí επεστρεψα→habiendo vuelto sobre βλεπειν→estar viendo την→a/al/a el φωνην→sonido/(voz) ητις→cual ελαλει→hablaba/estaba hablando μετ→con εμου→de mí και→y επιστρεψας→habiendo vuelto sobre ειδον→ví επτα→siete λυχνιας→candelabros χρυσας→de oro

(1:13) και→y εν→en μεσω→en medio των→de los επτα→siete λυχνιων→candelabros ομοιον→semejante υιω→a Hijo ανθρωπου→de hombre ενεδυμενον→se ha vestido ποδηρη→(a prenda de vestir) que llegaba a los pies και→y περιεζωσμενον→ha sido ceñido alrededor προς→hacia τοις→a los μαστοις→pechos ζωνην→cinturón χρυσην→de oro

(1:14) η→la δε→pero κεφαλη→cabeza αυτου→de él/su/sus και→y αι→los τριχες→cabellos λευκαι→blancos ως→como εριον→lana λευκον→blanca ως→como χιων→nieve και→y οι→los οφθαλμοι→ojos αυτου→de él/su/sus ως→como φλοξ→llama ardiente πυρος→de fuego

(1:15) και→y οι→los ποδες→pies αυτου→de él/su/sus ομοιοι→semejantes χαλκολιβανω→a cobre fino ως→como εν→en καμινω→horno πεπυρωμενοι→ha sido encendido και→y η→el φωνη→sonido/(voz) αυτου→de él/su/sus ως→como φωνη→sonido υδατων→de aguas πολλων→muchas

(1:16) και→y εχων→teniendo εν→en τη→la δεξια→derecha αυτου→de él/su/sus χειρι→mano αστερας→estrellas επτα→siete και→y εκ→de/del/procedente de/(de en) του→la στοματος→boca αυτου→de él/su/sus ρομφαια→espada larga διστομος→dos bocas οξεια→filosa εκπορευομενη→saliendo και→y η→el οφης→rostro αυτου→de él/su/sus ως→como ο→el ηλιος→sol φαινει→está brillando εν→en τη→el δυναμει→poder αυτου→de él

(1:17) και→y οτε→cuando ειδον→ví αυτον→a él επεσα→caí προς→hacia τους→a los ποδας→pies αυτου→de él/su/sus ως→como νεκρος→muerto και→y εθηκεν→puso την→a la δεξιαν→(mano) derecha αυτου→de él/su/sus επι→sobre εμε→mí λεγων→diciendo μη→No φοβου→estés temiendo εγω→yo εμι→soy/estoy siendo ο→el πρωτος→Primero και→y ο→el εσχατος→Último

(1:18) και→Y ο→el ζων→viviendo -- και→y εγενομην→Llegué a ser νεκρος→muerto και→y ιδου→mira/He aquí ζων→viviendo εμι→estoy εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τους→a las/por los αιωνας→edades/siglos των→de las/los αιωνων→edades/siglos αμην→amén και→y εχω→tengo/estoy teniendo τας→las κλεις→llaves του→de la θανατου→muerte και→y του→de el αδου→hades

(1:19) γραψον→Escribe ουν→por lo tanto α→cuales (cosas) ειδες→viste και→y α→cuales (cosas) ειςιν→son/están siendo και→y α→cuales (cosas) μελλει→está para γινεσθαι→estar llegando a ser μετα→después ταυτα→estas (cosas)

(1:20) το→El μυστηριον→misterio των→de las επτα→siete αστερων→estrellas ων→cuales ειδες→viste επι→sobre της→de la δεξιας→(mano) derecha μου→de mí και→y τας→a las επτα→siete λυχνιας→candelabros τας→los χρυσας→de oro οι→las επτα→siete αστερες→estrellas αγγελιοι→angeles/mensajeros των→de las επτα→siete εκκλησιων→Iglesias/asambleas ειςιν→son/están siendo και→y αι→los λυχνιας→candelabros αι→las επτα→siete επτα→siete εκκλησιας→Iglesias/asambleas ειςιν→están siendo

(1:10) Yo fui en el Espíritu en el día del Señor, y oí detrás de mí una gran voz como de trompeta,

(1:11) Que decía: Yo soy el Alpha y Omega, el primero y el último. Escribe en un libro lo que ves, y envía lo á las siete iglesias que están en Asia; á Efeso, y á Smirna, y á Pérgamo, y á Tiatira, y á Sardis, y á Filadelfia, y á Laodicea.

(1:12) Y me volví á ver la voz que hablaba conmigo: y vuelto, vi siete candeleros de oro;

(1:13) Y en medio de los siete candeleros, uno semejante al Hijo del hombre, vestido de una ropa que llegaba hasta los pies, y ceñido por los pechos con una cinta de oro.

(1:14) Y su cabeza y sus cabellos eran blancos como la lana blanca, como la nieve; y sus ojos como llama de fuego;

(1:15) Y sus pies semejantes al latón fino, ardientes como en un horno; y su voz como ruido de muchas aguas.

(1:16) Y tenía en su diestra siete estrellas: y de su boca salía una espada aguda de dos filos. Y su rostro era como el sol cuando resplandece en su fuerza.

(1:17) Y fpiquando yo le vi, caí como muerto á sus pies. Y él puso su diestra sobre mí, diciéndome: No temas: yo soy el primero y el último;

(1:18) Y el que vivo, y he sido muerto; y he aquí que vivo por siglos de siglos, Amén. Y tengo las llaves del infierno y de la muerte.

(1:19) Escribe las cosas que has visto, y las que son, y las que han de ser después de éstas:

(1:20) El misterio de las siete estrellas que has visto en mi diestra, y los siete candeleros de oro. Las siete estrellas son los ángeles de las siete iglesias; y los siete candeleros que has visto, son las siete iglesias.

(1:10) Yo estaba en el Espíritu en el día del Señor, y oí detrás de mí una gran voz como de trompeta,

(1:11) que decía: Yo soy el Alfa y la Omega, el primero y el último. Escribe en un libro lo que ves, y envía a las siete iglesias que están en Asia: a Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodicea.

(1:12) Y me volví para ver la voz que hablaba conmigo; y vuelto, vi siete candeleros de oro,

(1:13) y en medio de los siete candeleros, a uno semejante al Hijo del Hombre, vestido de una ropa que llegaba hasta los pies, y ceñido por el pecho con un cinto de oro.

(1:14) Su cabeza y sus cabellos eran blancos como blanca lana, como nieve; sus ojos como llama de fuego;

(1:15) y sus pies semejantes al bronce bruñido, refulgente como en un horno; y su voz como estruendo de muchas aguas.

(1:16) Tenía en su diestra siete estrellas; de su boca salía una espada aguda de dos filos; y su rostro era como el sol cuando resplandece en su fuerza.

(1:17) Cuando le vi, caí como muerto a sus pies. Y él puso su diestra sobre mí, diciéndome: **No temas; yo soy el primero y el último;**

(1:18) **y el que vivo, y estuve muerto; mas he aquí que vivo por los siglos de los siglos, amén. Y tengo las llaves de la muerte y del Hades.**

(1:19) **Escribe las cosas que has visto, y las que son, y las que han de ser después de estas.**

(1:20) **El misterio de las siete estrellas que has visto en mi diestra, y de los siete candeleros de oro: las siete estrellas son los ángeles de las siete iglesias, y los siete candeleros que has visto, son las siete iglesias.**

Ap 2

(2:1) τω→A/al/a el αγγελω→ángel/mensajero της→de la εν→en εφεσω→Éfeso εκκλησιας→Iglesia/asamblea γραφον→escribe ταδε→Estas (cosas) λεγει→dice/está diciendo ο→el κρατων→asiendo firmemente τους→a las επιτα→siete αστερας→estrellas εν→en τη→la δεξια→(mano) derecha αυτου→de él/su/sus ο→el περιπατων→caminando alrededor εν→en μεσω→medio τω→de los επιτα→siete λυχνιων→candelabros των→los χρυσων→de oro

(2:2) οίδα→He sabido τα→las εργα→obras σου→de ti και→y τον→la κοπον→labor σου→de ti και→y την→el υπομονην→paciencia/aguante σου→de ti και→y οτι→que ου→no δυνη→eres/estás siendo capaz βαστασαι→llevar/alzar llevando κακους→a malignos και→y επιπειρασας→pusiste a prueba τους→a los [*] λεγοντας→diciendo εαυτους→a sí mismos αποστολους→apostoles/emisarios ειναί→ser και→y ουκ→no εισιν→son/están siendo και→y ευρες→hallaste αυτους→a ellos ψευδεις→falsos

[*] [x *Textus Receptus* 1551]:

φασκοντας→alegando/afirmando decir

(2:3) και→y υπομονην→paciencia/aguante εχεις→tienes/estás teniendo και→y εβαστασας→alzaste llevando/(sufriendo) δια→por medio/a través το→el ονομα→nombre μου→de mí και→y ουκ→no [*1] εκοπιασας→cansaste de trabajar afanosamente [*1, *2, *3]

[*] [+ *Textus Receptus* 1551]:

[*1] κεκοπιακασ→han trabajado afanosamente

[*2, *3, *4] και→y ου→no κερμηκας→desfalleciste/(cansaste)

(2:4) αλλα→Pero εχω→tengo/estoy teniendo κατα→contra σου→ti οτι→que την→a/al/a el αγαπην→amor σου→de ti την→a/al/a el πρωτην→más primero αφηκας→dejaste ir

(2:5) μνημονευε→Recuerda/estés recordando ουν→por lo tanto ποθεν→de dónde πεπτωκας→has caído και→y μετανοησον→arrepientete/cambia de disposición mental και→y τα→las πρωτα→más primeras εργα→obras ποιησον→haz ει→si δε→pero μη→no ερχομαι→vengo/estoy viniendo σοι→a ti ταχυ→rápidamente και→y κινησω→moveré την→a/al/a el λυχνιαν→candelero σου→de ti εκ→fuera de του→el τοπου→lugar αυτης→de él/su/sus εαν→si alguna vez μη→no μετανοησης→arrepientes/cambies de disposición mental

(2:6) αλλα→Pero τουτο→esto εχεις→estás teniendo οτι→que μισεις→aborreces/tienes aversión/estás odiando τα→las εργα→obras των→de los νικολαιτων→nicolaítas α→cuales (obras) καγω→yo también μισω→aborrezco/tengo aversión/estoy odiando

(2:7) ο→El εχων→teniendo ους→oído ακουσατω→oiga τι→qué το→el πνευμα→espíritu λεγει→dice/está diciendo ταις→a las εκκλησιας→Iglesias/asambleas τω→A/al/a el νικωντι→ganando victoriosamente δωσω→daré αυτω→a él φαγειν→comer εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el ξυλου→árbol της→de la ζωης→vida ο→cual εστιν→es/está siendo εν→en τω→el παραδεισω→parque-jardín του→de el θεου→Dios μου→de mí

(2:8) και→Y τω→a/al/a el αγγελω→ángel/mensajero της→de la εν→en σμιρνην→Esmirna εκκλησιας→de Iglesia/asamblea γραφον→escribe ταδε→Estas (cosas) λεγει→dice/está diciendo ο→el πρωτος→primero και→y ο→el εσχατος→último ος→quien εγενετο→vino/llegó a ser νεκρος→muerto και→y εξησεν→llegó a vivir

(2:9) οίδα→He sabido σου→de ti τα→las εργα→obras και→y την→la θλιψιν→afflicción και→y την→la πτωχειαν→pobreza αλλα→pero πλοσιους→rico ει→eres/estás siendo και→y την→a/al/a el βλασφημιαν→insulto injurioso εκ→de/del/procedente de/(de en) των→los λεγοντων→diciendo ιουδαιους→judíos ειναί→ser εαυτους→a sí mismos και→y ουκ→no εισιν→son/están siendo αλλα→sino συναγωγη→sinagoga του→de el σατανα→Adversario

(2:10) μηδεν→Nada φοβου→estés temiendo α→cuales μελλεις→estás para παθειν→sufrir ιδου→Mira/He aquí δη→realmente μελλει→está para βαλειν→poner ο→el διαβολος→Diablo/calumniador εξ→de/del/procedente de/(de en) υμων→ustedes εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro φυλακην→guardia ινα→para que πειρασθητε→sean puestos a prueba και→y εξετε→tendrán θλιψιν→afflicción ημερων→días δεκα→diez γινου→estés llegando a ser πιστος→fiel/digno de fe/(la) fe/(confianza) αχρι→hasta θανατου→de muerte και→y δωσω→daré σοι→a tí τον→la στεφανον→corona της→de la ζωης→vida

(2:1) ESCRIBE al ángel de la iglesia en EFESO: El que tiene las siete estrellas en su diestra, el cual anda en medio de los siete candeleros de oro, dice estas cosas:

(2:2) Yo sé tus obras, y tu trabajo y paciencia; y que tú no puedes sufrir los malos, y has probado a los que se dicen ser apóstoles, y no lo son, y los has hallado mentirosos;

(2:3) Y has sufrido, y has tenido paciencia, y has trabajado por mi nombre, y no has desfallecido.

(2:4) Pero tengo contra ti que has dejado tu primer amor.

(2:5) Recuerda por tanto de dónde has caído, y arrepientete, y haz las primeras obras; pues si no, vendré presto a ti, y quitaré tu candelero de su lugar, si no te hubieras arrepentido.

(2:6) Mas tienes esto, que aborreces los hechos de los nicolaítas; los cuales yo también aborrezco.

(2:7) El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las iglesias. Al que venciere, daré a comer del árbol de la vida, el cual está en medio del paraíso de Dios.

(2:8) Y escribe al ángel de la iglesia en SMIRNA: El primero y postrero, que fué muerto, y vivió, dice estas cosas:

(2:9) Yo sé tus obras, y tu tribulación, y tu pobreza (pero tú eres rico), y la blasfemia de los que se dicen ser Judíos, y no lo son, mas son sinagoga de Satanás.

(2:10) No tengas ningún temor de las cosas que has de padecer. He aquí, el diablo ha de enviar algunos de vosotros a la cárcel, para que seáis probados, y tendréis tribulación de diez días. Sé fiel hasta la muerte, y yo te daré la corona de la vida.

(2:1) Escribe al ángel de la iglesia en Efeso: El que tiene las siete estrellas en su diestra, el que anda en medio de los siete candeleros de oro, dice esto:

(2:2) Yo conozco tus obras, y tu arduo trabajo y paciencia; y que no puedes soportar a los malos, y has probado a los que se dicen ser apóstoles, y no lo son, y los has hallado mentirosos;

(2:3) y has sufrido, y has tenido paciencia, y has trabajado arduamente por amor de mi nombre, y no has desmayado.

(2:4) Pero tengo contra ti, que has dejado tu primer amor.

(2:5) Recuerda, por tanto, de dónde has caído, y arrepientete, y haz las primeras obras; pues si no, vendré pronto a ti, y quitaré tu candelero de su lugar, si no te hubieras arrepentido.

(2:6) Pero tienes esto, que aborreces las obras de los nicolaítas, las cuales yo también aborrezco.

(2:7) El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las iglesias. Al que venciere, le daré a comer del árbol de la vida, el cual está en medio del paraíso de Dios.

(2:8) Y escribe al ángel de la iglesia en Esmirna: El primero y el postrero, el que estuvo muerto y vivió, dice esto:

(2:9) Yo conozco tus obras, y tu tribulación, y tu pobreza (pero tú eres rico), y la blasfemia de los que se dicen ser judíos, y no lo son, sino sinagoga de Satanás.

(2:10) No temas en nada lo que vas a padecer. He aquí, el diablo echará a algunos de vosotros en la cárcel, para que seáis probados, y tendréis tribulación por diez días. Sé fiel hasta la muerte, y yo te daré la corona de la vida.

(2:11) ο→El εχων→teniendo ους→oído ακουσατω→oiga τι→qué το→el πνευμα→espíritu λεγει→dice/está diciendo ταις→a las εκκλησιας→Iglesias/asambleas ο→El νικων→ganando victoriosamente ου→no μη→no αδικηθη→sea tratado no justamente/rectamente εκ→de/del/procedente de/(de en) του→la θανατου→muerte του→de la δευτερου→segunda

(2:12) και→Y τω→a/al/a el αγγελω→ángel/mensajero της→de la εν→en περγαμω→Pérgamo εκκλησιας→Iglesia/asamblea γραψον→escribe ταδε→Estas (cosas) λεγει→dice/está diciendo ο→el εχων→teniendo την→a la ρομφαιαν→espada larga την→la διστομον→de dos bocas την→la οξειαν→filosa

(2:13) οίδα→He sabido τα→las εργα→obras σου→de ti και→y που→dónde κατοικεις→estás habitando οπου→donde ο→el θρονος→trono του→de el σατανα→Satanás/adversario και→y κραταις→estás siendo firmemente το→el ονομα→nombre μου→de mí και→y ουκ→no ηρηνησω→negaste την→la πιστιν→fe/(la) fe/(confianza) μου→de mí [*] εν→en ταις→los ημεραις→días εν→en αις→cuales αντιπας→Antipas ο→el μαρτυς→testigo μου→de mí ο→el πιστος→fiel/digno de fe/(la) fe/(confianza) ος→quien απεκτανθη→fue muerto παρ→junto (a/al)/al lado de υμιν→ustedes οπου→donde ο→el σατανας→Satanás/adversario κατοικει→está habitando [*] [+ *Textus Receptus 1551*]: και→y

(2:14) αλλ→Pero εχω→tengo/estoy teniendo κατα→contra σου→ti ολιγα→pocas (cosas) οτι→que εχεις→estás teniendo εκει→allí κρατουντας→(a los) asiendo firmemente την→a la διδαχην→doctrina/enseñanza βαλααμ→(de) Balaam ος→quien εδιδαξεν→enseñó [*] [*] τον→a/al/a el βαλακ→Balac βαλειν→poner σκανδαλον→causa de tropiezo ενωπιον→a vista de των→los υιων→hijos ισραηλ→de Israel και→y φαγειν→a comer ειδωλοθυτα→(cosas) sacrificadas a ídolos και→y πορνευσαι→cometer inmoralidad sexual [*] [+ *Textus Receptus 1551*]: [*] εν→en [*] τω→el

(2:15) ουτως→Así εχεις→estás teniendo και→también συ→tú κρατουντας→(a los) asiendo firmemente την→a la διδαχην→doctrina/enseñanza των→de los νικολαιτων→nicolaitas ομοιως→igualmente

(2:16) μετανοησον→Arrepiéntete/cambia de disposición mental συν→por lo tanto ει→sí δε→pero μη→no ερχομαι→vengo/estoy viniendo σοι→a ti ταχυ→rápidamente και→y πολεμησω→guerrearé μετ→con αυτων→ellos εν→en τη→la ρομφαια→espada larga του→de la στοματος→boca μου→de mí

(2:17) ο→El εχων→teniendo ους→oído ακουσατω→oiga τι→qué το→el πνευμα→espíritu λεγει→dice/está diciendo ταις→a las εκκλησιας→Iglesias/asambleas τω→A/al/a el νικωντι→ganando victoriosamente δωσω→daré αυτω→a él φαγειν→comer του→de el μαννα→maná του→de el κεκρυμμενου→ha sido escondido και→y δωσω→daré αυτω→a él ψηφον→piedrecita λευκην→blanca και→y επι→sobre την→la ψηφον→piedrecita ονομα→nombre καινον→nuevo γεγραμμενον→ha sido escrito ο→cual ουδεις→nadie οιδεν→ha sabido ει→sí μη→no ο→el λαμβανων→recibiendo

(2:18) και→Y τω→a/al/a el αγγελω→ángel/mensajero της→de la εν→en θυατειροις→Tiatira εκκλησιας→de Iglesia/asamblea γραψον→escribe ταδε→Estas (cosas) λεγει→dice/está diciendo ο→el υιος→Hijo του→de el θεου→Dios ο→el εχων→teniendo τους→los οφθαλμους→ojos αυτου→de él/σου/sus ως→como φλογα→llama ardiente πυρος→de fuego και→y οι→los ποδες→pies αυτου→de él/σου/sus ομοιοι→semejantes χαλκολιβανω→a cobre fino

(2:19) οίδα→He sabido σου→de ti τα→las εργα→obras και→y την→el αγαπην→amor και→y την→la πιστιν→fe/(la) fe/(confianza) και→y την→el διακονιαν→servicio και→y την→el υπομονην→paciencia/aguante σου→de ti και→y τα→las εργα→obras σου→de ti τα→las εσχατα→más últimas πλειονα→más de των→las πρωτων→primeras

(2:20) αλλ→Pero εχω→tengo/estoy teniendo κατα→contra σου→ti οτι→que αφεις→estás dejando ir την→a la γυναικα→mujer σου→de ti ιεζαβελ→Jezebel η→la λεγει→dice/está diciendo εαυτην→a sí misma προφητιν→vocera και→y διδασκει→está enseñando και→y πλανα→está extraviando τους→a los εμους→mis δουλους→esclavos πορνευσαι→cometer fornicación/inmoralidad sexual και→y φαγειν→comer ειδωλοθυτα→(cosas) sacrificadas a ídolos

(2:11) El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las iglesias. El que venciere, no recibirá daño de la muerte segunda.

(2:12) Y escribe al ángel de la iglesia en PÉRGAMO: El que tiene la espada aguda de dos filos, dice estas cosas:

(2:13) Yo sé tus obras, y dónde moras, donde está la silla de Satanás; y retienes mi nombre, y no has negado mi fe, aun en los días en que fué Antipas mi testigo fiel, el cual ha sido muerto entre vosotros, donde Satanás mora.

(2:14) Pero tengo unas pocas cosas contra ti: porque tú tienes ahí los que tienen la doctrina de ahí los que tienen la doctrina de Balaam, que enseñaba a Balac a poner tropiezo ante los hijos de Israel, á comer de cosas sacrificadas a los ídolos, y á cometer fornicación.

(2:15) Así también tú tienes á los que tienen la doctrina de los Nicolaitas, lo cual yo aborrezco.

(2:16) Arrepiéntete, porque de otra manera vendré á ti presto, y pelearé contra ellos con la espada de mi boca.

(2:17) El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice á las iglesias. Al que venciere, dará a comer del maná escondido, y le dará una piedrecita blanca, y en la piedrecita un nombre nuevo escrito, el cual ninguno conoce sino aquel que lo recibe.

(2:18) Y escribe al ángel de la iglesia en TIATIRA: El Hijo de Dios, que tiene sus ojos como llama de fuego, y sus pies semejantes al latón fino, dice estas cosas:

(2:19) Yo he conocido tus obras, y caridad, y servicio, y fe, y tu paciencia, y que tus obras postreras son más que las primeras.

(2:20) Mas tengo unas pocas cosas contra ti: porque permites aquella mujer Jezabel (que se dice profetisa) enseñar, y engañar á mis siervos, á fornicar, y á comer cosas ofrecidas á los ídolos.

(2:11) El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las iglesias. El que venciere, no sufrirá daño de la segunda muerte.

(2:12) Y escribe al ángel de la iglesia en Pérgamo: El que tiene la espada aguda de dos filos dice esto:

(2:13) Yo conozco tus obras, y dónde moras, donde está el trono de Satanás; pero retienes mi nombre, y no has negado mi fe, ni aun en los días en que Antipas mi testigo fiel fue muerto entre vosotros, donde mora Satanás.

(2:14) Pero tengo unas pocas cosas contra ti: que tienes ahí a los que retienen la doctrina de Balaam, que enseñaba a Balac a poner tropiezo ante los hijos de Israel, a comer de cosas sacrificadas a los ídolos, y a cometer fornicación.

(2:15) Y también tienes a los que retienen la doctrina de los nicolaitas, la que yo aborrezco.

(2:16) Por tanto, arrepiéntete; pues si no, vendré a ti pronto, y pelearé contra ellos con la espada de mi boca.

(2:17) El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las iglesias. Al que venciere, dará a comer del maná escondido, y le dará una piedrecita blanca, y en la piedrecita escrito un nombre nuevo, el cual ninguno conoce sino aquel que lo recibe.

(2:18) Y escribe al ángel de la iglesia en Tiatira: El Hijo de Dios, el que tiene ojos como llama de fuego, y pies semejantes al bronce bruñido, dice esto:

(2:19) Yo conozco tus obras, amor, y fe, y servicio, y tu paciencia, y que tus obras postreras son más que las primeras.

(2:20) Pero tengo unas pocas cosas contra ti: que toleras que esa mujer Jezabel, que se dice profetisa, enseñe y seduzca a mis siervos a fornicar y a comer cosas sacrificadas a los ídolos.

(2:21) και→Y εδωκα→dí αυτή→a ella χρονον→tiempo ινα→para que μετανοηση→arrepienta/cambie de disposición mental και→y ου→no θελει→quiere/está queriendo μετανοησαι→arrepentir/cambiar de disposición mental εκ→fuera de της→la πορνειας→fornicación/inmoralidad sexual αυτής→de ella

(2:22) ιδου→Mira/He aquí βαλλω→estoy arrojando αυτήν→a ella εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro κλινην→cama και→y τους→a los μοιχευοντας→cometiendo adulterio μετ→con αυτής→ella εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro θλιψιν→aflicción μεγαλην→grande εαν→si alguna vez μη→no μετανοησωσιν→arrepienten/cambien de disposición mental εκ→fuera de των→las εργαων→obras αυτής→de ella

(2:23) και→Y τα→a los τεκνα→hijos αυτής→de ella αποκτενω→mataré εν→en θανατω→muerte και→y γνωσονται→conocerán πασαι→todas αι→las εκκλησαι→Iglesias/asambleas οτι→que εγω→yo ειμι→soy/estoy siendo ο→el ερευνων→escudriñando νεφρους→a riñones και→y καρδιας→corazones και→y δωσω→daré υμιν→a ustedes εκαστω→a cada uno κατα→según τα→las εργα→obras υμων→de ustedes

(2:24) υμιν→A ustedes δε→pero λεγω→digo/estoy diciendo τοις→a los λοιποις→demás/sobrantes τοις→a los εν→en θυατειροις→Tiatira οσοι→tantos como ουκ→no εχουσιν→tienen/están teniendo την→a la διδαχην→doctrina/enseñanza ταυτην→esta οιτινες→quienes ουκ→no εγνωσαν→conocieron τα→a las (cosas) βαθεα→profundidades του→de el σατανα→Satanás/adversario ως→como λεγουσιν→dicen/están diciendo ου→No βαλλω→estoy arrojando εφ→sobre υμας→a ustedes αλλο→otra βαρος→carga

(2:25) πλην→Además ο→cual εχετε→tienen/están teniendo κρατησατε→asir firmemente αχρι→hasta ου→cual (tiempo) αν→probable ηξω→venga

(2:26) και→Y ο→el νικων→ganando victoriosamente και→y ο→el τηρων→guardando αχρι→hasta τελους→fin/final/completación τα→las εργα→obras μου→de mí δωσω→daré αυτω→a él εξουσιαν→autoridad επι→sobre των→las εθνων→naciones

(2:27) και→y ποιμανει→pastoreará αυτους→a ellas εν→en ραβδω→vara σιδηρα→de hierro ως→como τα→las σκευη→vasijas τα→las κεραμικα→hechas de barro συντριβησεται→será quebrado ως→como καγω→yo también ειληφα→he recibido παρα→junto (a/al)/al lado de του→el πατρος→Padre μου→de mí

(2:28) και→Y δωσω→daré αυτω→a él τον→la αστερα→estrella τον→la πρωιον→de la mañana

(2:29) ο→El εχων→teniendo ους→oído ακουσατω→oiga τι→qué το→el πνευμα→espíritu λεγει→dice/está diciendo ταις→a las εκκλησαις→asambleas

Ap 3

(3:1) και→Y τω→a/al/a el αγγελω→ángel/mensajero της→de la εν→en σαρδεσιν→Sardis εκκλησιας→Iglesia/asamblea γραψον→escribe ταδε→Estas (cosas) λεγει→dice/está diciendo ο→el εχων→teniendo τα→los επτα→siete πνευματα→espíritus του→de el θεου→Dios και→y τους→las επτα→siete αστερας→estrellas οιδα→he sabido σου→de ti τα→las εργα→obras οτι→que ονομα→nombre εχεις→estás teniendo οτι→que ζης→estás viviendo και→y νεκρος→muerto ει→estás siendo

(3:2) γινου→se/estés llegando a ser γρηγορων→velando/vigilando/permaneciendo despierto και→y στηρισον→hagas fijos firmemente τα→a las (cosas) λοιπα→demás/sobrantes α→cuales εμελλεις→estabas para αποβαλλειν→arrojar completamente ου→no γαρ→porque ευρηκα→he hallado σου→de ti τα→las εργα→obras πεπληρωμενα→han sido llenadas a plenitud ενωπιον→a vista de του→el θεου→Dios μου→de mí

(3:3) μημονευε→Recuerda/estés recordando ουν→por lo tanto πως→cómo ειληφας→has recibido και→y ηκουσας→oíste και→y τηρει→estés guardando και→y μετανοησον→arrepientete/cambia de disposición mental εαν→si alguna vez ουν→por lo tanto μη→no γρηγορησης→velas/permanezcas despierto ηξω→vendré επι→sobre σε→ti ως→como κλεπτης→ladrón και→y ου→no μη→no γνως→conozcas ποιαν→qué clase de ωραν→hora ηξω→vendré επι→sobre σε→ti

(3:4) αλλ→pero ολιγα→pocas εχεις→estás teniendo ονοματα→nombres εν→en σαρδεσιν→Sardis α→cuales ουκ→no εμολυναν→contaminaron τα→las ματια→prendas exteriores de vestir αυτων→de ellos και→y περιπατησωσιν→caminarán alrededor μετ→con εμου→de mí εν→en λευκοις→(prendas de vestir) blancas οτι→porque αξιοι→dignos εισιν→están siendo

(2:21) Y le he dado tiempo para que se arrepienta de la fornicación; y no se ha arrepentido.

(2:22) He aquí, yo la echo en cama, y a los que adulteran con ella, en muy grande tribulación, si no se arrepintieren de sus obras:

(2:23) Y mataré a sus hijos con muerte; y todas las iglesias sabrán que yo soy el que escudriño los riñones y los corazones: y daré a cada uno de vosotros según sus obras.

(2:24) Pero yo digo a vosotros, y a los demás que estáis en Tiatira, cualesquiera que no tienen esta doctrina, y que no han conocido las profundidades de Satanás, como dicen: Yo no enviaré sobre vosotros otra carga.

(2:25) Empero la que tenéis, tenedla hasta que yo venga.

(2:26) Y al que hubiere vencido, y hubiere guardado mis obras hasta el fin, yo le daré potestad sobre las gentes;

(2:27) Y las regirá con vara de hierro, y serán quebrantados como vaso de alfarero, como también yo he recibido de mi Padre:

(2:28) Y le daré la estrella de la mañana.

(2:29) El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las iglesias.

(2:21) Y le he dado tiempo para que se arrepienta, pero no quiere arrepentirse de su fornicación.

(2:22) He aquí, yo la arrojo en cama, y en gran tribulación a los que con ella adulteran, si no se arrepienten de las obras de ella.

(2:23) Y a sus hijos heriré de muerte, y todas las iglesias sabrán que yo soy el que escudriña la mente y el corazón; y os daré a cada uno según vuestras obras.

(2:24) Pero a vosotros y a los demás que están en Tiatira, a cuantos no tienen esa doctrina, y no han conocido lo que ellos llaman las profundidades de Satanás, yo os digo: No os impondré otra carga;

(2:25) pero lo que tenéis, retenedlo hasta que yo venga.

(2:26) Al que venciere y guardare mis obras hasta el fin, yo le daré autoridad sobre las naciones,

(2:27) y las regirá con vara de hierro, y serán quebradas como vaso de alfarero; como yo también la he recibido de mi Padre;

(2:28) y le daré la estrella de la mañana.

(2:29) El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las iglesias.

(3:1) Y ESCRIBE al ángel de la iglesia en SARDIS: El que tiene los siete Espíritus de Dios, y las siete estrellas, dice estas cosas: Yo conozco tus obras que tienes nombre que vives, y estás muerto.

(3:2) Sé vigilante y confirma las otras cosas que están para morir; porque no he hallado tus obras perfectas delante de Dios.

(3:3) Acuérdate pues de lo que has recibido y has oído, y guárdalo, y arrepientete. Y si no velares, vendré a ti como ladrón, y no sabrás en qué hora vendré a ti.

(3:4) Mas tienes unas pocas personas en Sardis que no han ensuciado sus vestiduras; y andarán conmigo en vestiduras blancas; porque son dignos.

(3:1) Escribe al ángel de la iglesia en Sardis: El que tiene los siete espíritus de Dios, y las siete estrellas, dice esto: Yo conozco tus obras, que tienes nombre de que vives, y estás muerto.

(3:2) Sé vigilante, y afirma las otras cosas que están para morir; porque no he hallado tus obras perfectas delante de Dios.

(3:3) Acuérdate, pues, de lo que has recibido y oído; y guárdalo, y arrepientete. Pues si no velas, vendré sobre ti como ladrón, y no sabrás a qué hora vendré sobre ti.

(3:4) Pero tienes unas pocas personas en Sardis que no han manchado sus vestiduras; y andarán conmigo en vestiduras blancas, porque son dignas.

(3:5) ο→El νικων→ganando victoriosamente ουτος→este περιβαλειται→le será puesto alrededor εν→en ιματιους→prendas exteriores de vestir λευκοις→blancas και→y ου→no μη→no εξαλειψω→borraré το→el ονομα→nombre αυτου→de él/su/sus εκ→fuera de της→el βιβλου→Libro/rollo της→de la ζωης→vida και→y ομολογησω→confesaré το→el ονομα→nombre αυτου→de él/su/sus ενωπιον→a vista de του→el πατρος→Padre μου→de mí και→y ενωπιον→a vista de των→los αγγελων→angeles/mensajeros αυτου→de él

(3:6) ο→El εχων→teniendo ους→oído ακουσατω→oiga τι→qué το→el πνευμα→espíritu λεγει→dice/está diciendo ταις→a las εκκλησιας→asambleas

(3:7) και→Y τω→a/al/a el αγγελω→ángel/mensajero της→de la εν→en φιλαδελφεια→Filadelfia εκκλησιας→de Iglesia/asamblea γραψον→escribe ταδε→Estas (cosas) λεγει→dice/está diciendo ο→el αγιος→santo ο→el αληθινος→verdadero ο→el εχων→teniendo την→a la κλειν→llave του→de el δαυιδ→David ο→el ανοιγων→abriendo και→y ουδεις→nadie κλεισει→cerrará αυτην→a ella ει→si μη→no ο→el ανοιγων→abriendo και→y ουδεις→nadie ανοιξει→abrirá

(3:8) οιδα→He sabido σου→de ti τα→las εργα→obras -- ιδου→Mira/He aquí δεδωκα→he dado ενωπιον→a vista de σου→ti θυραν→puerta ανεωγμενην→ha sido abierta ην→cual ουδεις→nadie δυναται→puede/es/está siendo capaz κλεισαι→cerrar αυτην→a ella -- οτι→que μικραν→pequeño εχεις→estás teniendo δυναμιν→poder και→y ετηρησας→guardaste μου→de mí τον→la λογον→palabra και→y ουκ→no ηρησω→negaste το→el ονομα→nombre μου→de mí

(3:9) ιδου→Mira/He aquí διδωμι→estoy dando εκ→de/del/procedente de/(de en) της→la συναγωγης→sinagoga του→de el σατανα→Satanás/adversario των→de los λεγοντων→diciendo εαυτους→a sí mismos ιουδαιους→judíos ειναί→ser και→y ουκ→no εισιν→son/están siendo αλλα→sino ψευδονται→están mintiendo -- ιδου→Mira/He aquí ποιησω→haré αυτους→a ellos ινα→para que ηξωσιν→vengan και→y προσκυνησωσιν→hagan reverencia ενωπιον→a vista de των→los ποδων→pies σου→de ti και→y γνωσιν→conozcan οτι→que [*] ηγαπησα→amé σε→a ti

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

εγω→Yo

(3:10) οτι→Porque ετηρησας→guardaste τον→la λογον→palabra της→de la/el υπομονης→paciencia/aguante μου→de mí καγω→yo también σε→a ti τηρησω→guardaré εκ→fuera de της→la ωρας→hora του→de la πειρασμου→puesta a prueba της→de la μελλουσης→estando para (venir) ερχεσθαι→venir/estar viniendo επι→sobre της→la οικουμενης→(tierra) habitada ολης→entera πειρασαι→poner a prueba τους→a los κατοικουντας→habitando επι→sobre της→la γης→tierra

(3:11) [*] ερχομαι→Vengo/estoy viniendo ταχυ→rápidamente κρατει→estés asiendo firmemente ο→cual εχεις→estás teniendo ινα→para que μηδεις→nadie λαβη→tome τον→la στεφανον→corona σου→de ti

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

ιδου→mira/He aquí

(3:12) ο→El νικων→ganando victoriosamente ποιησω→haré αυτον→a él στυλον→columna εν→en τω→el ναω→Templo/habitación divina του→de el θεου→Dios μου→de mí και→y εξω→afuera ου→no μη→no εξελθη→salga επι→ya και→y γραψω→escribiré επι→sobre αυτον→él το→el ονομα→nombre του→de el θεου→Dios μου→de mí και→y το→el ονομα→nombre της→de la πολεις→ciudad του→de el θεου→Dios μου→de mí της→de la καινης→nueva ιερουσαλημ→Jerusalén η→la καταβαινει→está descendiendo εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el ουρανου→cielo απο→de/del/desde του→el θεου→Dios μου→de mí και→y το→el ονομα→nombre μου→de mí το→el καινον→nuevo

(3:13) ο→El εχων→teniendo ους→oído ακουσατω→oiga τι→qué το→el πνευμα→espíritu λεγει→dice/está diciendo ταις→a las εκκλησιας→asambleas

(3:14) και→Y τω→a/al/a el αγγελω→ángel/mensajero της→de la εν→en λαοδικεια→Laodicea εκκλησιας→Iglesia/asamblea γραψον→escribe ταδε→Estas (cosas) λεγει→dice/está diciendo ο→el αμην→Amén ο→el μαρτυς→testigo ο→el πιστος→fiel/digno de fe/(la) fe/(confianza) και→y αληθινος→verdadero η→el αρχη→principio της→de la κτισεως→creación του→de el θεου→Dios

(3:15) οιδα→He sabido σου→de ti τα→las εργα→obras οτι→que ουτε→ni ψυχρος→frío ει→eres/estás siendo ουτε→ni ζεστος→caliente οφελον→quisiera que ψυχρος→frío ης→estabas siendo η→ο ζεστος→caliente

(3:5) El que venciere, será vestido de vestiduras blancas; y no borraré su nombre del libro de la vida, y confesaré su nombre delante de mi Padre, y delante de sus ángeles.

(3:6) El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las iglesias.

(3:7) Y escribe al ángel de la iglesia en FILADELFIA: Estas cosas dice el Santo, el Verdadero, el que tiene la llave de David, el que abre y ninguno cierra, y cierra y ninguno abre:

(3:8) Yo conozco tus obras: he aquí, he dado una puerta abierta delante de ti, la cual ninguno puede cerrar; porque tienes un poco de potencia, y has guardado mi palabra, y no has negado mi nombre.

(3:9) He aquí, yo doy de la sinagoga de Satanás, los que se dicen ser Judíos, y no lo son, mas mienten; he aquí, yo los constreñiré á que vengán y adoren delante de tus pies, y sepan que yo te he amado.

(3:10) Porque has guardado la palabra de mi paciencia, yo también te guardaré de la hora de la tentación que ha de venir en todo el mundo, para probar á los que moran en la tierra.

(3:11) He aquí, yo vengo presto; retén lo que tienes, para que ninguno tome tu corona.

(3:12) Al que venciere, yo lo haré columna en el templo de mi Dios, y nunca más saldrá fuera; y y escribiré sobre él el nombre de mi Dios, y el nombre de la ciudad de mi Dios, la nueva Jerusalem, la cual descende del cielo de con mi Dios, y mi nombre nuevo.

(3:13) El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las iglesias.

(3:14) Y escribe al ángel de la iglesia en LAODICEA: He aquí dice el Amén, el testigo fiel y verdadero, el principio de la creación de Dios:

(3:15) Yo conozco tus obras, que ni eres frío, ni caliente. ¡Ojalá fueses frío, ó caliente!

(3:5) El que venciere será vestido de vestiduras blancas; y no borraré su nombre del libro de la vida, y confesaré su nombre delante de mi Padre, y delante de sus ángeles.

(3:6) El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las iglesias.

(3:7) Escribe al ángel de la iglesia en Filadelfia: Esto dice el Santo, el Verdadero, el que tiene la llave de David, el que abre y ninguno cierra, y cierra y ninguno abre:

(3:8) Yo conozco tus obras; he aquí, he puesto delante de ti una puerta abierta, la cual nadie puede cerrar; porque aunque tienes poca fuerza, has guardado mi palabra, y no has negado mi nombre.

(3:9) He aquí, yo entrego de la sinagoga de Satanás a los que se dicen ser judíos y no lo son, sino que mienten; he aquí, yo haré que vengán y se postren a tus pies, y reconozcan que yo te he amado.

(3:10) Por cuanto has guardado la palabra de mi paciencia, yo también te guardaré de la hora de la prueba que ha de venir sobre el mundo entero, para probar a los que moran sobre la tierra.

(3:11) He aquí, yo vengo pronto; retén lo que tienes, para que ninguno tome tu corona.

(3:12) Al que venciere, yo lo haré columna en el templo de mi Dios, y nunca más saldrá de allí; y escribiré sobre él el nombre de mi Dios, y el nombre de la ciudad de mi Dios, la nueva Jerusalén, la cual descende del cielo, de mi Dios, y mi nombre nuevo.

(3:13) El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las iglesias.

(3:14) Y escribe al ángel de la iglesia en Laodicea: He aquí el Amén, el testigo fiel y verdadero, el principio de la creación de Dios, dice esto:

(3:15) Yo conozco tus obras, que ni eres frío ni caliente. ¡Ojalá fueses frío o caliente!

(3:16) ουτως→Así οτι→porque χλιαρος→tibio ει→eres/estás siendo και→y ου→no ζεστος→caliente ουτε→ni ψυχρος→frío μελλω→estoy para σε→a ti εμεσαι→vomitar εκ→fuera de του→de la στοματος→boca μου→de mí

(3:17) οτι→Porque λεγεις→estás diciendo πλουσιος→Rico εμι→soy/estoy siendo και→y πεπλουτηκα→he llegado a ser rico και→y ουδενος→de nada χρειααν→necesidad εχω→tengo/estoy teniendo και→y ουκ→no οιδας→has sabido οτι→que συ→tú ει→eres/estás siendo ο→el ταλαιπωρος→miserable και→y ο→el ελεινος→digno de lástima και→y πτωχος→pobre και→y τυφλος→ciego και→y γυμνος→desnudo

(3:18) συμβουλευω→Estoy aconsejando σοι→a ti αγορασαι→comprar χρυσιον→oro παρ→junto (a/al)/al lado de εμου→mí πεπυρωμενον→ha sido encendido εκ→fuera de πυρος→fuego ινα→para que πλουτησης→llegues a ser rico και→y ιματια→prendas exteriores de vestir λευκα→blancas ινα→para que περιβαλη→te pongas alrededor και→y μη→no φανερωθη→sea manifestada η→la αισχυνη→vergüenza της→de la γυμνοτητος→desnudez σου→de ti και→y κολλυριον→pomada para los ojos ινα→para que εχρηση→unte τους→a los οφθαλμους→ojos σου→de ti ινα→para que βλεπης→estés viendo

(3:19) εγω→Yo οσοις→tantos como εαν→si alguna vez φιλω→esté teniendo afecto/cariño ελεγχω→reprendo/estoy censurando και→y παιδευω→estoy disciplinando ζηλωσον→sé celoso συν→por lo tanto και→y μετανοησον→arrepientete/cambia de disposición mental

(3:20) ιδου→Mira/He aquí εστηκα→(me) he puesto de pie επι→sobre την→la θυραν→puerta και→y κρουω→estoy tocando εαν→si alguna vez τις→alguien ακουση→oiga της→de el φωνης→sonido/(voz) μου→de mí και→y ανοιξη→abre την→la θυραν→puerta και→también εισελουσομαι→entraré προς→hacia αυτον→a él και→y δειπνησω→cenaré μετ→con αυτου→él και→y αυτος→él μετ→con εμου→de mí

(3:21) ο→El νικων→ganando victoriosamente δωσω→daré αυτω→a él καθισαι→sentar μετ→con εμου→de mí εν→en τω→el θρονω→trono μου→de mí ως→como καγω→yo también ενικησα→gané victoriosamente και→y εκαθισα→(me) senté μετα→con του→el πατρος→Padre μου→de mí εν→en τω→el θρονω→trono αυτου→de él

(3:22) ο→El εχων→teniendo ους→oído ακουσατω→oiga τι→qué το→el πνευμα→espíritu λεγει→dice/está diciendo ταις→a las εκκλησιας→asambleas

Ap 4

(4:1) μετα→Después ταυτα→estas ειδον→ví και→y ιδου→mira/He aquí θυρα→puerta ανεωγμενη→ha sido abierta εν→en τω→el ουρανω→cielo και→y η→el φωνη→sonido/(voz) η→el πρωτη→primero ην→cual ηκουσα→οί ως→como σαλπιγγος→trompeta λαλουσης→hablando μετ→con εμου→de mí λεγων→diciendo αναβα→Pon planta de pie hacia arriba ωδε→aquí και→y δειξω→mostraré σοι→a ti α→cuales (cosas) δει→es/está siendo necesario γενεσθαι→llegar a ser μετα→después ταυτα→estas (cosas)

(4:2) και→Y ευθεως→inmediatamente εγενομην→llegué a ser εν→en πνευματι→espíritu και→y ιδου→mira/He aquí θρονος→trono εκειτο→estaba yaciendo εν→en τω→el ουρανω→cielo και→y επι→sobre τον→el θρονον→trono καθημενος→(uno) sentado

(4:3) [*] ομοιος→semejante ορασει→a vista λιθω→a piedra ιασπιδι→jaspe και→y σαρδιω→sardio και→y ιρις→arco iris κυκλοθεν→rodeando circularmente του→de el θρονου→trono ομοιως→igualmente ορασις→vista σμαραγδινων→de esmeralda

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

και→y ο→el καθημενος→sentado ην→era/estaba siendo

(4:4) και→Y κυκλοθεν→rodeando circularmente του→de el θρονου→trono θρονου→tronos [*] εικοσι→veinte (y) [*] τεσσαρες→cuatro και→y επι→sobre τους→los θρονους→tronos τους→a los εικοσι→veinte [*] (y) τεσσαρας→cuatro πρεσβυτερους→ancianos καθημενους→sentados περιβεβλημενους→han sido puesto alrededor εν→en ιματιοις→prendas exteriores de vestir λευκοις→blancas και→y επι→sobre τας→las κεφαλας→cabezas αυτων→de ellos στεφανους→coronas χρυσοις→de oro

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

[*] ειδον→ví [*] και→y

(4:5) και→Y εκ→de/del/procedente de/(de en) του→su/de el θρονου→trono εκπορευονται→salen/están saliendo αστραπαι→relámpagos και→y φωναι→sonidos/(voces) και→y βρονται→truenos και→y επτα→siete λαμπαδες→lámparas πυρος→de fuego καιομεναι→siendo ardidas ενωπιον→a vista de του→de el θρονου→trono αυτου→de él/su/sus αι→cuales εισιν→son/están siendo επτα→siete πνευματα→espíritus του→de el θεου→Dios

(3:16) Mas porque eres tibio, y no frío ni caliente, te vomitaré de mi boca.

(3:17) Porque tú dices: Yo soy rico, y estoy enriquecido, y no tengo necesidad de ninguna cosa; y no conoces que tú eres un cuitado y miserable y pobre y ciego y desnudo;

(3:18) Yo te amonesto que de mí compres oro afinado en fuego, para que seas hecho rico, y seas vestido de vestiduras blancas, para que no se descubra la vergüenza de tu desnudez; y unge tus ojos con colirio, para que veas.

(3:19) Yo reprendo y castigo á todos los que amo: sé pues celoso, y arrepientete.

(3:20) He aquí, yo estoy á la puerta y llamo: si alguno oyere mi voz y abriere la puerta, entraré á él, y cenaré con él, y él conmigo.

(3:21) Al que venciere, yo le daré que se siente conmigo en mi trono; así como yo he vencido, y me he sentado con mi Padre en su trono.

(3:22) El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice á las iglesias.

(4:1) DESPUÉS de estas cosas miré, y he aquí una puerta abierta en el cielo: y la primera voz que oí, era como de trompeta que hablaba conmigo, diciendo: Sube acá, y yo te mostraré las cosas que han de ser después de éstas.

(4:2) Y luego yo fui en Espíritu: y he aquí, un trono que estaba puesto en el cielo, y sobre el trono estaba uno sentado.

(4:3) Y el que estaba sentado, era al parecer semejante á una piedra de jaspe y de sardio: y un arco celeste había alrededor del trono, semejante en el aspecto á la esmeralda.

(4:4) Y alrededor del trono había veinticuatro sillas: y vi sobre las sillas veinticuatro ancianos sentados, vestidos de ropas blancas; y tenían sobre sus cabezas coronas de oro.

(4:5) Y del trono salían relámpagos y truenos y voces: y siete lámparas de fuego estaban ardiendo delante del trono, las cuales son los siete Espíritus de Dios.

(3:16) Pero por cuanto eres tibio, y no frío ni caliente, te vomitaré de mi boca.

(3:17) Porque tú dices: Yo soy rico, y me he enriquecido, y de ninguna cosa tengo necesidad; y no sabes que tú eres un desventurado, miserable, pobre, ciego y desnudo.

(3:18) Por tanto, yo te aconsejo que de mí compres oro refinado en fuego, para que seas rico, y vestiduras blancas para vestirte, y que no se descubra la vergüenza de tu desnudez; y unge tus ojos con colirio, para que veas.

(3:19) Yo reprendo y castigo a todos los que amo; sé, pues, celoso, y arrepientete.

(3:20) He aquí, yo estoy a la puerta y llamo; si alguno oye mi voz y abre la puerta, entraré a él, y cenaré con él, y él conmigo.

(3:21) Al que venciere, le daré que se siente conmigo en mi trono, así como yo he vencido, y me he sentado con mi Padre en su trono.

(3:22) El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las iglesias.

(4:1) Después de esto miré, y he aquí una puerta abierta en el cielo; y la primera voz que oí, como de trompeta, hablando conmigo, dijo: Sube acá, y yo te mostraré las cosas que sucederán después de estas.

(4:2) Y al instante yo estaba en el Espíritu; y he aquí, un trono establecido en el cielo, y en el trono, uno sentado.

(4:3) Y el aspecto del que estaba sentado era semejante a piedra de jaspe y de cornalina; y había alrededor del trono un arco iris, semejante en aspecto a la esmeralda.

(4:4) Y alrededor del trono había veinticuatro tronos; y vi sentados en los tronos a veinticuatro ancianos, vestidos de ropas blancas, con coronas de oro en sus cabezas.

(4:5) Y del trono salían relámpagos y truenos y voces; y delante del trono ardían siete lámparas de fuego, las cuales son los siete espíritus de Dios.

(4:6) και→Y ενωπιον→a vista de του→de el θρονου→trono ως→como θαλασσα→mar υαλινη→vitreo ομοια→semejante κρυσταλλω→a cristal και→Y εν→en μεσω→medio του→de el θρονου→trono και→y κυκλω→a círculo του→de el θρονου→trono τεσσαρα→cuatro ζωα→criaturas vivientes γεμοντα→siendo llenas οφθαλμων→de ojos εμπροσθεν→enfrente και→y οπισθεν→detrás

(4:7) και→y το→la ζων→criatura viviente το→la πρωτον→primera ομοιον→semejante λεοντι→a león και→y το→la δευτερον→segunda ζων→criatura viviente ομοιον→semejante μοσχω→a toro joven και→y το→la τριτον→tercera ζων→criatura viviente εχον→teniendo προσωπον→rostro ανθρωπου→de hombre και→y το→la τεταρτον→cuarta ζων→criatura viviente ομοιον→semejante αετω→a águila πετομενω→volando

(4:8) και→Y τα→las τεσσαρα→cuatro ζωα→criaturas vivientes εν→uno καθ→hacia abajo εν→uno εχον→teniendo ανα→hacia arriba πτερυγας→alas εξ→seis κυκλοθεν→rodeando circularmente και→y εσωθεν→de interior γεμουσιν→están llenas οφθαλμων→de ojos και→y αναπαυσιν→descanso ουκ→no εχουσιν→tienen/están teniendo ημερας→día και→y νυκτος→de noche λεγοντες→diciendo αγιος→Santo αγιος→Santo αγιος→Santo κυριος→Señor ο→el θεος→Dios ο→el παντοκρατωρ→Todopoderoso ο→el ην→era/estaba siendo και→y ο→el ων→siendo και→y ο→el ερχομενος→viniendo

(4:9) και→Y οταν→cuando [*] δωσιν→den τα→las ζωα→criaturas vivientes δοξαν→gloria/esplendor και→y τιμην→honra και→y ευχαριστιαν→acción/expresión de gracias τω→a/al/a el καθημενω→sentado επι→sobre του→el θρονου→trono τω→a/al/a el ζωντι→viviendo εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τους→a las/por los αιωνας→edades/siglos των→de las/los αιωνων→edades/siglos

[*] [x *Textus Receptus* 1551]:

δωσουσιν→darán

(4:10) πεσουνται→caerán οι→los εικοσι→veinte [*] τεσσαρες→cuatro πρεσβυτεροι→ancianos ενωπιον→a vista de του→el καθημενου→sentado επι→sobre του→el θρονου→trono και→y προσκυνησουσιν→adorarán τω→a/al/a el ζωντι→viviendo εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τους→a las/por los αιωνας→edades/siglos των→de las/los αιωνων→edades/siglos και→y βαλουσιν→arrojarán τους→las στεφανους→coronas αυτων→de ellos ενωπιον→a vista de του→el θρονου→trono λεγοντες→diciendo

[*] [+ *Textus Receptus* 1551]:

και→y

(4:11) αξιος→Digno ει→eres/estás siendo ο→el κυριος→Señor και→y ο→el θεος→Dios ημων→nuestro/de nosotros ο→el αγιος→Santo λαβειν→recibir την→el δοξαν→gloria/esplendor και→y την→la τιμην→honra και→y την→el δυναμιν→poder οτι→porque συ→tú εκτισας→creaste παντα→todas (cosas) και→y δια→por medio/a través το→la θελημα→voluntad σου→de ti ησαν→estaban siendo και→y εκτισθησαν→fueron creadas

(4:6) Y delante del trono había como un mar de vidrio semejante al cristal; y en medio del trono, y alrededor del trono, cuatro seres animales llenos de ojos delante y detrás.

(4:7) Y el primer animal era semejante á un león; y el segundo animal, semejante á un becerro; y el tercer animal tenía la cara como de hombre; y el cuarto animal, semejante á un águila volando.

(4:8) Y los cuatro animales tenían cada uno por sí seis alas alrededor, y de dentro estaban llenos de ojos; y no tenían reposo día ni noche, diciendo: Santo, santo, santo el Señor Dios Todopoderoso, que era, y que es, y que ha de venir.

(4:9) Y cuando aquellos animales daban gloria y honra y alabanza al que estaba sentado en el trono, al que vive para siempre jamás,

(4:10) Los veinticuatro ancianos se postraban delante del que estaba sentado en el trono, y adoraban al que vive para siempre jamás, y echaban sus coronas delante del trono, diciendo:

(4:11) Señor, digno eres de recibir gloria y honra y virtud: porque tú criaste todas las cosas, y por tu voluntad tienen ser y fueron criadas.

(4:6) Y delante del trono había como un mar de vidrio semejante al cristal; y junto al trono, y alrededor del trono, cuatro seres vivientes llenos de ojos delante y detrás.

(4:7) El primer ser viviente era semejante a un león; el segundo era semejante a un becerro; el tercero tenía rostro como de hombre; y el cuarto era semejante a un águila volando.

(4:8) Y los cuatro seres vivientes tenían cada uno seis alas, y alrededor y por dentro estaban llenos de ojos; y no cesaban día y noche de decir: Santo, santo, santo es el Señor Dios Todopoderoso, el que era, el que es, y el que ha de venir.

(4:9) Y siempre que aquellos seres vivientes dan gloria y honra y acción de gracias al que está sentado en el trono, al que vive por los siglos de los siglos,

(4:10) los veinticuatro ancianos se postran delante del que está sentado en el trono, y adoran al que vive por los siglos de los siglos, y echan sus coronas delante del trono, diciendo:

(4:11) Señor, digno eres de recibir la gloria y la honra y el poder; porque tú creaste todas las cosas, y por tu voluntad existen y fueron creadas.

Ap 5

(5:1) και→Y ειδον→ví επι→sobre την→a la δεξιαν→(mano) derecha του→de el καθημενου→sentado επι→sobre του→de el θρονου→trono βιβλιον→rollo γεγραμμενον→Escrito está/Ha sido escrito εσωθεν→de interior και→y εξωθεν→exterior κατεσφραγισμενον→ha sido sellado completamente σφραγισιν→a sellos επτα→siete

(5:2) και→Y ειδον→ví αγγελον→ángel/mensajero ισχυρον→fuerte κηρυσσοντα→proclamando como heraldo εν→en φωνη→sonido/(voz) μεγαλη→grande τις→¿Quién αξιος→digno εστιν→es/está siendo ανοιξει→abrir το→el βιβλιον→rollo και→y λυσαι→desatar τας→a los σφραγιδας→sellos αυτου→de él?

(5:3) και→Y ουδεις→nadie εδυνατο→era/estaba siendo capaz εν→en τω→el ουρανω→cielo ανω→arriba ουτε→ni επι→sobre της→la γης→tierra ουτε→ni υποκατω→debajo της→de la γης→tierra ανοιξει→abrir το→el βιβλιον→rollo ουτε→ni βλεπειν→estar viendo αυτο→a él

(5:4) και→Y εγω→yo εκλαιον→estaba llorando πολυ→mucho οτι→porque ουδεις→nadie αξιος→digno ευρεθη→fue hallado ανοιξει→abrir [*] [*] το→el βιβλιον→rollo ουτε→ni βλεπειν→estar viendo αυτο→a él

[*] [+ *Textus Receptus* 1551]:

[*2] και→y

[*2] αναγωνιαι→a leer

(5:1) Y Vi en la mano derecha del que estaba sentado sobre el trono un libro escrito por dentro y por fuera, sellado con siete sellos.

(5:2) Y vi un fuerte ángel predicando en alta voz: ¿Quién es digno de abrir el libro, y de desatar sus sellos?

(5:3) Y ninguno podía, ni en el cielo, ni en la tierra, ni debajo de la tierra, abrir el libro, ni mirarlo.

(5:4) Y yo lloraba mucho, porque no había sido hallado ninguno digno de abrir el libro, ni de leerlo, ni de mirarlo.

(5:1) Y vi en la mano derecha del que estaba sentado en el trono un libro escrito por dentro y por fuera, sellado con siete sellos.

(5:2) Y vi a un ángel fuerte que pregonaba a gran voz: ¿Quién es digno de abrir el libro y desatar sus sellos?

(5:3) Y ninguno, ni en el cielo ni en la tierra ni debajo de la tierra, podía abrir el libro, ni aun mirarlo.

(5:4) Y lloraba yo mucho, porque no se había hallado a ninguno digno de abrir el libro, ni de leerlo, ni de mirarlo.

(5:5) και→Y εις→uno εκ→de/del/procedente de/(de en) των→los πρεσβυτερων→ancianos λεγει→dice/está diciendo μοι→a mí μη→No κλαιε→estés llorando ιδου→Mira/He aquí ενικησεν→ganó victoriosamente ο→el λεων→león ο→el [*₁] εκ→de/del/procedente de/(de en) της→la φυλης→tribu ιουδα→de Judá η→la ριζα→raíz δαυιδ→de David ο→el ανοιγων→abriendo το→el βιβλιον→rollo και→y [*₂] τας→a los επτα→siete σφραγιδας→sellos αυτου→de él
[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:
[*₁] ων→cuales [*₂] λυσα→desatar

(5:6) και→Y ειδον→ví [*] εν→en μεσω→medio του→de el θρονου→trono και→y των→de las τεσσαρων→cuatro ζωνων→criaturas vivientes και→y εν→en μεσω→medio των→de los πρεσβυτερων→ancianos αρνιον→cordero εστηκος→parado/ha puesto de pie ως→como εσφαγμενον→ha sido degollado εχον→teniendo κερατα→cuernos επτα→siete και→y οφθαλμους→ojos επτα→siete α→cuales εισιν→son/están siendo τα→los επτα→siete πνευματα→espíritus του→de el θεου→Dios αποστελλομενα→siendo emitidos εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro πασαν→toda την→la γην→tierra
[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:
και→y ιδου→vi

(5:7) και→Y ηλθεν→vino και→y ειληφεν→ha tomado [*] εκ→de/del/procedente de/(de en) της→la δεξιας→(mano) derecha του→de el καθημενου→sentado επι→sobre του→el θρονου→trono
[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:
το→el βιβλιον→Libro

(5:8) και→Y οτε→cuando ελαβεν→tomó το→el βιβλιον→rollo τα→las τεσσαρα→cuatro ζωα→criaturas vivientes και→y οι→los εικοσι→veinte (y) τεσσαρες→cuatro πρεσβυτεροι→ancianos επεσον→cayeron ενωπιον→a vista de του→el αρνιου→Cordero εχοντες→teniendo εκαστος→cada uno κιθαραν→arpa και→y φιαλας→tazones χρυσας→de oro γεμουσας→siendo llenos θυμιαματων→de inciensos αι→cuales εισιν→son/están siendo προσευχαι→oraciones των→de los αγιων→santos

(5:9) και→y αδουσιν→están cantando ωδην→cántico καινην→nuevo λεγοντες→diciendo αξιος→Digno ει→eres/estás siendo λαβειν→tomar το→el βιβλιον→rollo και→y ανοιξει→abrir τας→los σφραγιδας→sellos αυτου→de él/su/sus οτι→porque εσφαγης→fuiste degollado και→y ηγορασας→compraste τω→a/al/a el θεω→Dios ημας→a nosotros εν→en τω→la αιματι→sangre σου→de ti εκ→de/del/procedente de/(de en) πασης→toda φυλης→tribu και→y γλωσσης→lengua και→y λαου→pueblo και→y εθνους→nación

(5:10) και→y εποησας→hiciste αυτους→a ellos τω→a/al/a el θεω→Dios ημων→nuestro/de nosotros βασιλεις→reyes και→y ιερεις→sacerdotes και→y βασιλευσουσιν→reinarán επι→sobre της→la γης→tierra

(5:11) και→Y ειδον→ví και→y ηκουσα→οί ως→como φωνην→sonido/(voz) αγγελων→de angeles/mensajeros πολλων→muchos κυκλω→a círculo του→de el θρονου→trono και→y των→de las ζωνων→criaturas vivientes και→y των→de los πρεσβυτερων→ancianos και→y ην→era/estaba siendo ο→el αριθμος→número αυτων→de ellos μυριαδες→diez miles μυριαδων→de diez mil και→y χιλιαδες→miles χιλιαδων→de miles

(5:12) λεγοντες→diciendo φωνη→a sonido/(voz) μεγαλη→grande αξιον→Digno εστιν→es/está siendo το→el αρνιον→cordero το→el εσφαγμενον→ha sido degollado λαβειν→recibir την→el δυναμιν→poder και→y τον→la πλουτον→riqueza και→y σοφιαν→sabiduría και→y ισχυν→fuerza και→y τιμην→honra και→y δοξαν→gloria/esplendor και→y ευλογιαν→bendición

(5:13) και→Y παν→a toda κτισμα→criatura ο→cual εν→en τω→el ουρανω→cielo και→y επι→sobre της→la γης→tierra και→y υποκατω→debajo της→de la γης→tierra και→y επι→sobre της→el θαλασσης→mar εστιν→es/está siendo και→y τα→las εν→en αυτοις→ellos παντας→a todos ηκουσα→οί λεγοντας→diciendo τω→A/al/a el καθημενω→sentado επι→sobre του→el θρονου→trono και→y τω→a/al/a el αρνιω→Cordero η→la ευλογια→bendición και→y η→la τιμη→honra και→y η→el δοξα→gloria/esplendor και→y το→el κρατος→poderο εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τους→a las/por los αιωνας→edades/siglos των→de las/los αιωνων→edades/siglos αμην→amén

(5:5) Y uno de los ancianos me dice: No flores: he aquí el león de la tribu de Judá, la raíz de David, que ha vencido para abrir el libro, y desatar sus siete sellos.

(5:6) Y miré; y he aquí en medio del trono y de los cuatro animales, y en medio de los ancianos, estaba un Cordero como inmolado, que tenía siete cuernos, y siete ojos, que son los siete Espíritus de Dios enviados en toda la tierra.

(5:7) Y él vino, y tomó el libro de la mano derecha de aquel que estaba sentado en el trono.

(5:8) Y cuando hubo tomado el libro, los cuatro animales y los veinticuatro ancianos se postraron delante del Cordero, teniendo cada uno arpas, y copas de oro llenas de perfumes, que son las oraciones de los santos:

(5:9) Y cantaban un nuevo cántico, diciendo: Digno eres de tomar el libro, y de abrir sus sellos; porque tú fuiste inmolado, y nos has redimido para Dios con tu sangre, de todo linaje y lengua y pueblo y nación;

(5:10) Y nos has hecho para nuestro Dios reyes y sacerdotes, y reinaremos sobre la tierra.

(5:11) Y miré, y oí voz de muchos ángeles alrededor del trono, y de los animales, y de los ancianos; y la multitud de ellos era millones de millones,

(5:12) Que decían en alta voz: El Cordero que fué inmolado es digno de tomar el poder y riquezas y sabiduría, y fortaleza y honra y gloria y alabanza.

(5:13) Y oí á toda criatura que está en el cielo, y sobre la tierra, y debajo de la tierra, y que está en el mar, y todas las cosas que en ellos están, diciendo: Al que está sentado en el trono, y al Cordero, sea la bendición, y la honra, y la gloria, y el poder, para siempre jamás.

(5:5) Y uno de los ancianos me dijo: No flores. He aquí que el León de la tribu de Judá, la raíz de David, ha vencido para abrir el libro y desatar sus siete sellos.

(5:6) Y miré, y vi que en medio del trono y de los cuatro seres vivientes, y en medio de los ancianos, estaba un Cordero como inmolado, que tenía siete cuernos, y siete ojos, los cuales son los siete espíritus de Dios enviados por toda la tierra.

(5:7) Y vino, y tomó el libro de la mano derecha del que estaba sentado en el trono.

(5:8) Y cuando hubo tomado el libro, los cuatro seres vivientes y los veinticuatro ancianos se postraron delante del Cordero; todos tenían arpas, y copas de oro llenas de incienso, que son las oraciones de los santos;

(5:9) y cantaban un nuevo cántico, diciendo: Digno eres de tomar el libro y de abrir sus sellos; porque tú fuiste inmolado, y con tu sangre nos has redimido para Dios, de todo linaje y lengua y pueblo y nación;

(5:10) y nos has hecho para nuestro Dios reyes y sacerdotes, y reinaremos sobre la tierra.

(5:11) Y miré, y oí la voz de muchos ángeles alrededor del trono, y de los seres vivientes, y de los ancianos; y su número era millones de millones,

(5:12) que decían a gran voz: El Cordero que fue inmolado es digno de tomar el poder, las riquezas, la sabiduría, la fortaleza, la honra, la gloria y la alabanza.

(5:13) Y a todo lo creado que está en el cielo, y sobre la tierra, y debajo de la tierra, y en el mar, y a todas las cosas que en ellos hay, oí decir: Al que está sentado en el trono, y al Cordero, sea la bendición, y el poder, por los siglos de los siglos.

(5:14) και→Y τα→las τεσσαρα→cuatro ζωα→criaturas vivientes [*₁] λεγοντα→diciendo το→el αμην→amén και→y οι→los πρεσβυτεροι→ancianos επεσον→cayeron και→y προσεκυνησαν→adoraron [*₂]
 [*] [Textus Receptus 1551]:
 [*₁] (x) ελεγον→decian/estaban diciendo
 [*₂] (+) ζωντι→viviendo/(que vive) εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τους→a las/por los αιωνας→edades/siglos των→de las/los αιωνων→edades/siglos

(5:14) Y los cuatro animales decían: Amén. Y los veinticuatro ancianos cayeron sobre sus rostros, y adoraron al que vive por siempre jamás.

(5:14) Los cuatro seres vivientes decían: Amén; y los veinticuatro ancianos se postraron sobre sus rostros y adoraron al que vive por los siglos de los siglos.

Ap 6

(6:1) και→Y ειδον→ví οτι→que ηνοιξεν→abrió το→el αρνιον→cordero μιαν→uno εκ→de/del/procedente de/(de en) των→los επτα→siete σφραγιδων→sellos και→y ηκουσα→οί ενος→de uno εκ→de/del/procedente de/(de en) των→las τεσσαρων→cuatro ζωνων→criaturas vivientes λεγοντος→diciendo ως→como φωνη→sonido/(voz) βροντης→de trueno ερχου→ven/estés viniendo και→Y [*] ιδε→mira
 [*] [x Textus Receptus 1551]:
 βλεπε→ve

(6:1) Y MIRÉ cuando el Cordero abrió uno de los sellos, y oí á uno los cuatro animales diciendo como con una voz de trueno: Ven y ve.

(6:1) Vi cuando el Cordero abrió uno de los sellos, y oí a uno de los cuatro seres vivientes decir como con voz de trueno: Ven y mira.

(6:2) και→Y ιδου→mira/He aquí ιππος→caballo λευκος→blanco και→y ο→el καθημενος→sentado επ→sobre αυτον→él εχων→teniendo τοξον→arco και→y εδοθη→fue dada αυτω→a él στεφανος→corona και→y εξηλθεν→salió νικων→ganando victoriosamente και→y ινα→para que νικηση→gane victoriosamente

(6:2) Y miré, y he aquí un caballo blanco: y él que estaba sentado encima de él, tenía un arco; y le fué dada una corona, y salió victoriosamente, para que también venciese.

(6:2) Y miré, y he aquí un caballo blanco; y el que lo montaba tenía un arco; y le fue dada una corona, y salió venciendo, y para vencer.

(6:3) και→Y οτε→cuando ηνοιξεν→abrió την→el δευτεραν→segundo σφραγιδα→sello ηκουσα→οί του→de la δευτερου→segunda ζωου→criatura viviente λεγοντος→diciendo ερχου→ven/estés viniendo [*]
 [*] [+ Textus Receptus 1551]:
 και→y βλεπε→ve

(6:3) Y cuando él abrió el segundo sello, oí al segundo animal, que decía: Ven y ve.

(6:3) Cuando abrió el segundo sello, oí al segundo ser viviente, que decía: Ven y mira.

(6:4) και→Y εξηλθεν→salió αλλος→otro ιππος→caballo πυρος→rojo fuego και→y τω→a/al/a el καθημενω→sentado επ→sobre αυτον→él εδοθη→fue dada αυτω→a él λαβειν→tomar την→la ειρηνην→paz [*] εκ→fuera de της→la γης→tierra ινα→para que αλληλους→unos a otros σφαξωσιν→degollen και→y εδοθη→fue dada αυτω→a él μαχαира→espada μεγαλη→grande
 [*] [+ Textus Receptus 1551]:
 απο→desde

(6:4) Y salió otro caballo bermejo: y al que estaba sentado sobre él, fué dado poder de quitar la paz de la tierra, y que se maten unos a otros: y fuéle dada una grande espada.

(6:4) Y salió otro caballo, bermejo; y al que lo montaba le fue dado poder de quitar de la tierra la paz, y que se matasen unos a otros; y se le dio una gran espada.

(6:5) και→Y οτε→cuando ηνοιξεν→abrió την→a/al/a el [*₁] σφραγιδα→sello την→a/al/a el τριτην→tercero ηκουσα→οί του→de la τριτου→tercera ζωου→criatura viviente λεγοντος→diciendo ερχου→Ven/estés viniendo και→Y [*₂] ιδε→mira [*₃] και→y ιδου→mira/he aquí ιππος→caballo μελας→negro και→y ο→el καθημενος→sentado επ→sobre αυτον→él εχων→teniendo ζυγον→balanza εν→en τη→la χειρι→mano αυτου→de él
 [*] [Textus Receptus 1551]:
 [*₁] (+) τριτην→tercer [*₂] (x) βλεπε→ve
 [*₃] (+) και→y ειδον→ví

(6:5) Y cuando él abrió el tercer sello, oí al tercer animal, que decía: Ven y ve. Y miré, y he aquí un caballo negro: y el que estaba sentado encima de él, tenía un peso en su mano.

(6:5) Cuando abrió el tercer sello, oí al tercer ser viviente, que decía: Ven y mira. Y miré, y he aquí un caballo negro; y el que lo montaba tenía una balanza en la mano.

(6:6) και→Y ηκουσα→οί φωνην→sonido/(voz) εν→en μεσω→medio των→de las τεσσαρων→cuatro ζωνων→criaturas vivientes λεγουσαν→diciendo χουινιξ→Coinix σιτου→de trigo δηναριου→de denario και→y τρεις→tres χουινικες→coinixes κριθης→de cebada δηναριου→de denario και→y το→el ελαιον→aceite και→y τον→el οινον→vino μη→no αδικησης→trates no justamente/rectamente

(6:6) Y oí una voz en medio de los cuatro animales, que decía: Dos libras de trigo por un denario, y seis libras de cebada por un denario: y no hagas daño al vino ni al aceite.

(6:6) Y oí una voz de en medio de los cuatro seres vivientes, que decía: Dos libras de trigo por un denario, y seis libras de cebada por un denario; pero no dañes el aceite ni el vino.

(6:7) και→Y οτε→cuando ηνοιξεν→abrió την→a/al/a el σφραγιδα→sello την→el τεταρτην→cuarto ηκουσα→οί [*] του→de la τεταρτου→cuarta ζωου→criatura viviente λεγοντος→diciendo ερχου→Estés viniendo και→Y ιδε→ve
 [*] [+ Textus Receptus 1551]:
 φωνην→sonido/(voz)

(6:7) Y cuando él abrió el cuarto sello, oí la voz del cuarto animal, que decía: Ven y ve.

(6:7) Cuando abrió el cuarto sello, oí la voz del cuarto ser viviente, que decía: Ven y mira.

(6:8) [*₁] και→Y ιδου→mira/He aquí ιππος→caballo χλωρος→amarillo verdoso και→y ο→el καθημενος→sentado επανω→por encima de αυτου→de él/su/sus ονομα→nombre αυτω→a él ο→La θανατος→Muerte και→y ο→el αδης→hades ηκολουθει→estaba siguiendo αυτω→a él και→y εδοθη→fue dada αυτω→a él εξουσια→autoridad επι→sobre το→la τεταρτον→cuarta (parte) της→de la γης→tierra αποκτειναι→matar εν→en ρομφαια→espada larga και→y εν→en λιμω→hambre και→y εν→en θανατω→muerte και→y υπο→por των→las θηριων→bestias salvajes της→de la γης→tierra
 [*] [+ Textus Receptus 1551]:
 [*₁] (+) και→y ειδον→ví

(6:8) Y miré, y he aquí un caballo amarillo: y el que estaba sentado sobre él tenía por nombre Muerte; y el infierno le seguía: y le fué dada potestad sobre la cuarta parte de la tierra, para matar con espada, con hambre, con mortandad, y con las bestias de la tierra.

(6:8) Miré, y he aquí un caballo amarillo, y el que lo montaba tenía por nombre Muerte, y el Hades le seguía; y le fue dada potestad sobre la cuarta parte de la tierra, para matar con espada, con hambre, con mortandad, y con las fieras de la tierra.

(6:9) και→Y οτε→cuando ηνοιξεν→abrió την→a/al/a el πεμπτην→quinto σφραγιδα→sello ειδον→ví υποκατω→debajo του→de el θυσιαστηριου→altar/lugar de sacrificio τας→las ψυχας→almas των→de los εσφαγμενων→han sido degollados δια→por τον→la λογον→palabra του→de el θεου→Dios και→y δια→por την→el μαρτυριαν→testimonio του→de el αρνιου→Cordero ην→cual ειχον→estaban teniendo

(6:10) και→Y εκραξαν→clamaron a gritos φωνη→a sonido/(voz) μεγαλη→grande λεγοντες→diciendo εως→¿Hasta ποτε→cuándo ο→el δεσποτης→Señor Soberano ο→el αγιος→santo και→y αληθινος→verdadero ου→no κρινεις→estás juzgando και→y εκδικεις→estás vengando το→la αιμα→sangre ημων→nuestro/de nosotros εκ→de/del/procedente de/(de en) των→los κατοικουντων→habitando επι→sobre της→la γης→tierra?

(6:11) και→Y εδοθη→fue dada αυτοις→a ellos εκαστω→a cada uno στολη→prenda de vestir larga λευκη→blanca και→y ερρεθη→fue dicho αυτοις→a ellos ινα→para que αναπαυσωνται→se descansaran επι→todavía χρονον→tiempo εως→hasta πληρωσωσιν→llenen a plenitud και→también οι→los συνδουλοι→coesclavos αυτων→de ellos και→y οι→los αδελφοι→hermanos αυτων→de ellos και→y οι→los μελλοντες→estando para αποκτενεσθαι→estar siendo degollados ως→como και→también αυτοι→ellos

(6:12) και→Y ειδον→ví οτε→cuando ηνοιξεν→abrió την→a/al/a el σφραγιδα→sello την→el εκτην→sexto και→y σεισμος→temblor/terremoto/movimiento sacudidor μεγας→grande εγενετο→vino/llegó a ser και→y ο→el ηλιος→sol μελας→negro εγενετο→vino/llegó a ser ως→como σακκος→saco τριχινος→de pelo και→y η→la σεληνη→luna ολη→entera εγενετο→vino/llegó a ser ως→como αιμα→sangre

(6:13) και→y οι→las αστερες→estrellas του→de el ουρανου→cielo επεσον→cayeron εις→en/en un/εν una/para/por/hacia dentro την→a la γην→tierra ως→como συκη→higuera βαλουσα→habiendo arrojado τους→a los ολυνθους→higos inmaduros αυτης→de ella υπο→por ανεμου→viento μεγαλου→grande σειομενη→siendo sacudida

(6:14) και→y ο→el ουρανος→cielo απεχωρισθη→fue separado desde ως→como βιβλιον→rollo ελισσομενον→siendo enrollado και→y παν→toda ορος→montaña και→y νησος→isla εκ→fuera de των→los τοπων→lugares αυτων→de ellos εκινηθησαν→fueron movidos

(6:15) και→Y οι→los βασιλεις→reyes της→de la γης→tierra και→y οι→los μεγασταναες→más grandes και→y οι→los χιλιαρχοι→gobernantes de mil και→y οι→los πλουσοι→ricos και→y οι→los ισχυροι→fuertes και→y πας→todo δουλος→esclavo/siervo/(sirviendo bajo esclavitud) και→y ελευθερος→libre εκρυψαν→(se) escondieron εαυτους→a sí mismos εις→en/en un/εν una/para/por/hacia dentro τα→las σπηλαια→cuevas και→y εις→en/en un/εν una/para/por/hacia dentro τας→a las πετρας→masas rocosas των→de las ορειων→montañas

(6:16) και→Y λεγουσιν→dicen/están diciendo τοις→a las ορεισιν→montañas και→y ταις→a las πετραις→masas rocosas πεσετε→Caigan εφ→sobre ημας→nosotros και→y κρυψατε→escondan ημας→a nosotros απο→de/del/desde προσωπου→rostro του→de el καθημενου→sentado επι→sobre του→el θρονου→trono και→y απο→de/del/desde της→la οργης→ira του→de el αρνιου→Cordero

(6:17) οτι→porque ηλθεν→vino η→el ημερα→día η→el μεγαλη→grande της→de la οργης→ira αυτου→de él/su/sus και→¿Y τις→quién δυναται→puede/es/está siendo capaz σταθηναι→ser de pie?

Ap 7

(7:1) και→Y μετα→después τουτο→esto ειδον→ví τεσσαρας→cuatro αγγελους→angeles/mensajeros εστωτας→firmes/han puesto de pie επι→sobre τας→las τεσσαρας→cuatro γωνιας→esquinas της→de la γης→tierra κρατουντας→asiendo firmemente τους→a los τεσσαρας→cuatro ανεμους→vientos της→de la γης→tierra ινα→para que μη→no πνεη→esté soplando ανεμος→viento επι→sobre της→la γης→tierra μητε→ni επι→sobre της→el θαλασσης→mar μητε→ni επι→sobre τι→algún δενδρον→árbol

(7:2) και→Y ειδον→ví αλλον→a otro αγγελον→ángel/mensajero αναβαινοντα→ascendiendo απο→de/del/desde ανατολης→amanecer ηλιου→de sol εχοντα→teniendo σφραγιδα→sello θεου→de Dios ζωντος→viviendo και→y εκραξεν→clamó a gritos φωνη→a sonido/(voz) μεγαλη→grande τοις→a los τεσσαρσιν→cuatro αγγελοις→angeles/mensajeros οις→a quienes εδοθη→fue dado αυτοις→a ellos αδικησαι→tratar no justamente/rectamente την→a la γην→tierra και→y την→a/al/a el θαλασσαν→mar

(6:9) Y cuando él abrió el quinto sello, vi debajo del altar las almas de los que habían sido muertos por la palabra de Dios y por el testimonio que ellos tenían.

(6:10) Y clamaban en alta voz diciendo: ¿Hasta cuándo, Señor, santo y verdadero, no juzgas y vengas nuestra sangre de los que moran en la tierra?

(6:11) Y les fueron dadas sendas ropas blancas, y fuéles dicho que reposasen todavía un poco de tiempo, hasta que se completaran sus consiervos y sus hermanos, que también habían de ser muertos como ellos.

(6:12) Y miré cuando él abrió el sexto sello, y he aquí fué hecho un gran terremoto; y el sol se puso negro como un saco de cilicio, y la luna se puso toda como sangre;

(6:13) Y las estrellas del cielo cayeron sobre la tierra, como la higuera echa sus higos cuando es movida de gran viento.

(6:14) Y el cielo se apartó como un libro que es envuelto; y todo monte y las islas fueron movidas de sus lugares.

(6:15) Y los reyes de la tierra, y los príncipes, y los ricos, y los capitanes, y los fuertes, y todo siervo y todo libre, se escondieron en las cuevas y entre las peñas de los montes;

(6:16) Y decían á los montes y á las peñas: Caed sobre nosotros, y escondednos de la cara de aquél que está sentado sobre el trono, y de la ira del Cordero:

(6:17) Porque el gran día de su ira es venido; ¿y quién podrá estar firme?

(6:9) Cuando abrió el quinto sello, vi bajo el altar las almas de los que habían sido muertos por causa de la palabra de Dios y por el testimonio que tenían.

(6:10) Y clamaban a gran voz, diciendo: ¿Hasta cuándo, Señor, santo y verdadero, no juzgas y vengas nuestra sangre en los que moran en la tierra?

(6:11) Y se les dieron vestiduras blancas, y se les dijo que descansasen todavía un poco de tiempo, hasta que se completara el número de sus consiervos y sus hermanos, que también habían de ser muertos como ellos.

(6:12) Miré cuando abrió el sexto sello, y he aquí hubo un gran terremoto; y el sol se puso negro como tela de cilicio, y la luna se volvió toda como sangre;

(6:13) y las estrellas del cielo cayeron sobre la tierra, como la higuera deja caer sus higos cuando es sacudida por un fuerte viento.

(6:14) Y el cielo se desvaneció como un pergamino que se enrolla; y todo monte y toda isla se removió de su lugar.

(6:15) Y los reyes de la tierra, y los grandes, los ricos, los capitanes, los poderosos, y todo siervo y todo libre, se escondieron en las cuevas y entre las peñas de los montes;

(6:16) y decían a los montes y a las peñas: Caed sobre nosotros, y escondednos del rostro de aquél que está sentado sobre el trono, y de la ira del Cordero;

(6:17) porque el gran día de su ira ha llegado; ¿y quién podrá sostenerse en pie?

(7:1) Y DESPUÉS de estas cosas vi cuatro ángeles que estaban sobre los cuatro ángulos de la tierra, deteniendo los cuatro vientos de la tierra, para que no soprase viento sobre la tierra, ni sobre la mar, ni sobre ningún árbol.

(7:2) Y vi otro ángel que subía del nacimiento del sol, teniendo el sello del Dios vivo: y clamó con gran voz á los cuatro ángeles, á los cuales era dado hacer daño á la tierra y á la mar,

(7:1) Después de esto vi a cuatro ángeles en pie sobre los cuatro ángulos de la tierra, que detenían los cuatro vientos de la tierra, para que no soprase viento alguno sobre la tierra, ni sobre el mar, ni sobre ningún árbol.

(7:2) Vi también a otro ángel que subía de donde sale el sol, y tenía el sello del Dios vivo; y clamó a gran voz a los cuatro ángeles, a quienes se les había dado el poder de hacer daño a la tierra y al mar,

(7:3) λεγων→diciendo μη→No αδικησητε→traten no justamente/rectamente την→a la γην→tierra μητε→ni την→a/al/a el θαλασσαν→mar μητε→ni τα→a los δενδρα→árboles αχρι→hasta ου→que σφραγισαμεν→sellamos τους→a los δουλους→esclavos του→de el θεου→Dios ημων→nuestro/de nosotros επι→sobre των→las μετωπων→frentes αυτων→de ellos

(7:4) και→Y ηκουσα→οι τον→a/al/a el αριθμον→número των→de los εσφραγισμενων→han sido sellados εκατον→ciento και→y τεσσαρακοντα→cuarenta τεσσαρες→cuatro χιλιαδες→mil εσφραγισμενων→han sido sellados εκ→de/del/procedente de/(de en) πασης→toda φυλης→tribu υιων→de hijos ισραηλ→de Israel

(7:5) εκ→de/del/procedente de/(de en) φυλης→tribu ιουδα→de Judá [*₁] δωδεκα→doce χιλιαδες→mil εσφραγισμεναι→han sido selladas εκ→de/del/procedente de/(de en) φυλης→tribu ρουβιμ→de Rubén [*₁] δωδεκα→doce χιλιαδες→mil εκ→de/del/procedente de/(de en) φυλης→tribu γαδ→de Gad [*₁] δωδεκα→doce χιλιαδες→mil [*₂]

[Textus Receptus 1551]: La cantidad (δωδεκα→doce) se refleja por el valor de las letras

[*₁] (x) ιβ = ι + β = 10 + 2 = 12

[*₂] (+) εσφραγισμενοι→han sido sellados

(7:6) εκ→de/del/procedente de/(de en) φυλης→tribu ασηρ→de Aser [*₁] δωδεκα→doce χιλιαδες→mil εκ→de/del/procedente de/(de en) φυλης→tribu νεφθαλειμ→de Neftalí [*₁] δωδεκα→doce χιλιαδες→mil εκ→de/del/procedente de/(de en) φυλης→tribu μανασση→de Manasés [*₁] δωδεκα→doce χιλιαδες→mil [*₂]

[Textus Receptus 1551]: La cantidad (δωδεκα→doce) se refleja por el valor de las letras

[*₁] (x) ιβ = ι + β = 10 + 2 = 12

[*₂] (+) εσφραγισμενοι→han sido sellados

(7:7) εκ→de/del/procedente de/(de en) φυλης→tribu σιμεων→de Simeón [*₁] δωδεκα→doce χιλιαδες→mil εκ→de/del/procedente de/(de en) φυλης→tribu λευι→de Leví [*₁] δωδεκα→doce χιλιαδες→mil εκ→de/del/procedente de/(de en) φυλης→tribu ισαχαρ→de Isacar [*₁] δωδεκα→doce χιλιαδες→mil [*₂]

[Textus Receptus 1551]: La cantidad (δωδεκα→doce) se refleja por el valor de las letras

[*₁] (x) ιβ = ι + β = 10 + 2 = 12

[*₂] (+) εσφραγισμενοι→han sido sellados

(7:8) εκ→de/del/procedente de/(de en) φυλης→tribu ζαβουλων→de Zabulón [*₁] δωδεκα→doce χιλιαδες→mil εκ→de/del/procedente de/(de en) φυλης→tribu ιωσηφ→José [*₁] δωδεκα→doce χιλιαδες→mil εκ→de/del/procedente de/(de en) φυλης→tribu βενιαμιν→de Benjamín [*₁] δωδεκα→doce χιλιαδες→mil εσφραγισμεναι→han sido selladas

[Textus Receptus 1551]: La cantidad (δωδεκα→doce) se refleja por el valor de las letras

[*₁] (x) ιβ = ι + β = 10 + 2 = 12

(7:9) μετα→Después ταυτα→estas (cosas) ειδον→ví και→y ιδου→mira/He aquí οχλος→muchedumbre πολυς→mucha ον→cual αριθμησαι→contar ουδεις→nadie εδυνατο→era/estaba siendo capaz εκ→de/del/procedente de/(de en) παντος→toda εθνους→nación και→y φυλων→tribus και→y λαων→pueblos και→y γλωσσων→lenguas εστωτας→firmes/han puesto de pie ενωπιον→a vista de του→el θρονου→trono και→y ενωπιον→a vista de του→el αρνιου→Cordero περιβεβλημενους→(les) ha sido puesto alrededor στολας→prendas de vestir largas λευκας→blancas και→y φοινικας→(ramas de) palmeras εν→en ταις→las χερσιν→manos αυτων→de ellos

(7:10) και→y κραζουσιν→están clamando a gritos φωνη→a sonido/(voz) μεγαλη→grande λεγοντες→diciendo η→La σωτηρια→salvación/liberación τω→a/al/a el θεω→Dios ημων→nuestro/de nosotros τω→a/al/a el καθημενω→sentado επι→sobre τω→el θρονω→trono και→y τω→a/al/a el αρνιω→Cordero

(7:11) και→Y παντες→todos οι→los αγγελιοι→angeles/mensajeros ειστηκεισαν→habían estado de pie κυκλω→a círculo του→de el θρονου→trono και→y των→de los πρεσβυτερων→ancianos και→y των→de las τεσσαρων→cuatro ζωνων→criaturas vivientes και→y επεσον→cayeron ενωπιον→a vista de του→el θρονου→trono επι→sobre τα→los προσωπα→rostros αυτων→de ellos και→y προσεκυνησαν→adoraron τω→a/al/a el θεω→Dios

(7:12) λεγοντες→diciendo αμην→Amén η→la ευλογια→bendición και→y η→el δοξα→gloria/esplendor και→y η→la σοφια→sabiduría και→y η→la ευχαριστια→acción de gracias και→y η→la τιμη→honra και→y η→el δυναμις→poder και→y η→la ισχυς→fuerza τω→a/al/a el θεω→Dios ημων→nuestro/de nosotros εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τους→a las/por los αιωνας→edades/siglos των→de las/los αιωνων→edades/siglos αμην→amén

(7:3) Diciendo: No hagáis daño á la tierra, ni al mar, ni á los árboles, hasta que señalemos á los siervos de nuestro Dios en sus frentes.

(7:4) Y oí el número de los señalados: ciento cuarenta y cuatro mil señalados de todas las tribus de los hijos de Israel.

(7:5) De la tribu de Judá, doce mil señalados. De la tribu de Rubén, doce mil señalados. De la tribu de Gad, doce mil señalados.

(7:6) De la tribu de Aser, doce mil señalados. De la tribu de Neftalí, doce mil señalados. De la tribu de Manasés, doce mil señalados.

(7:7) De la tribu de Simeón, doce mil señalados. De la tribu de Leví, doce mil señalados. De la tribu de Issachâr, doce mil señalados.

(7:8) De la tribu de Zabulón, doce mil señalados. De la tribu de José, doce mil señalados. De la tribu de Benjamín, doce mil señalados.

(7:9) Después de estas cosas miré, y he aquí una gran compañía, la cual ninguno podía contar, de todas gentes y linajes y pueblos y lenguas, que estaban delante del trono y en la presencia del Cordero, vestidos de ropas blancas, y palmas en sus manos;

(7:10) Y clamaban en alta voz, diciendo: Salvación á nuestro Dios que está sentado sobre el trono, y al Cordero.

(7:11) Y todos los ángeles estaban alrededor del trono, y de los ancianos y los cuatro rostros animales; y postráronse sobre sus rostros delante del trono, y adoraron á Dios,

(7:12) Diciendo: Amén: La bendición y la gloria y la sabiduría, y la acción de gracias y la honra y la potencia y la fortaleza, sean á nuestro Dios para siempre jamás. Amén.

(7:3) diciendo: No hagáis daño a la tierra, ni al mar, ni a los árboles, hasta que hayamos sellado en sus frentes a los siervos de nuestro Dios.

(7:4) Y oí el número de los sellados: ciento cuarenta y cuatro mil sellados de todas las tribus de los hijos de Israel.

(7:5) De la tribu de Judá, doce mil sellados. De la tribu de Rubén, doce mil sellados. De la tribu de Gad, doce mil sellados.

(7:6) De la tribu de Aser, doce mil sellados. De la tribu de Neftalí, doce mil sellados. De la tribu de Manasés, doce mil sellados.

(7:7) De la tribu de Simeón, doce mil sellados. De la tribu de Leví, doce mil sellados. De la tribu de Isacar, doce mil sellados.

(7:8) De la tribu de Zabulón, doce mil sellados. De la tribu de José, doce mil sellados. De la tribu de Benjamín, doce mil sellados.

(7:9) Después de esto miré, y he aquí una gran multitud, la cual nadie podía contar, de todas naciones y tribus y pueblos y lenguas, que estaban delante del trono y en la presencia del Cordero, vestidos de ropas blancas, y con palmas en las manos;

(7:10) y clamaban a gran voz, diciendo: La salvación pertenece a nuestro Dios que está sentado en el trono, y al Cordero.

(7:11) Y todos los ángeles estaban en pie alrededor del trono, y de los ancianos y de los cuatro rostros seres vivientes; y se postraron sobre sus rostros delante del trono, y adoraron a Dios,

(7:12) diciendo: Amén. La bendición y la gloria y la sabiduría y la acción de gracias y la honra y el poder y la fortaleza, sean a nuestro Dios por los siglos de los siglos. Amén.

(7:13) και→Y απεκριθη→respondió εις→uno εκ→de/del/procedente de/(de en) των→los πρεσβυτερων→ancianos λεγων→diciendo μοι→a mí ουτοι→Estos οι→los περιβεβημενοι→han sido puestas alrededor τας→las στολας→prendas de vestir largas τας→las λευκας→blancas τινες→¿Quiénes εισιν→son/están siendo και→y ποθεν→de dónde ηλθον→vinieron?

(7:14) και→Y ειπον→dije αυτω→a él κυριε→Señor μου→de mí συ→tú οιδας→has sabido και→Y ειπεν→dijo μοι→a mí ουτοι→Estos εισιν→son/están siendo οι→los ερχομενοι→viniendo εκ→fuera de της→la θλιψεως→afflicción της→la μεγαλης→grande και→y επλυναν→lavaron τας→las στολας→prendas de vestir largas αυτων→de ellos και→y ελευκαναν→blanquearon εν→en τω→la αιματι→sangre του→de el αρνιου→Cordero

(7:15) δια→Por τουτο→esto εισιν→son/están siendo ενωπιον→a vista de του→el θρονου→trono του→de el θεου→Dios και→y λατρευουσιν→están dando servicio αυτω→a él ημερας→día και→y νυκτος→noche εν→en τω→el ναω→Templo/habitación divina αυτου→de él/su/sus και→y ο→el καθημενος→sentado επι→sobre τω→el θρονω→trono σκηνησει→extenderá el tabernáculo επι→sobre αυτους→ellos

(7:16) ου→No πεινασουσιν→tendrán hambre επι→ya ουδε→ni διψησουσιν→tendrán sed επι→ya ουδ→tampoco ου→no μη→no πεση→caiga επι→sobre αυτους→ellos ο→el ηλιος→sol ουδε→ni παν→todo καυμα→calor abrasador

(7:17) οτι→porque το→el αρνιον→Cordero το→el ανα→hacia arriba μεσον→en medio του→de el θρονου→trono ποιμαινει→está pastoreando αυτους→a ellos και→y οδηγει→está guiando αυτους→a ellos επι→sobre ζωης→de vida πηγας→fuentes υδατων→de aguas και→y εξαλειψει→borrará ο→el θεος→Dios παν→toda δακρυον→lágrima εκ→fuera de των→los οφθαλμων→ojos αυτων→de ellos

Ap 8

(8:1) και→Y οτε→cuando ηνοιξεν→abrió την→a/al/a el σφραγιδα→sello την→el εβδομην→séptimo εγενετο→vino/llegó a ser σιγη→silencio εν→en τω→el ουρανω→cielo ως→como ημωριον→media hora

(8:2) και→Y ειδον→ví τους→a los επτα→siete αγγελους→angeles/mensajeros οι→quienes ενωπιον→a vista de του→el θεου→Dios εστηκασι→han estado de pie και→y εδοθησαν→fueron dadas αυτοις→a ellos επτα→siete σαλπιγγες→trompetas

(8:3) και→Y αλλος→otro αγγελος→ángel/mensajero ηλθεν→vino και→y εσταθη→fue puesto de pie επι→sobre του→el θυσιαστηριου→altar/lugar de sacrificio εχων→teniendo λιβανωτον→incensario χρυσουν→de oro και→y εδοθη→fue dado αυτω→a él θυμιαματα→inciensos πολλα→muchos ινα→para que δωση→dé ταις→las προσευχαις→oraciones των→de los αγιων→santos παντων→todos επι→sobre το→el θυσιαστηριον→altar/lugar de sacrificio το→el χρυσουν→de oro το→a la ενωπιον→a vista de του→de el θρονου→trono

(8:4) και→Y ανεβη→ascendió ο→el καπνος→humo των→de los θυμιαματων→inciensos ταις→las προσευχαις→oraciones των→de los αγιων→santos εκ→de/del/procedente de/(de en) χειρος→mano του→de el αγγελου→ángel/mensajero ενωπιον→a vista de του→el θεου→Dios

(8:5) και→Y ειληφεν→ha tomado ο→el αγγελος→ángel/mensajero τον→a/al/a el λιβανωτον→incensario και→y εγεμισεν→llenó αυτον→a él εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el πυρος→fuego του→de el θυσιαστηριου→altar/lugar de sacrificio και→y εβαλεν→arrojó εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a la γην→tierra και→y εγενοντο→llegaron a ser βρονται→truenos και→y φωναί→sonidos/voces και→y αστραπαι→relámpagos και→y σεισμος→movimiento sacudidor

(8:6) και→Y οι→los επτα→siete αγγελοι→angeles/mensajeros οι→los εχοντες→teniendo τας→a las επτα→siete σαλπιγγας→trompetas ητοιμασαν→prepararon εαυτους→a sí mismos ινα→para que σαλπισωσιν→toquen trompetas

(8:7) και→Y ο→el πρωτος→primero εσαλπισεν→tocó trompeta και→y εγενετο→vino/llegó a ser χαλαζα→granizo και→y πυρ→fuego μεμιγμενα→han sido mezclados εν→en αιματι→sangre και→y εβληθη→fue arrojado εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a la γην→tierra και→y το→la τριτον→tercera (parte) της→de la γης→tierra κατεκαη→fue quemada completamente και→y το→la τριτον→tercera (parte) των→de los δενδρων→árboles κατεκαη→fue quemado completamente και→y πας→toda χορτος→hierba χλωρος→amarilla verdosa κατεκαη→fue quemada completamente

(7:13) Y respondió uno de los ancianos, diciéndome: Estos que están vestidos de ropas blancas, ¿quiénes son, y de dónde han venido?

(7:14) Y yo le dije: Señor, tú lo sabes. Y él me dijo: Estos son los que han venido de grande tribulación, y han lavado sus ropas, y las han blanqueado en la sangre del Cordero.

(7:15) Por esto están delante del trono de Dios, y le sirven día y noche en su templo: y el que está sentado en el trono tenderá su pabellón sobre ellos.

(7:16) No tendrán más hambre, ni sed, y el sol no caerá más sobre ellos, ni otro ningún calor.

(7:17) Porque el Cordero que está en medio del trono los pastoreará, y los guiará a fuentes vivas de aguas: y Dios limpiará toda lágrima de los ojos de ellos.

(8:1) Y CUANDO él abrió el séptimo sello, fué hecho silencio en el cielo casi por media hora.

(8:2) Y vi los siete ángeles que estaban delante de Dios; y les fueron dadas siete trompetas.

(8:3) Y otro ángel vino, y se paró delante del altar, teniendo un incensario de oro; y le fué dado mucho incienso para que lo añadiese á las oraciones de todos los santos sobre el altar de oro que estaba delante del trono.

(8:4) Y el humo del incienso subió de la mano del ángel delante de Dios, con las oraciones de los santos.

(8:5) Y el ángel tomó el incensario, y lo llenó del fuego del altar, y echólo en la tierra; y fueron hechos truenos y voces y relámpagos y terremotos.

(8:6) Y los siete ángeles que tenían las siete trompetas, se aparejaron para tocar.

(8:7) Y el primer ángel tocó la trompeta, y fué hecho granizo y fuego, mezclado con sangre, y fueron arrojados á la tierra; y la tercera parte de los árboles fué quemada, y quemóse toda la hierba verde.

(7:13) Entonces uno de los ancianos habló, diciéndome: Estos que están vestidos de ropas blancas, ¿quiénes son, y de dónde han venido?

(7:14) Yo le dije: Señor, tú lo sabes. Y él me dijo: Estos son los que han salido de la gran tribulación, y han lavado sus ropas, y las han blanqueado en la sangre del Cordero.

(7:15) Por esto están delante del trono de Dios, y le sirven día y noche en su templo; y el que está sentado sobre el trono extenderá su tabernáculo sobre ellos.

(7:16) Ya no tendrán hambre ni sed, y el sol no caerá más sobre ellos, ni calor alguno;

(7:17) porque el Cordero que está en medio del trono los pastoreará, y los guiará a fuentes de aguas de vida; y Dios enjugará toda lágrima de los ojos de ellos.

(8:1) Cuando abrió el séptimo sello, se hizo silencio en el cielo como por media hora.

(8:2) Y vi a los siete ángeles que estaban en pie ante Dios; y se les dieron siete trompetas.

(8:3) Otro ángel vino entonces y se paró ante el altar, con un incensario de oro; y se le dio mucho incienso para añadirlo a las oraciones de todos los santos sobre el altar de oro que estaba delante del trono.

(8:4) Y de la mano del ángel subió a la presencia de Dios el humo del incienso con las oraciones de los santos.

(8:5) Y el ángel tomó el incensario, y lo llenó del fuego del altar, y lo arrojó a la tierra; y hubo truenos, y voces, y relámpagos, y un terremoto.

(8:6) Y los siete ángeles que tenían las siete trompetas se dispusieron a tocarlas.

(8:7) El primer ángel tocó la trompeta, y hubo granizo y fuego mezclados con sangre, que fueron lanzados sobre la tierra; y la tercera parte de los árboles se quemó, y se quemó toda la hierba verde.

(8:8) και→Y ο→el δευτερος→segundo αγγελος→ángel/mensajero εσαλπισεν→tocó trompeta και→y ως→como ορος→montaña μεγα→grande [*] καιομενον→siendo ardida εβληθη→fue arrojada εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a/al/a el θαλασσαν→mar και→y εγενετο→vino/llegó a ser το→la τριτον→tercera (parte) της→de el θαλασσης→mar αιμα→sangre
[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:
πυρι→(en) fuego

(8:9) και→y απεθανεν→murió το→la τριτον→tercera (parte) των→de las κτισματων→criaturas [*] εν→en τη→el θαλασση→mar τα→las εχοντα→teniendo ψυχας→almas και→y το→la τριτον→tercera (parte) των→de los πλοιων→barcos διεφθαρη→fueron consumidos completamente
[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:
των→las

(8:10) και→Y ο→el τριτος→tercer αγγελος→ángel/mensajero εσαλπισεν→tocó trompeta και→y επεσεν→cayó εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el ουρανου→cielo αστηρ→estrella μεγας→grande καιομενος→siendo ardida ως→como λαμπας→lámpara και→y επεσεν→cayó επι→sobre το→la τριτον→tercera (parte) των→de los ποταμων→ríos και→y επι→sobre τας→las πηγας→fuentes των→de las υδατων→aguas

(8:11) και→Y το→el ονομα→nombre του→de la αστερος→estrella λεγεται→es/está siendo llamada ο→El αφινθος→Ajenjo και→Y εγενετο→vino/llegó a ser το→la τριτον→tercera (parte) των→de las υδατων→aguas εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro αφινθον→ajenjo και→y πολλοι→muchos των→de los ανθρωπων→hombres απεθανον→murieron εκ→de/del/procedente de/(de en) των→las υδατων→aguas οτι→porque επικρανθησαν→fueron hechas amargas

(8:12) και→Y ο→el τεταρτος→cuarto αγγελος→ángel/mensajero εσαλπισεν→tocó trompeta και→y επιληγη→fue herida το→la τριτον→tercera (parte) του→de el ηλιου→sol και→y το→la τριτον→tercera (parte) της→de la σεληνης→luna και→y το→la τριτον→tercera (parte) των→de las αστερων→estrellas ινα→para que σκοτισθη→fuera oscurecida το→la τριτον→tercera (parte) αυτων→de ellos και→y το→la τριτον→tercera (parte) αυτης→de él/su/sus μη→no φανη→sea aparecido η→el ημερα→día και→y η→la νυξ→noche ομοιως→igualmente

(8:13) και→Y ειδον→ví και→y ηκουσα→oí ενος→de uno [*] αετου→águila πετομενου→volando εν→en μεσουρανηματι→medio del cielo λεγοντος→diciendo φωνη→a sonido/(voz) μεγαλη→grande ουαι→Ay ουαι→Ay ουαι→Ay τοις→a los κατοικουσιν→habitando επι→sobre της→la γης→tierra εκ→de/del/procedente de/(de en) των→los λοιπων→demás/sobrantes φωνων→sonidos/(voces) της→de la σαλπιγγος→trompeta των→de los τριων→tres αγγελων→angeles/mensajeros των→de los μελλοντων→estando por σαλπιζειν→estar tocando trompeta
[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:
[*] (x) αγγελου→ángel/mensajero

Ap 9

(9:1) και→Y ο→el πεμπτος→quinto αγγελος→ángel/mensajero εσαλπισεν→tocó trompeta και→y ειδον→ví αστερα→estrella εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el ουρανου→cielo πεπτωκοτα→ha caído εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a la γην→tierra και→y εδοθη→fue dada αυτα→a ella η→la κλεις→llave του→de el φρεατος→hoyo της→de el αβυσσου→abismo

(9:2) και→Y ηνοιξεν→abrió το→el φρεαρ→hoyo της→de el αβυσσου→abismo και→y ανεβη→ascendió καπνος→humo εκ→fuera de του→el φρεατος→hoyo ως→como καπνος→humo καμινου→de horno καιομενης→siendo ardido και→y εσκοτισθη→fue oscurecido ο→el ηλιος→sol και→y ο→el αηρ→aire εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el καπνου→humo του→de el φρεατος→hoyo

(9:3) και→Y εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el καπνου→humo εξηλθον→salieron ακριδες→langostas εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a la γην→tierra και→y εδοθη→fue dada αυταις→a ellas εξουσια→autoridad ως→como εχουσιν→tienen/están teniendo εξουσιαν→autoridad οι→los σκορπιοι→escorpiones της→de la γης→tierra

(8:8) Y el segundo ángel tocó la trompeta, y como un grande monte ardiendo con fuego fué lanzado en la mar; y la tercera parte de la mar se tornó en sangre.

(8:9) Y murió la tercera parte de las criaturas que estaban en la mar, las cuales tenían vida; y la tercera parte de los navíos pereció.

(8:10) Y el tercer ángel tocó la trompeta, y cayó del cielo una grande estrella, ardiendo como una antorcha, y cayó en la tercera parte de los ríos, y en las fuentes de las aguas.

(8:11) Y el nombre de la estrella se dice Ajenjo. Y la tercera parte de las aguas fué vuelta en ajenjo; y muchos murieron por las aguas, porque fueron hechas amargas.

(8:12) Y el cuarto ángel tocó la trompeta, y fué herida la tercera parte del sol, y la tercera parte de la luna, y la tercera parte de las estrellas; de tal manera que se oscureció la tercera parte de ellos, y no alumbraba la tercera parte del día, y lo mismo de la noche.

(8:13) Y miré, y oí un ángel volar por medio del cielo, diciendo en alta voz: ¡Ay! ¡ay! ¡ay! de los que moran en la tierra, por razón de las otras voces de trompeta de los tres ángeles que han de tocar!

(9:1) Y EL quinto ángel tocó la trompeta, y vi una estrella que cayó del cielo en la tierra; y le fué dada la llave del pozo del abismo.

(9:2) Y abrió el pozo del abismo, y subió humo del pozo como el humo de un gran horno; y oscurecióse el sol y el aire por el humo del pozo.

(9:3) Y del humo salieron langostas sobre la tierra; y fueles dada potestad, como tienen potestad los escorpiones de la tierra.

(8:8) El segundo ángel tocó la trompeta, y como una gran montaña ardiendo en fuego fue precipitada en el mar; y la tercera parte del mar se convirtió en sangre.

(8:9) Y murió la tercera parte de los seres vivientes que estaban en el mar, y la tercera parte de las naves fue destruida.

(8:10) El tercer ángel tocó la trompeta, y cayó del cielo una gran estrella, ardiendo como una antorcha, y cayó sobre la tercera parte de los ríos, y sobre las fuentes de las aguas.

(8:11) Y el nombre de la estrella es Ajenjo. Y la tercera parte de las aguas se convirtió en ajenjo; y muchos hombres murieron a causa de esas aguas, porque se hicieron amargas.

(8:12) El cuarto ángel tocó la trompeta, y fue herida la tercera parte del sol, y la tercera parte de la luna, y la tercera parte de las estrellas, para que se oscureciese la tercera parte de ellos, y no hubiese luz en la tercera parte del día, y asimismo de la noche.

(8:13) Y miré, y oí a un ángel volar por en medio del cielo, diciendo a gran voz: ¡Ay, ay, ay, de los que moran en la tierra, a causa de los otros toques de trompeta que están para sonar los tres ángeles!

(9:1) El quinto ángel tocó la trompeta, y vi una estrella que cayó del cielo a la tierra; y se le dio la llave del pozo del abismo.

(9:2) Y abrió el pozo del abismo, y subió humo del pozo como humo de un gran horno; y se oscureció el sol y el aire por el humo del pozo.

(9:3) Y del humo salieron langostas sobre la tierra; y se les dio poder, como tienen poder los escorpiones de la tierra.

(9:4) και→Y ερρεθη→fue dicho αυταις→a ellas ινα→para que μη→no αδικησωσιν→traten no justamente/rectamente τον→a la χορτον→hierba της→de la γης→tierra ουδε→ni παν→toda χλωρον→(cosa) amarillo verdoso ουδε→ni παν→todo δενδρον→árbol ει→sí μη→no τους→a los ανθρωπους→hombres [*] οιτινες→quienes ουκ→no εχουσιν→tienen/están teniendo την→el σφραγιδα→sello του→de el θεου→Dios επι→sobre των→las μετωπων→frentes αυτων→de ellos

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

μονους→solos a/solamente

(9:5) και→Y εδοθη→fue dado αυταις→a ellas ινα→para que μη→no αποκτεινωσιν→estén matando αυτους→a ellos αλλ→sino ινα→para que βασανισθωσιν→sean atormentados μηνας→meses πεντε→cinco και→y ο→el βασανισμος→tormento αυτων→de ellos ως→como βασανισμος→tormento σκορπιου→de escorpión οταν→cuando παιση→hiera ανθρωπων→a hombre

(9:6) και→Y εν→en ταις→los ημεραις→días εκειναις→aqueλλος ζητησουσιν→buscarán οι→los ανθρωποι→hombres τον→a la θανατον→muerte και→y ου→no μη→no ευρησουσιν→hallarán αυτον→a ella και→y επιθυμησουσιν→desearán αποθανειν→morir και→y φευξεται→huirá απ→de/del/desde αυτων→ellos ο→la θανατος→muerte

(9:7) και→Y τα→las ομοιωματα→semejanzas των→de las ακριδων→langostas ομοια→semejantes ιπποις→a caballos ητοιμασμενοις→han sido preparados εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro πολεμον→guerra και→y επι→sobre τας→las κεφαλας→cabezas αυτων→de ellos ως→como στεφανοι→coronas [*] χρυσοι→de oro και→y τα→los προσωπα→rostros αυτων→de ellos ως→como προσωπα→rostros ανθρωπων→de hombres

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

ομοιοι→semejantes

(9:8) και→y ειχον→estaban teniendo τριχας→cabellos ως→como τριχας→cabellos γυναικων→de mujeres και→y οι→los οδοντες→dientes αυτων→de ellos ως→como λεοντων→de leones ησαν→estaban siendo

(9:9) και→Y ειχον→estaban teniendo θωρακας→corazas ως→como θωρακας→corazas σιδηρους→de hierro και→y η→el φωνη→sonido των→de las πτερυγων→alas αυτων→de ellos ως→como φωνη→sonido αρματων→de carros ιππων→de caballos πολλων→muchos τρεχοντων→corriendo εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro πολεμον→guerra

(9:10) και→y εχουσιν→tienen/están teniendo ουρας→colas ομοιας→semejantes σκορπιαις→a escorpiones και→y κεντρα→aguijones και→y εν→en ταις→las ουραις→colas αυτων→de ellos εξουσιαν→autoridad εχουσιν→tienen/están teniendo του→de el αδικησαι→tratar no justamente/rectamente τους→a los ανθρωπους→hombres μηνας→meses πεντε→cinco

(9:11) [*₁] εχουσαι→Teniendo [*₂] βασιλευ→rey επι→sobre αυτων→de ellos αγγελον→ángel/mensajero της→de el αβυσσου→abismo ονομα→nombre αυτω→a él εβραιστι→en hebreo αββαδων→Abaddón εν→en δε→pero τη→el ελληνικη→griego ονομα→nombre εχει→tiene/está teniendo απολλυων→Apolión/Destructor

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

[*₁] και→y [*₂] εφ→sobre

(9:12) η→El ουαι→Ay η→el μια→uno απηλθεν→vino desde ιδου→mira/He aquí ερχεται→viene/está viniendo ετι→todavía δυο→dos ουαι→Ayes μετα→después ταυτα→estas (cosas)

(9:13) και→Y ο→el εκτος→sexto αγγελος→ángel/mensajero εσαλπισεν→tocó trompeta και→y ηκουσα→οί φωνην→sonido/(voz) μιαν→uno εκ→de/del/procedente de/(de en) των→los τεσσαρων→cuatro κερατων→cuernos του→de el θυσιαστηριου→altar/lugar de sacrificio του→de el χρυσου→de oro του→de el ενωπιον→a vista de του→de el θεου→Dios

(9:14) λεγουσαν→diciendo τω→a/al/a el εκτω→sexto αγγελω→ángel/mensajero ο→el εχων→teniendo την→a la σαλπιγγα→trompeta λυσον→Desata τους→a los τεσσαρας→cuatro αγγελους→angeles/mensajeros τους→a los δεδεμενους→han sido atados επι→sobre τω→el ποταμω→ríο τω→el μεγαλω→gran ευφρατη→Éufrates

(9:15) και→Y ελυθησαν→fueron desatados οι→los τεσσαρες→cuatro αγγελοι→angeles/mensajeros οι→los ητοιμασμενοι→han sido preparados εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a la ωραν→hora και→y εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a/al/a el ημεραν→día και→y μηνα→mes και→y ενιαυτον→año ινα→para que αποκτεινωσιν→estén matando το→la τριτον→tercera (parte) των→de los ανθρωπων→hombres

(9:4) Y les fué mandado que no hiciesen daño á la hierba de la tierra, ni á ninguna cosa verde, ni á ningún árbol, sino solamente á los hombres que no tienen la señal de Dios en sus frentes.

(9:5) Y le fué dado que no los matasen, sino que los atormentasen cinco meses; y su tormento era como tormento de escorpión, cuando hiere al hombre.

(9:6) Y en aquellos días buscarán los hombres la muerte, y no la hallarán; y desearán morir, y la muerte huirá de ellos.

(9:7) Y el parecer de las langostas era semejante á caballos aparejados para la guerra; y sobre sus cabezas tenían como coronas semejantes al oro; y sus caras como caras de hombres.

(9:8) Y tenían cabellos como cabellos de mujeres: y sus dientes eran como dientes de leones.

(9:9) Y tenían corazas como corazas de hierro; y el estruendo de sus alas, como el ruido de carros que con muchos caballos corren á la batalla.

(9:10) Y tenían colas semejantes á las de los escorpiones, y tenían en sus colas aguijones; y su poder era de hacer daño á los hombres cinco meses.

(9:11) Y tienen sobre sí por rey al ángel del abismo, cuyo nombre en hebraico es Abaddon, y en griego, Apollyon.

(9:12) El primer Ay! es pasado: he aquí, vienen aún dos ayes después de estas cosas.

(9:13) Y el sexto ángel tocó la trompeta; y oí una voz de los cuatro cuernos del altar de oro que estaba delante de Dios,

(9:14) Diciendo al sexto ángel que tenía la trompeta: Desata los cuatro ángeles que están atados en el gran río Eufrates.

(9:15) Y fueron desatados los cuatro ángeles que estaban aparejados para la hora y día y mes y año, para matar la tercera parte de los hombres.

(9:4) Y se les mandó que no dañasen a la hierba de la tierra, ni a cosa verde alguna, ni a ningún árbol, sino solamente a los hombres que no tuviesen el sello de Dios en sus frentes.

(9:5) Y les fue dado, no que los matasen, sino que los atormentasen cinco meses; y su tormento era como tormento de escorpión cuando hiere al hombre.

(9:6) Y en aquellos días los hombres buscarán la muerte, pero no la hallarán; y ansiarán morir, pero la muerte huirá de ellos.

(9:7) El aspecto de las langostas era semejante a caballos preparados para la guerra; en las cabezas tenían como coronas de oro; y sus caras eran como caras de humanas;

(9:8) tenían cabello como cabello de mujer; sus dientes eran como de leones;

(9:9) tenían corazas como corazas de hierro; el ruido de sus alas era como el estruendo de muchos carros de caballos corriendo a la batalla;

(9:10) tenían colas como de escorpiones, y también aguijones; y en sus colas tenían poder para dañar a los hombres durante cinco meses.

(9:11) Y tienen por rey sobre ellos al ángel del abismo, cuyo nombre en hebreo es Abaddon, y en griego, Apolión.

(9:12) El primer ay pasó; he aquí, vienen aún dos ayes después de esto.

(9:13) El sexto ángel tocó la trompeta, y oí una voz de entre los cuatro cuernos del altar de oro que estaba delante de Dios,

(9:14) diciendo al sexto ángel que tenía la trompeta: Desata a los cuatro ángeles que están atados junto al gran río Eufrates.

(9:15) Y fueron desatados los cuatro ángeles que estaban preparados para la hora, día, mes y año, a fin de matar a la tercera parte de los hombres.

(9:16) και→Y ο→el αριθμος→número των→de los στρατευματων→ejércitos του→de el ιππου→caballo [*1] μυριαδες→diez miles μυριαδων→de diez miles ηκουσα→oí τον→a/al/a el αριθμον→número αυτων→de ellos

[+ *Textus Receptus 1551*]:

[*1] δυο→dos

La cuenta representada se calcula como sigue:

2 x 10.000 x 10.000 = 200.000.000 (doscientos millones)

(9:17) και→Y ουτως→así ειδον→ví τους→a los ιππους→caballos εν→en τη→la ορασει→a vista και→y τους→a los καθημενους→sentados επ→sobre αυτων→de ellos εχοντας→teniendo θωρακας→corazas πυρινους→de fuego και→y υακινθινους→azul profundo de Jacinto και→y θειωδεις→amarillo de azufre και→y αι→las κεφαλαι→cabezas των→de los ιππων→caballos ως→como κεφαλαι→cabezas λεοντων→de leones και→y εκ→fuera de των→las στοματων→bocas αυτων→de ellos εκπορευεται→está saliendo πυρ→fuego και→y καπνος→humo και→y θειον→azufre

(9:18) απο→De/del/desde των→de las τριων→tres πληγων→plagas τουτων→estas απεκτανθησαν→fueron muertos το→la τριτον→tercera (parte) των→de los ανθρωπων→hombres απο→de/del/desde του→el πυρος→fuego και→y του→de el καπνου→humo και→y του→de el θειου→azufre του→de el εκπορευομενου→saliendo εκ→fuera de των→las στοματων→bocas αυτων→de ellos

(9:19) η→La γαρ→porque εξουσια→autoridad των→de los ιππων→caballos εν→en τω→la στοματι→boca αυτων→de ellos εστιν→es/está siendo και→y εν→en ταις→las ουραις→colas αυτων→de ellos αι→las γαρ→porque ουραι→colas αυτων→de ellos ομοιαι→semejantes οφρων→de serpientes εχουσαι→teniendo κεφαλας→cabezas και→y εν→en αυταις→ellas αδικουσιν→están tratando no justamente/rectamente

(9:20) και→Y οι→los λοιποι→demás/sobrantes των→de los ανθρωπων→hombres οι→quienes ουκ→no απεκτανθησαν→fueron muertos εν→en ταις→las πληγαις→plagas ταυταις→estas ου→no μετενοησαν→arrepintieron/cambiaron de disposición mental εκ→fuera de των→las εργαων→obras των→de los χειρων→manos αυτων→de ellos ινα→para que μη→no προσκυνησωσιν→adoren τα→a los δαμονια→demonios και→y τα→a los ειδωλα→ídolos τα→a los χρυσα→de oro και→y τα→a los αργυρα→de plata και→y τα→a los χαλκα→de cobre και→y τα→a los λιθινα→de piedra και→y τα→a los ξυλινα→de madera α→cuales ουτε→ni βλεπειν→estar viendo δυναται→puede/es/está siendo capaz ουτε→ni ακουειν→oir/estar oyendo ουτε→ni περιπατειν→estar caminando alrededor

(9:21) και→Y ου→no μετενοησαν→arrepintieron/cambiaron de disposición mental εκ→fuera de των→los φωνων→asesinatos αυτων→de ellos ουτε→ni εκ→fuera de των→las φαρμακειων→droguerías (espiritistas) αυτων→de ellos ουτε→ni εκ→fuera de της→la πορνειας→fornicación/inmoralidad sexual αυτων→de ellos ουτε→ni εκ→fuera de των→los κλεμματαων→robos αυτων→de ellos

Ap 10

(10:1) και→Y ειδον→ví αγγελον→ángel/mensajero ισχυρον→fuerte καταβαινοντα→descendiendo εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el ουρανου→cielo περιβεβλημενον→ha puesto alrededor de sí νεφελην→nube και→y η→el ιρις→arco iris επι→sobre της→la κεφαλης→cabeza αυτου→de él/su/sus και→y το→el προσωπον→rostro αυτου→de él/su/sus ως→como ο→el ηλιος→sol και→y οι→los ποδες→pies αυτου→de él/su/sus ως→como στυλοι→columnas πυρος→de fuego

(10:2) και→Y εχων→teniendo εν→en τη→la χειρι→mano αυτου→de él/su/sus βιβλιον→rollo ανεωγμενον→ha sido abierto και→y εθηκεν→puso τον→el ποδα→pie αυτου→de él/su/sus τον→a/al/a el δεξιον→derecho επι→sobre της→el θαλασσης→mar τον→a/al/a el δε→pero ευωνυμον→izquierdo επι→sobre της→la γης→tierra

(10:3) και→Y εκραξεν→clamó a gritos φωνη→a sonido/(voz) μεγαλη→grande ωσπερ→así como λεων→león μυκαται→está rugiendo και→y οτε→cuando εκραξεν→clamó a gritos ελαλησαν→hablaron αι→los επτα→siete βρονται→truenos τας→a los εαυτων→de ellos mismos φωνας→sonidos/(voces)

(9:16) Y el número del ejército de los de á caballo era doscientos millones. Y oí el número de ellos.

(9:17) Y así vi los caballos en visión, y los que sobre ellos estaban sentados, los cuales tenían corazas de fuego, de jacinto, y de azufre. Y las cabezas de los caballos eran como cabezas de leones; y de su boca de ellos salía fuego y humo y azufre.

(9:18) De estas tres plagas fue muerta la tercera parte de los hombres: del fuego, y del humo, y del azufre, que salían de la boca de ellos.

(9:19) Porque su poder está en su boca y en sus colas: porque sus colas eran semejantes á serpientes, y tenían cabezas, y con ellas dañan.

(9:20) Y los otros hombres que no fueron muertos con estas plagas, aun no se arrepintieron de las obras de sus manos, para que no adorasen á los demonios, y á las imágenes de oro, y de plata, y de metal, y de piedra, y de madera; las cuales no pueden ver, ni oír, ni andar:

(9:21) Y no se arrepintieron de sus homicidios, ni de sus hechicerías, ni de su fornicación, ni de sus hurtos.

(10:1) Y Vi otro ángel fuerte descender del cielo, cercado de una nube, y el arco celeste sobre su cabeza; y su rostro era como el sol, y sus pies como columnas de fuego.

(10:2) Y tenía en su mano un librito abierto: y puso su pie derecho sobre el mar, y el izquierdo sobre la tierra;

(10:3) Y clamó con grande voz, como cuando un león ruge: y cuando hubo clamado, siete truenos hablaron sus voces.

(9:16) Y el número de los ejércitos de los jinetes era doscientos millones. Yo oí su número.

(9:17) Así vi en visión los caballos y a sus jinetes, los cuales tenían corazas de fuego, de zafiro y de azufre. Y las cabezas de los caballos eran como cabezas de leones; y de su boca salían fuego, humo y azufre.

(9:18) Por estas tres plagas fue muerta la tercera parte de los hombres; por el fuego, y el humo y el azufre que salían de su boca.

(9:19) Pues el poder de los caballos estaba en su boca y en sus colas; porque sus colas, semejantes a serpientes, tenían cabezas, y con ellas dañaban.

(9:20) Y los otros hombres que no fueron muertos con estas plagas, ni aun así se arrepintieron de las obras de sus manos, ni dejaron de adorar a los demonios, y a las imágenes de oro, de plata, de bronce, de piedra y de madera, las cuales no pueden ver, ni oír, ni andar;

(9:21) y no se arrepintieron de sus homicidios, ni de sus hechicerías, ni de su fornicación, ni de sus hurtos.

(10:1) Vi descender del cielo a otro ángel fuerte, envuelto en una nube, con el arco iris sobre su cabeza; y su rostro era como el sol, y sus pies como columnas de fuego.

(10:2) Tenía en su mano un librito abierto; y puso su pie derecho sobre el mar, y el izquierdo sobre la tierra;

(10:3) y clamó a gran voz, como cuando un león; y cuando hubo clamado, siete truenos emitieron sus voces.

(10:4) και→Y οτε→cuando ελαλησαν→hablaron αι→los επτα→siete βρονται→truenos [*] εμελλον→estaba para γραφειν→escribir/estar escribiendo και→y ηκουσα→οί φωνην→sonido/(voz) εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el ουρανου→cielo λεγουσαν→diciendo σφραγισον→Sella α→cuales (cosas) ελαλησαν→hablaron αι→los επτα→siete βρονται→truenos και→y μη→no αυτα→a ellas γραψης→escribas

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

τας→a las φωνας→sonidos/(voces) εαυτων→de ellos mismos

(10:5) και→Y ο→el αγγελος→ángel/mensajero ον→cual ειδον→ví εστωτα→parado/ha puesto de pie επι→sobre της→el θαλασσης→mar και→y επι→sobre της→a la γης→tierra ηρεν→alzó την→la χειρα→mano αυτου→de él/su/sus την→la δεξιαν→derecha εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τον→a/al/a el ουρανον→cielo

(10:6) και→Y ωμοσεν→juró τω→a/al/a el ζωντι→viviendo εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τους→a las/por los αιωνας→edades/siglos των→de las/los αιωνων→edades/siglos ος→quien εκτισεν→creó τον→el ουρανον→cielo και→y τα→las (cosas) εν→en αυτω→él και→y την→a la γην→tierra και→y τα→las (cosas) εν→en αυτη→ella και→y την→a/al/a el θαλασσαν→mar και→y τα→las (cosas) εν→en αυτη→él οτι→que χρονος→Tiempo (que tarda) ουκετι→ya no εσται→será

(10:7) αλλ→sino εν→en ταις→los ημεραις→días της→de el φωνης→sonido/(voz) του→de el εβδομου→séptimo αγγελου→ángel/mensajero οταν→cuando μελλη→esté por σαλπικειν→estar tocando trompeta και→y ετελεσθη→fue completado το→el μυστηριον→misterio του→de el θεου→Dios ως→como ευηγγελισεν→proclamó Evangelio/buen mensaje τους→a los δουλους→esclavos αυτου→de él/su/sus τους→a los προφητας→voceros

(10:8) και→Y η→el φωνη→sonido/(voz) ην→cual ηκουσα→οί εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el ουρανου→cielo παλιν→otra vez λαουσα→hablando μετ→con εμου→de mí και→y λεγουσα→diciendo υπαγε→Estés yendo λαβε→toma το→el βιβλιαριον→rollito το→el ανεωγημενον→ha sido abierto εν→en τη→la χειρι→mano του→de el αγγελου→ángel/mensajero του→de el εστωτος→ha estado de pie επι→sobre της→el θαλασσης→mar και→y επι→sobre της→a la γης→tierra

(10:9) και→Y απηλθον→vine desde προς→hacia τον→a/al/a el αγγελου→ángel/mensajero λεγων→diciendo αυτω→a él δουναι→dar μοι→a mí το→el βιβλιαριον→rollito και→y λεγει→dice/está diciendo μοι→a mí λαβε→Toma και→y καταφαγε→come completamente αυτο→a él και→y πικρανει→hará amarga σου→de ti την→la κοιλιαν→cavidad αλλ→pero εν→en τω→la στοματι→boca σου→de ti εσται→será γλυκυ→dulce ως→como μελι→miel

(10:10) και→Y ελαβον→recibí το→el [*] βιβλιον→rollo εκ→de/del/procedente de/(de en) της→la χειρος→mano του→de el αγγελου→ángel/mensajero και→y κατεφαγον→comí completamente αυτο→a él και→y ην→era/estaba siendo εν→en τω→la στοματι→boca μου→de mí ως→como μελι→miel γλυκυ→dulce και→y οτε→cuando εφαγον→comí αυτο→a él επικρανηθη→fue hecha amarga η→la κοιλια→cavidad μου→de mí

[*] [*x Textus Receptus 1551*]:

βιβλιαριδιον→librito

(10:11) και→Y λεγουσιν→dicen/están diciendo μοι→a mí δει→Es/está siendo necesario σε→a ti παλιν→otra vez προφητευσαι→hablar como profeta/vocero επι→sobre λαοις→pueblos και→y επι→sobre εθνεσιν→gentiles/naciones/(no judíos) και→y γλωσσαις→lenguas και→y βασιλευσιν→reyes πολλοις→muchos

Ap 11

(11:1) και→Y εδοθη→fue dada μοι→a mí καλαμος→caña ομοιος→semejante ραβδω→a vara [*] λεγων→diciendo χειραι→Levántate και→y μετρησον→mide τον→a el ναον→Templo/habitación divina του→de el θεου→Dios και→y το→a/al/a el θυσιαστηριον→altar/lugar de sacrificio και→y τους→a los προσκυνουντας→adorando εν→en αυτω→él

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

και→y ο→el αγγελος→ángel/mensajero ειστηκει→puesto de pie/había estado de pie

(11:2) και→Y την→a/al/a el αυλην→patio την→el εξωθεν→desde afuera του→de el ναου→Templo/habitación divina εκβαλε→arroja hacia afuera εξω→afuera και→y μη→no αυτην→a él μετρησης→midas οτι→porque εδοθη→fue dado ταις→a las εθνεσιν→gentiles/naciones/(no judíos) και→y την→a la πολιν→ciudad την→a la αγιαν→santa πατησουσιν→hollarán μηνας→meses τεσσαρακοντα→cuarenta και→y δυο→dos

(10:4) Y cuando los siete truenos hubieron hablado sus voces, yo iba á escribir, y oí una voz del cielo que me decía: Sella las cosas que los siete truenos han hablado, y no las escribas.

(10:5) Y el ángel que vi estar sobre el mar y sobre la tierra, levantó su mano al cielo,

(10:6) Y juró por el que vive para siempre jamás, que ha criado el cielo y las cosas que están en él, y la tierra y las cosas que están en ella, y el mar y las cosas que están en él, que el tiempo no será más.

(10:7) Pero en los días de la voz del séptimo ángel, cuando él comenzare á tocar la trompeta, el misterio de Dios será consumado, como él lo anunció á sus siervos los profetas.

(10:8) Y la voz que oí del cielo hablaba otra vez conmigo, y decía: Ve, y toma el librito abierto de la mano del ángel que está sobre el mar y sobre la tierra.

(10:9) Y fuí al ángel, diciéndole que me diese el librito, y él me dijo: Toma, y trágalo; y él te hará amargar tu vientre, pero en tu boca será dulce como la miel.

(10:10) Y tomé el librito de la mano del ángel, y lo devoré; y era dulce en mi boca como la miel; y cuando lo hube devorado, fué amargo mi vientre.

(10:11) Y él me dice: Necesario es que otra vez profetes á muchos pueblos y gentes y lenguas y reyes.

(11:1) Y ME fué dada una caña semejante á una vara, y se me dijo: Levántate, y mide el templo de Dios, y el altar, y á los que adoran en él.

(11:2) Y echa fuera el patio que está fuera del templo, y no lo midas, porque es dado á los Gentiles; y hollarán la ciudad santa cuarenta y dos meses.

(10:4) Cuando los siete truenos hubieron emitido sus voces, yo iba a escribir; pero oí una voz del cielo que me decía: Sella las cosas que los siete truenos han dicho, y no las escribas.

(10:5) Y el ángel que vi en pie sobre el mar y sobre la tierra, levantó su mano al cielo,

(10:6) y juró por el que vive por los siglos de los siglos, que creó el cielo y las cosas que están en él, y la tierra y las cosas que están en ella, y el mar y las cosas que están en él, que el tiempo no sería más,

(10:7) sino que en los días de la voz del séptimo ángel, cuando él comience a tocar la trompeta, el misterio de Dios se consumará, como él lo anunció a sus siervos los profetas.

(10:8) La voz que oí del cielo habló otra vez conmigo, y dijo: Ve y toma el librito que está abierto en la mano del ángel que está en pie sobre el mar y sobre la tierra.

(10:9) Y fui al ángel, diciéndole que me diese el librito, y él me dijo: Toma, y cómelo; y te amargaré el vientre, pero en tu boca será dulce como la miel.

(10:10) Entonces tomé el librito de la mano del ángel, y lo comí; y era dulce en mi boca como la miel, pero cuando lo hube comido, amargó mi vientre.

(10:11) Y él me dijo: Es necesario que profetes otra vez sobre muchos pueblos, naciones, lenguas y reyes.

(11:1) Entonces me fue dada una caña semejante a una vara de medir, y se me dijo: Levántate, y mide el templo de Dios, y el altar, y a los que adoran en él.

(11:2) Pero el patio que está fuera del templo déjalo aparte, y no lo midas, porque ha sido entregado a los gentiles; y ellos hollarán la ciudad santa cuarenta y dos meses.

(11:3) και→Y δωσω→daré τοις→a los δυσιν→dos μαρτυσιν→testigos μου→de mí και→y προφητευσουσιν→hablarán como profetas/voceros ημερας→días χιλιας→mil διακοσιας→doscientos εξηκοντα→sesenta περιβεβλημενοι→han sido puestos alrededor σακκους→saco de pelo

(11:4) ουτοι→Estos εισιν→son/están siendo αι→los δυο→dos ελαιαι→olivos και→y αι→los δυο→dos λυχνιαι→candelabros αι→los ενωπιον→a vista de του→el κυριου→Señor της→de la γης→tierra εστωσαι→han estado de pie

(11:5) και→Y ει→si τις→alguien αυτους→a ellos θελει→está queriendo αδικησαι→tratar no justamente/rectamente πυρ→fuego εκπορευεται→está saliendo εκ→de/del/procedente de/(de en) του→la στοματος→boca αυτων→de ellos και→y κατεσθει→devora/come/está comiendo completamente τους→a los εχθρους→enemigos αυτων→de ellos και→y ει→si τις→alguien θελει→está queriendo αυτους→a ellos αδικησαι→tratar no justamente/rectamente ουτως→así δει→es/está siendo necesario αυτον→a él αποκτανθηναι→ser matado

(11:6) ουτοι→Estos εχουσιν→tienen/están teniendo τον→a/al/a el ουρανον→cielo εξουσιαν→autoridad κλεισαι→cerrar ινα→para que μη→no υετος→lluvia βρεχη→esté lloviendo τας→a los ημερας→días της→de el προφητειας→habla como profeta/vocero αυτων→de ellos και→y εξουσιαν→autoridad εχουσιν→tienen/están teniendo επι→sobre των→las υδατων→aguas στρεφειν→estar volviendo αυτα→a ellas εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro αιμα→sangre και→y παταξαι→golpear hiriendo την→a la γην→tierra οσακις→cuantas veces εαν→si alguna vez θελησωσιν→quieran εν→en παση→toda πληγη→plaga

(11:7) και→Y οταν→cuando τελεσωσιν→completen την→el μαρτυριαν→testimonio αυτων→de ellos το→la θηριον→bestia salvaje το→la αναβαινον→ascendiendo εκ→fuera de της→el αβυσσου→abismo ποιησει→hará μετ→con αυτων→ellos πολεμον→guerra και→y νικησει→subyugará αυτους→a ellos και→y αποκτεινει→matará αυτους→a ellos

(11:8) και→Y το→el πτωμα→cuerpo muerto αυτων→de ellos επι→sobre της→el πλατειας→camino ancho της→de la πολεως→ciudad της→la μεγαλης→grande ητις→cual καλειται→es/está siendo llamada πνευματικως→espiritualmente σοδομα→Sodoma και→y αιγυπτος→Egipto οπου→donde και→también ο→el κυριος→Señor αυτων→de ellos εσταυρωθη→fue empalado/crucificado en la cruz/poste vertical en T

(11:9) και→Y βλεπουσιν→ven/están viendo εκ→de/del/procedente de/(de en) των→los λαων→pueblos και→y φυλων→tribus και→y γλωσσων→lenguas και→y εθνων→gentiles/naciones το→el πτωμα→cuerpo muerto αυτων→de ellos ημερας→días τρεις→tres ημισυ→medio και→y τα→los πτωματα→cadáveres αυτων→de ellos ουκ→no αφησουσιν→dejarán ir τεθηναι→ser puestos εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro μνημα→sepulcro/tumba conmemorativa

(11:10) και→Y οι→los κατοικουντες→habitando επι→sobre της→la γης→tierra χαιρουσιν→están regocijando επι→sobre αυτοις→ellos και→y ευφρανθησονται→serán tranquilos mentalmente disfrutando και→y δωρα→ofrendas/dádivas δωσουσιν→darán αλληλοις→unos a otros οτι→porque ουτοι→estos οι→los δυο→dos προφηται→profetas/voceros εβασανισαν→atormentaron τους→a los κατοικουντας→habitando επι→sobre της→la γης→tierra

(11:11) και→Y μετα→después τας→a los τρεις→tres ημερας→días και→y ημισυ→medio πνευμα→espíritu ζωης→de vida εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el θεου→Dios εισηλθεν→entró εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro αυτους→a ellos και→y εστησαν→pusieron de pie επι→sobre τους→los ποδας→pies αυτων→de ellos και→y φοβος→temor μεγας→grande επεσεν→cayó επι→sobre τους→a los θεωρουντας→contemplando αυτους→a ellos

(11:12) και→Y ηκουσα→οί φωνην→sonido/(voz) μεγαλην→grande εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el ουρανου→cielo λεγουσαν→diciendo αυτοις→a ellos αναβητε→Pongan planta de pie hacia arriba ωδε→aquí και→y ανεβησαν→pusieron planta de pie hacia arriba εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τον→a/al/a el ουρανον→cielo εν→en τη→la νεφελη→nube και→y εθεωρησαν→contemplaron αυτους→a ellos οι→los εχθροι→enemigos αυτων→de ellos

(11:3) Y daré a mis dos testigos, y ellos profetizarán por mil doscientos y sesenta días, vestidos de sacos.

(11:4) Estas son las dos olivas, y los dos candeleros que están delante del Dios de la tierra.

(11:5) Y si alguno les quisiera dañar, sale fuego de la boca de ellos, y devora a sus enemigos; y si alguno les quisiera hacer daño, es necesario que él sea así muerto.

(11:6) Estos tienen potestad de cerrar el cielo, que no llueva en los días de su profecía, y tienen poder sobre las aguas para convertirlas en sangre, y para herir la tierra con toda plaga cuantas veces quisieren.

(11:7) Y cuando ellos hubieren acabado su testimonio, la bestia que sube del abismo hará guerra contra ellos, y los vencerá, y los matará.

(11:8) Y sus cuerpos serán echados en las plazas de la grande ciudad, que espiritualmente es llamada Sodoma y Egipto, donde también nuestro Señor fue crucificado.

(11:9) Y los de los linajes, y de los pueblos, y de las lenguas, y de los Gentiles verán los cuerpos de ellos por tres días y medio, y no permitirán que sus cuerpos sean puestos en sepulcros.

(11:10) Y los moradores de la tierra se gozarán sobre ellos, y se alegrarán, y se enviarán dones los unos a los otros; porque estos dos profetas han atormentado a los que moran sobre la tierra.

(11:11) Y después de tres días y medio el espíritu de vida enviado de Dios, entró en ellos, y se alzaron sobre sus pies, y vino gran temor sobre los que los vieron.

(11:12) Y oyeron una grande voz del cielo, que les decía: Subid acá. Y subieron al cielo en una nube, y sus enemigos los vieron.

(11:3) Y daré a mis dos testigos que profeticen por mil doscientos sesenta días, vestidos de cilicio.

(11:4) Estos testigos son los dos olivos, y los dos candeleros que están en pie delante del Dios de la tierra.

(11:5) Si alguno quiere dañarlos, sale fuego de la boca de ellos, y devora a sus enemigos; y si alguno quiere hacerles daño, debe morir él de la misma manera.

(11:6) Estos tienen poder para cerrar el cielo, a fin de que no llueva en los días de su profecía; y tienen poder sobre las aguas para convertirlas en sangre, y para herir la tierra con toda plaga, cuantas veces quieran.

(11:7) Cuando hayan acabado su testimonio, la bestia que sube del abismo hará guerra contra ellos, y los vencerá y los matará.

(11:8) Y sus cadáveres estarán en la plaza de la grande ciudad que en sentido espiritual se llama Sodoma y Egipto, donde también nuestro Señor fue crucificado.

(11:9) Y los de los pueblos, tribus, lenguas y naciones verán sus cadáveres por tres días y medio, y no permitirán que sean sepultados.

(11:10) Y los moradores de la tierra se regocijarán sobre ellos y se alegrarán, y se enviarán regalos unos a otros; porque estos dos profetas habían atormentado a los moradores de la tierra.

(11:11) Pero después de tres días y medio entró en ellos el espíritu de vida enviado por Dios, y se levantaron sobre sus pies, y cayó gran temor sobre los que los vieron.

(11:12) Y oyeron una gran voz del cielo, que les decía: Subid acá. Y subieron al cielo en una nube; y sus enemigos los vieron.

(11:13) και→Y εν→en εκείνη→aquél τη→el ημέρα→día
 εγενετο→vino/llegó a ser σεισμος→temblor/terremoto/movimiento
 sacudidor μεγας→grande και→y το→la δεκατον→décima (parte) της→de
 la πολεις→ciudad επεσεν→cayó και→y απεκτανθησαν→fueron muertos
 εν→en τω→el σεισμω→temblor/terremoto/movimiento sacudidor
 ονοματα→nombres ανθρωπων→hombres χιλιαδες→miles επτα→siete
 και→y οι→los λοιποι→demás/sobrantes εμφοβοι→atemorizados
 εγενοντο→llegaron a ser και→y εδωκαν→dieron δοξαν→gloria/esplendor
 τω→a/al/a el θεω→Dios του→de el ουρανου→cielo

(11:14) η→El ουαι→Ay η→el δευτερα→segundo απηλθεν→vino desde [*]
 η→el ουαι→Ay η→el τριτη→tercero ιδου→mira/He aquí
 ερχεται→viene/está viniendo ταχυ→rápidamente

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

και→y ιδου→mira/he aquí

(11:15) και→Y ο→el εβδομος→séptimo αγγελος→ángel/mensajero
 εσαλπισεν→tocó trompeta και→y εγενοντο→llegaron a ser
 φωναι→sonidos/(voces) μεγαλαι→grandes εν→en τω→el ουρανω→cielo
 λεγουσαι→diciendo εγενετο→Vino/llegó a ser η→el βασιλεια→reino
 του→de el κοσμου→mundo του→de el κυριου→Señor ημων→nuestro/de
 nosotros και→y του→de el χριστου→Cristo/Ungido αυτου→de él/su/sus
 και→y βασιλευσει→reinará εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro
 τους→a las/por los αιωνας→edades/siglos των→de las/los
 αιωνων→edades/siglos

(11:16) και→Y οι→los εικοσι→veinte (y) τεσσαρες→cuatro
 πρεσβυτεροι→ancianos οι→los ενωπιον→a vista de του→el
 θρονου→trono του→de el θεου→Dios καθημενοι→sentados επι→sobre
 τους→los θρονους→tronos αυτων→de ellos επεσον→cayeron επι→sobre
 τα→los προσωπα→rostros αυτων→de ellos και→y
 προσεκυνησαν→adoraron τω→a/al/a el θεω→Dios

(11:17) λεγοντες→diciendo ευχαριστουμεν→Estamos dando gracias
 σοι→a ti κυριε→Señor ο→el θεος→Dios ο→el
 παντοκρατωρ→Todopoderoso ο→el ων→eres/(que eres)/estando siendo
 και→y ο→el ην→era/(que era)/estaba siendo [*] οτι→porque
 ειληφας→has tomado την→el δυναμιν→poder σου→de ti την→el
 μεγαλην→grande και→y εβασιλευσας→reinaste
 [*] [+ *Textus Receptus 1551*]:
 και→y ο→el ερχομενος→viniendo/(que viene)

(11:18) και→y τα→las εθνη→naciones ωργισθησαν→fueron enfurecidas
 και→y ηλθεν→vino η→la οργη→ira σου→de ti και→y ο→el
 καιρος→tiempo señalado των→de los νεκρων→muertos κριθηναι→ser
 juzgado και→y δουναι→dar τον→el μισθον→salario/paga/sueldo τοις→a
 los δουλοις→esclavos σου→de ti τοις→a los
 προφηταις→profetas/voceros και→y τοις→a los αγιους→santos και→y
 τοις→a los φοβουμενοις→temiendo το→el ονομα→Nombre σου→de ti
 τοις→a los μικροις→pequeños και→y τοις→a los μεγαλοις→grandes
 και→y διαφθειραι→arruinar τους→a los διαφθειροντας→arruinando
 την→a la γην→tierra

(11:19) και→Y ηνοιγη→fue abierta ο→la ναος→Templo/habitación divina
 του→de el θεου→Dios εν→en τω→el ουρανω→cielo και→y ωφθη→fue
 vista η→la κιβωτος→arca/caja της→de el διαθηκης→pacto του→de el
 κυριου→Señor εν→en τω→la ναω→Templo/habitación divina αυτου→de
 él/su/sus και→y εγενοντο→llegaron a ser αστραpai→relámpagos και→y
 φωναι→sonidos/(voces) και→y βρονται→truenos και→y χαλαξα→granizo
 μεγαλη→grande

Ap 12

(12:1) και→Y σημειον→señal μεγα→grande ωφθη→fue vista εν→en τω→el
 ουρανω→cielo γυνη→mujer περιβελημενη→ha sido puesto alrededor
 τον→a/al/a el ηλιον→sol και→y η→la σεληνη→luna υποκατω→debajo
 των→de los ποδων→pies αυτης→de ella και→y επι→sobre της→la
 κεφαλης→cabeza αυτης→de ella στεφανος→corona αστερων→de
 estrellas δωδεκα→doce

(12:2) και→Y εν→en γαστρι→vientre εχουσα→teniendo εκραζεν→estaba
 clamando a gritos ωδινουσα→teniendo dolores de parto και→y
 βασανιζομενη→siendo atormentada τεκειν→dar a luz

(12:3) και→Y ωφθη→fue vista αλλο→otra σημειον→señal εν→en τω→el
 ουρανω→cielo και→y ιδου→mira/He aquí δρακων→dragón πυρος→rojo
 fuego μεγα→grande εχων→teniendo κεφαλας→cabezas επτα→siete
 και→y κερατα→cuernos δεκα→diez και→y επι→sobre τας→las
 κεφαλας→cabezas αυτου→de él/su/sus επτα→siete
 διαδηματα→diademas

(11:13) Y en aquella hora fué hecho gran temblor de tierra, y la décima parte de la ciudad cayó, y fueron muertos en número de siete mil hombres; y los demás fueron espantados, y dieron gloria al Dios del cielo.

(11:14) El segundo Ay! es pasado: he aquí, el tercer Ay! vendrá presto.

(11:15) Y el séptimo ángel tocó la trompeta, y fueron hechas grandes voces en el cielo, que decían: Los reinos del mundo han venido á ser los reinos de nuestro Señor, y de su Cristo: y él reinará para siempre jamás.

(11:16) Y los veinticuatro ancianos que estaban sentados delante de Dios en sus sillas, se postraron sobre sus rostros, y adoraron á Dios,

(11:17) Diciendo: Te damos gracias, Señor Dios Todopoderoso, que eres y que eras y que has de venir, porque has tomado tu grande potencia, y has reinado.

(11:18) Y se han airado las naciones, y tu ira es venida, y el tiempo de los muertos, para que sean juzgados, y para que des el galardón á tus siervos los profetas, y á los santos, y á los que temen tu nombre, á los pequeñitos y á los grandes, y para que destruyas los que destruyen la tierra.

(11:19) Y el templo de Dios fué abierto en el cielo, y el arca de su testamento fué vista en su templo. Y fueron hechos relámpagos y voces y truenos y terremotos y grande granizo.

(12:1) Y UNA grande señal apareció en el cielo: una mujer vestida del sol, y la luna debajo de sus pies, y sobre su cabeza una corona de doce estrellas.

(12:2) Y estando preñada, clamaba con dolores de parto, y sufría tormento por parir.

(12:3) Y fué vista otra señal en el cielo: y he aquí un grande dragón bermejo, que tenía siete cabezas y diez cuernos, y en sus cabezas siete diademas.

(11:13) En aquella hora hubo un gran terremoto, y la décima parte de la ciudad se derrumbó, y por el terremoto murieron en número de siete mil hombres; y los demás se aterrizaron, y dieron gloria al Dios del cielo.

(11:14) El segundo ay pasó; he aquí, el tercer ay viene pronto.

(11:15) El séptimo ángel tocó la trompeta, y hubo grandes voces en el cielo, que decían: Los reinos del mundo han venido a ser de nuestro Señor y de su Cristo; y él reinará por los siglos de los siglos.

(11:16) Y los veinticuatro ancianos que estaban sentados delante de Dios en sus tronos, se postraron sobre sus rostros, y adoraron a Dios,

(11:17) diciendo: Te damos gracias, Señor Dios Todopoderoso, el que eres y que eras y que has de venir, porque has tomado tu gran poder, y has reinado.

(11:18) Y se airaron las naciones, y tu ira ha venido, y el tiempo de juzgar a los muertos, y de dar el galardón a tus siervos los profetas, a los santos, y a los que temen tu nombre, a los pequeños y a los grandes, y de destruir a los que destruyen la tierra.

(11:19) Y el templo de Dios fue abierto en el cielo, y el arca de su pacto se veía en el templo. Y hubo relámpagos, voces, truenos, un terremoto y grande granizo.

(12:1) Apareció en el cielo una gran señal: una mujer vestida del sol, con la luna debajo de sus pies, y sobre su cabeza una corona de doce estrellas.

(12:2) Y estando encinta, clamaba con dolores de parto, en la angustia del alumbramiento.

(12:3) También apareció otra señal en el cielo: he aquí un gran dragón escarlata, que tenía siete cabezas y diez cuernos, y en sus cabezas siete diademas;

(12:4) και→y η→la ουρα→cola αυτου→de él/su/sus συρει→está arrastrando το→la τρίτον→tercera (parte) των→de las αστερων→estrellas του→de el ουρανου→cielo και→y εβαλεν→arrojó αυτους→a ellas εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a la γην→tierra και→y ο→el δρακων→dragón εστηκεν→parado/ha puesto de pie ενωπιον→a vista de της→la γυναικος→mujer της→de la μελλουσης→estando para τεκειν→dar a luz ινα→para que οταν→cuando τεκη→dé a luz το→a/al/a el τεκνον→hijo αυτης→de ella καταφαγη→coma completamente

(12:5) και→y ετεκεν→dio a luz a υιον→hijo αρρενα→varón ος→quien μελλει→está para ποιμαινει→estar pastoreando παντα→a todas τα→las εθνη→naciones εν→en ραβδω→vara σιδηρα→de hierro και→y ηρπασθη→fue arrebatao το→el τεκνον→hijo αυτης→de ella προς→hacia τον→a/al/a el θεον→Dios και→y προς→hacia τον→a/al/a el θρονον→trono αυτου→de él

(12:6) και→y η→la γυνη→mujer εφυγεν→huyó εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a/al/a el ερημον→desierto οπου→donde εχει→tiene/está teniendo εκει→allí τοπον→lugar ητοιμασμενον→ha sido preparado υπο→bajo του→el θεου→Dios ινα→para que εκει→allí εκτρεφωσιν→estén alimentando αυτην→a ella ημερας→días χιλιας→mil διακοσιας→doscientos εξηκοντα→sesenta

(12:7) και→y εγενετο→vino/llegó a ser πολεμος→guerra εν→en τω→el ουρανω→cielo ο→el μιχαηλ→Miguel και→y οι→los αγγελιοι→angeles/mensajeros αυτου→de él/su/sus πολεμησαι→guerrear μετα→con του→el δρακοντος→dragón και→y ο→el δρακων→dragón επολεμησεν→guerreo και→y οι→los αγγελιοι→angeles/mensajeros αυτου→de él

(12:8) και→y ουκ→no ισχυσεν→fue fuerte (suficientemente) ουδε→ni τοπος→lugar ευρεθη→fue hallado αυτω→a él ετι→ya εν→en τω→el ουρανω→cielo

(12:9) και→y εβληθη→fue arrojado ο→el δρακων→dragón ο→el μεγας→grande ο→la οφιος→serpiente ο→la αρχαιος→antigua ο→el καλουμενος→siendo llamado διαβολος→Diablo/calumniador και→y [*] σατανας→Satanás/adversario ο→el πλανων→engañando/extraviando την→a la οικουμενην→(tierra) habitada ολην→entera εβληθη→fue arrojado εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a la γην→tierra και→y οι→los αγγελιοι→angeles/mensajeros αυτου→de él/su/sus μετ→con αυτου→él εβληθησαν→fueron arrojados
[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:
ο→el

(12:10) και→y ηκουσα→oí φωνην→sonido/(voz) μεγαλην→grande εν→en τω→el ουρανω→cielo λεγουσαν→diciendo αρτι→Ahora mismo εγενετο→vino/llegó a ser η→la σωτηρια→salvación/liberación και→y η→el δυναμις→poder και→y η→el βασιλεια→Reino του→de el θεου→Dios ημων→nuestro/de nosotros και→y η→la εξουσια→autoridad του→de el χριστου→Cristo/Ungido αυτου→de él/su/sus οτι→porque εβληθη→fue arrojado ο→el κατηγορος→acusador των→de los αδελφων→hermanos ημων→nuestro/de nosotros ο→el κατηγορων→acusando αυτων→de ellos ενωπιον→a vista de του→el θεου→Dios ημων→nuestro/de nosotros ημερας→día και→y νυκτος→noche

(12:11) και→y αυτοι→ellos ενικησαν→ganaron victoriosamente αυτον→a él δια→por medio/a través το→la αιμα→sangre του→de el αρνιου→Cordero και→y δια→por medio/a través τον→a la λογον→palabra της→de el μαρτυριας→testimonio αυτων→de ellos και→y ουκ→no ηγαπησαν→amaron την→a/al/a el ψυχην→alma αυτων→de ellos αχρι→hasta θανατου→de muerte

(12:12) δια→Por τουτου→esto ευφρανησθε→sean tranquilos mentalmente disfrutando [*₁] ουρανοι→cielos και→y οι→los εν→en αυτοις→ellos σκηνουντες→habitando en tiendas ουαι→ay [*₂] τη→a la γη→tierra και→y τη→el θαλασση→mar οτι→porque κατεβη→descendió ο→el διαβολος→Diablo/calumniador προς→hacia υμας→a ustedes εχων→teniendo θυμον→ira/furia μεγαν→grande ειδως→ha sabido οτι→que ολιγον→poco καιρον→tiempo señalados εχει→tiene/está teniendo
[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:
[*₁] οι→los
[*₂] τοις→los κατοικουσιν→habitando/habitantes de

(12:13) και→y οτε→cuando ειδεν→vio ο→el δρακων→dragón οτι→que εβληθη→fue arrojado εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a la γην→tierra εδιωξεν→persiguió την→a la γυναικα→mujer ητις→cual ετεκεν→dio a luz a τον→a/al/a el αρρενα→varón

(12:4) Y su cola arrastraba la tercera parte de las estrellas del cielo, y las echó en tierra. Y el dragón se paró delante de la mujer que estaba para parir, á fin de devorar á su hijo cuando hubiese parido.

(12:5) Y ella parió un hijo varón, el cual había de regir todas las gentes con vara de hierro: y su hijo fue arrebatao para Dios y á su trono.

(12:6) Y la mujer huyó al desierto, donde tiene lugar aparejado de Dios, para que allí la mantengan mil doscientos y sesenta días.

(12:7) Y fué hecha una grande batalla en el cielo: Miguel y sus ángeles lidiaban contra el dragón; y lidiaba el dragón y sus ángeles.

(12:8) Y no prevalecieron, ni su lugar fué más hallado en el cielo.

(12:9) Y fué lanzado fuera aquel gran dragón, la serpiente antigua, que se llama Diablo y Satanás, el cual engaña á todo el mundo; fué arrojado en tierra, y sus ángeles fueron arrojados con él.

(12:10) Y oí una grande voz en el cielo que decía: Ahora ha venido la salvación, y la virtud, y el reino de nuestro Dios, y el poder de su Cristo; porque el acusador de nuestros hermanos ha sido arrojado, el cual los acusaba delante de nuestro Dios día y noche.

(12:11) Y ellos le han vencido por la sangre del Cordero, y por la palabra de su testimonio; y no han amado sus vidas hasta la muerte.

(12:12) Por lo cual alegraos, cielos, y los que moráis en ellos. - ¡Ay de los moradores de la tierra y del mar! porque el diablo ha descendido á vosotros, teniendo grande ira, sabiendo que tiene poco tiempo.

(12:13) Y cuando vió el dragón que él había sido arrojado á la tierra, persiguió á la mujer que había parido al hijo varón.

(12:4) y su cola arrastraba la tercera parte de las estrellas del cielo, y las arrojó sobre la tierra. Y el dragón se paró frente a la mujer que estaba para dar a luz, a fin de devorar a su hijo tan pronto como naciese.

(12:5) Y ella dio a luz un hijo varón, que regirá con vara de hierro a todas las naciones; y su hijo fue arrebatao para Dios y para su trono.

(12:6) Y la mujer huyó al desierto, donde tiene lugar preparado por Dios, para que allí la sustenten por mil doscientos y sesenta días.

(12:7) Después hubo una gran batalla en el cielo: Miguel y sus ángeles luchaban contra el dragón; y luchaban el dragón y sus ángeles;

(12:8) pero no prevalecieron, ni se halló ya lugar para ellos en el cielo.

(12:9) Y fue lanzado fuera el gran dragón, la serpiente antigua, que se llama diablo y Satanás, el cual engaña al mundo entero; fue arrojado a la tierra, y sus ángeles fueron arrojados con él.

(12:10) Entonces oí una gran voz en el cielo, que decía: Ahora ha venido la salvación, el poder, y el reino de nuestro Dios, y la autoridad de su Cristo; porque el acusador de nuestros hermanos ha sido lanzado fuera el acusador de nuestros hermanos, el que los acusaba delante de nuestro Dios día y noche.

(12:11) Y ellos le han vencido por medio de la sangre del Cordero y de la palabra del testimonio de ellos, y menospreciaron sus vidas hasta la muerte.

(12:12) Por lo cual alegraos, cielos, y los que moráis en ellos. ¡Ay de los moradores de la tierra y del mar! porque el diablo ha descendido a vosotros con gran ira, sabiendo que tiene poco tiempo.

(12:13) Y cuando vio el dragón que había sido arrojado a la tierra, persiguió a la mujer que había dado a luz al hijo varón.

(12:14) και→Y εδοθησαν→fueron dados τη→a la γυναικι→mujer δυο→dos πτερυγες→alas του→de el αετου→águila του→de la μεγαλου→grande ινα→para que πετηται→está volando εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a/al/a el ερημον→desierto εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τον→a/al/a el τοπον→lugar αυτης→de ella οπως→para que τρεφηται→está siendo alimentada εκει→allí καιρον→tiempo señalado και→y καιρους→tiempos señalados και→y ημισυ→medio καιρου→tiempo señalado απο→de/del/desde προσωπου→rostro του→de la οφεις→serpiente

(12:15) και→Y εβαλεν→arrojó ο→la οφεις→serpiente εκ→de/del/procedente de/(de en) του→la στοματος→boca αυτου→de ella οπισω→detrás de της→la γυναικος→mujer υδωρ→agua ως→como ποταμον→río ινα→para que αυτην→ella ποταμοφορητον→arrastrada por el río ποιηση→haga

(12:16) και→Y εβοηθησεν→dio ayuda η→la γη→tierra τη→a la γυναικι→mujer και→y ηνοιξεν→abrió η→la γη→tierra το→la στομα→boca αυτης→de ella και→y κατεπιεν→se tragó τον→a/al/a el ποταμον→río ον→cual εβαλεν→arrojó ο→el δρακων→dragón εκ→de/del/procedente de/(de en) του→la στοματος→boca αυτου→de él

(12:17) και→Y ωργισθη→fue enfurecido ο→el δρακων→dragón επι→sobre τη→la γυναικι→mujer και→y απηλθεν→vino desde ποιησαι→hacer πολεμον→guerra μετα→con των→los λοιπων→demás/sobrantes του→de la σπερματος→simiente/descendencia/semilla/(linaje) αυτης→de ella των→de los τηρουτων→guardando τας→los εντολας→mandatos/mandamientos του→de el θεου→Dios και→y εχοντων→teniendo την→el μαρτυριαν→testimonio [*] ιησου→de Jesús

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

[*] του→de [*] χριστου→Cristo/Ungido

Ap 13

(13:1) και→Y εσταθην→fui puesto de pie επι→sobre την→la αμμον→arena της→de el θαλασσης→mar και→Y ειδον→vi εκ→de/del/procedente de/(de en) της→el θαλασσης→mar θηριον→bestia salvaje αναβαινον→ascendiendo εχον→teniendo κερατα→cuernos δεκα→diez και→y κεφαλαις→cabezas επτα→siete και→y επι→sobre των→los κερατων→cuernos αυτου→de ella δεκα→diez διαδηματα→diademas και→y επι→sobre τας→las κεφαλαις→cabezas αυτου→de ella ονοματα→nombres βλασφημιας→de insulto injurioso

(13:2) και→Y το→la θηριον→bestia salvaje ο→cual ειδον→vi ην→era/estaba siendo ομοιον→semejante παρδαλει→a leopardo και→y οι→los ποδες→pies αυτου→de ella ως→como αρκου→de oso και→y το→la στομα→boca αυτου→de ella ως→como στομα→boca λεοντος→de león και→y εδωκεν→dio αυτω→a ella ο→el δρακων→dragón την→el δυναμιν→poder αυτου→de él/su/sus και→y τον→el θρονον→trono αυτου→de él/su/sus και→y εξουσιαν→autoridad μεγαλην→grande

(13:3) και→Y [*] μιαν→uno εκ→de/del/procedente de/(de en) των→las κεφαλων→cabezas αυτου→de ella ωσει→como εσφαγγμενην→ha sido degollada εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro θανατον→muerte και→y η→el πληγη→golpe του→de la θανατου→muerte αυτου→de ella εθεραπευθη→fue curado και→Y εθαυμασεν→se maravilló ολη→entera η→la γη→tierra οπισω→detrás de του→la θηριου→bestia salvaje

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

ειδον→vi

(13:4) και→Y προσεκυνησαν→adoraron τω→a/al/a el δρακοντι→dragón τω→a/al/a el δεδωκοτι→ha dado την→la εξουσιαν→autoridad τω→a la θηριω→bestia salvaje και→y προσεκυνησαν→adoraron τω→a la θηριω→bestia salvaje λεγοντες→diciendo τις→¿Quién ομοιος→semejante τω→a la θηριω→bestia salvaje και→y τις→quién δυνατος→capaz πολεμησαι→guerrear μετ→con αυτου→ella?

(13:5) και→Y εδοθη→fue dada αυτω→a ella στομα→boca λαλουν→hablando μεγαλα→grandes (cosas) και→y βλασφημιαν→insulto injurioso και→y εδοθη→fue dada αυτω→a ella εξουσια→autoridad πολεμον→guerra ποιησαι→hacer μηνας→meses τεσσαρακοντα→cuarenta (y) δυο→dos

(13:6) και→Y ηνοιξεν→abrió το→la στομα→boca αυτου→de ella εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro βλασφημιαν→insulto injurioso προς→hacia τον→a/al/a el θεον→Dios βλασφημησαι→insultar injuriosamente το→el ονομα→Nombre αυτου→de él/su/sus και→y την→a/al/a el σκηνην→tabernáculo αυτου→de él/su/sus [*] τους→a los εν→en τω→el ουρανω→cielo σκηνοντας→habitando en tiendas

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

και→y

(12:14) Y fueron dadas a la mujer dos alas de grande águila, para que de la presencia de la serpiente volase al desierto, a su lugar, donde es mantenida por un tiempo, y tiempos, y la mitad de un tiempo.

(12:15) Y la serpiente echó de su boca tras la mujer agua como un río, a fin de hacer que fuese arrebatada del río.

(12:16) Y la tierra ayudó a la mujer, y la tierra abrió su boca, y sorbió el río que había echado el dragón de su boca.

(12:17) Entonces el dragón fué airado contra la mujer; y se fué a hacer guerra contra los otros de la simiente de ella, los cuales guardan los mandamientos de Dios, y tienen el testimonio de Jesucristo.

(13:1) Y YO me paré sobre la arena del mar, y vi una bestia subir del mar, que tenía siete cabezas y diez cuernos; y sobre sus cuernos diez diademas; y sobre las cabezas de ella nombre de blasfemia.

(13:2) Y la bestia que vi, era semejante a un leopardo, y sus pies como de oso, y su boca como boca de león. Y el dragón le dió su poder, y su trono, y grande potestad.

(13:3) Y vi una de sus cabezas como herida de muerte, y la llaga de su muerte fué curada; y se maravilló toda la tierra en pos de la bestia.

(13:4) Y adoraron al dragón que había dado la potestad a la bestia, y adoraron a la bestia, diciendo: ¿Quién es semejante a la bestia, y quién podrá lidiar con ella?

(13:5) Y le fué dada boca que hablaba grandes cosas y blasfemias; y le fué dada potencia de obrar cuarenta y dos meses.

(13:6) Y abrió su boca en blasfemias contra Dios, para blasfemar su nombre, y su tabernáculo, y a los que moran en el cielo.

(12:14) Y se le dieron a la mujer las dos alas de la gran águila, para que volase de delante de la serpiente al desierto, a su lugar, donde es sustentada por un tiempo, y tiempos, y la mitad de un tiempo.

(12:15) Y la serpiente arrojó de su boca, tras la mujer, agua como un río, para que fuese arrastrada por el río.

(12:16) Pero la tierra ayudó a la mujer, pues la tierra abrió su boca y tragó el río que el dragón había echado de su boca.

(12:17) Entonces el dragón se llenó de ira contra la mujer; y se fue a hacer guerra contra el resto de la descendencia de ella, los que guardan los mandamientos de Dios y tienen el testimonio de Jesucristo.

(13:1) Me paré sobre la arena del mar, y vi subir del mar una bestia que tenía siete cabezas y diez cuernos; y en sus cuernos diez diademas; y sobre sus cabezas, un nombre blasfemo.

(13:2) Y la bestia que vi era semejante a un leopardo, y sus pies como de oso, y su boca como boca de león. Y el dragón le dió su poder y su trono, y grande autoridad.

(13:3) Vi una de sus cabezas como herida de muerte, pero su herida mortal fue sanada; y se maravilló toda la tierra en pos de la bestia,

(13:4) y adoraron al dragón que había dado autoridad a la bestia, y adoraron a la bestia, diciendo: ¿Quién como la bestia, y quién podrá luchar contra ella?

(13:5) También se le dió boca que hablaba grandes cosas y blasfemias; y se le dió autoridad para actuar cuarenta y dos meses.

(13:6) Y abrió su boca en blasfemias contra Dios, para blasfemar de su nombre, de su tabernáculo, y de los que moran en el cielo.

(13:7) και-Y εδοθη-fue dada αυτω-a ella ποιησαι-hacer πολεμον-guerra μετα-con των-los αγιων-santos και-y νικησαι-subyugar αυτους-a ellos και-y εδοθη-fue dada αυτω-a ella εξουσια-autoridad επι-sobre πασαν-toda φυλην-tribu και-y λαον-pueblo και-y γλωσσαν-lengua και-y εθνος-nación

(13:8) και-Y προσκυνησουσιν-adorarán αυτω-a ella παντες-todos οι-los κατοικουντες-habitando επι-sobre της-la γης-tierra ων-de quienes ου-no γεγραπται-ha sido escrito το-el ονομα-nombre εν-en τω-el βιβλιω-rollo της-de la ζωης-vida του-de el αρνιου-Cordero του-de el εσφαγμενου-ha sido degollado απο-desde καταβολης-fundación κοσμου-de mundo

(13:9) ει-Si τις-alguien εχει-tiene/está teniendo ους-oído ακουσατω-oiga

(13:10) ει-Si τις-alguien εχει-tiene/está teniendo αιχμαλωσιαν-a cautiverio [*] υπαιγει-está yendo ει-si τις-alguien εν-en μαχαيرا-espada αποκτενει-está matando δει-es/está siendo necesario αυτον-a él εν-en μαχαيرا-espada αποκτανθηναι-ser matado ωδε-Aquí εστιν-es/está siendo η-la/el υπομονη-paciencia/aguante και-y η-la πιστις-fe/(la) fe/(confianza) των-de los αγιων-santos

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

[*] (x) συναγει-recoge/está recogiendo

(13:11) και-Y ειδον-ví άλλο-a otra θηριον-bestia salvaje αναβαινον-ascendiendo εκ-de/del/procedente de/(de en) της-tierra γης-tierra και-y ειχεν-tenía/estaba teniendo κερατα-cuernos δυο-dos ομοια-semejante αρνω-a cordero και-y ελαλει-hablaba/estaba hablando ως-como δρακων-dragón

(13:12) και-Y την-a la εξουσιαν-autoridad του-de la πρωτου-primera θηριου-bestia salvaje πασαν-toda ποιει-está haciendo ενωπιον-a vista de αυτου-ella και-y εποκει-estaba haciendo την-a la γην-tierra και-y τους-a los εν-en αυτη-ella κατοικουντας-habitando ινα-para que προσκυνησωσιν-adores το-a la θηριον-bestia salvaje το-la πρωτον-primera ου-de cual εθεραπευθη-fue curado η-el πληγην-golpe του-de la θανατου-muerte αυτου-de ella

(13:13) και-Y ποιει-hace/está haciendo σημεια-señales μεγαλα-grandes και-y πυρ-fuego [*] ινα-para que εκ-de/del/procedente de/(de en) του-el ουρανου-cielo καταβαινη-baje/esté bajando επι-sobre την-la γην-tierra ενωπιον-a vista de των-los ανθρωπων-hombres

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

ποιη-hace/está haciendo καταβαινειν-bajar/estar bajando

(13:14) και-Y πλανα-está extraviando τους-a los εμους-míos τους-los κατοικουντας-habitando επι-sobre της-la γης-tierra δια-por medio/a través τα-las σημεια-señales α-cuales εδοθη-fue dada αυτω-a ella ποιησαι-hacer ενωπιον-a vista de του-la θηριου-bestia salvaje λεγων-diciendo τοις-a los κατοικουσιν-habitando επι-sobre της-la γης-tierra ποιησαι-hacer εικονα-imagen τω-a la θηριω-bestia salvaje ο-cual ειχεν-tenía/estaba teniendo την-el πληγην-golpe και-y εζησεν-illegó a vivir απο-de/del/desde της-la μαχαिरα-espada

(13:15) και-Y εδοθη-fue dada αυτω-a ella πνευμα-espiritu δουναι-dar τη-a la εικονι-imagen του-de la θηριου-bestia salvaje ινα-para que και-también λαληση-hable η-la εικων-imagen του-de la θηριου-bestia salvaje και-y ποιηση-haga οσοι-tantos como εαν-si alguna vez μη-no προσκυνησωσιν-adores τη-a la εικονι-imagen του-de la θηριου-bestia salvaje αποκτανθωσιν-sean muertos

(13:16) και-Y ποιει-está haciendo παντας-a todos τους-a los μικρους-pequeños και-y τους-a los μεγαλους-grandes και-y τους-a los πλουσιους-ricos και-y τους-a los πτωχους-pobres και-y τους-a los ελευθερους-libres και-y τους-a los δουλους-esclavos ινα-para que δωσωσιν-den αυτοις-a ellos χαραγματα-marcas επι-sobre της-la χειρος-mano αυτων-de ellos της-la δεξιας-derecha η-ο επι-sobre το-la μετωπον-frente αυτων-de ellos

(13:17) και-y ινα-para que μη-no τις-alguien δυναται-puede/es/está siendo capaz αγορασαι-comprar η-ο πωλησαι-vender ει-si μη-no ο-el εχων-teniendo το-la χαραγμα-marca το-el ονομα-nombre του-de la θηριου-bestia salvaje η-ο τον-a/al/a el αριθμον-número του-de el ονοματος-nombre αυτου-de ella

(13:7) Y le fué dado hacer guerra contra los santos, y vencerlos. También le fué dada potencia sobre toda tribu y pueblo y lengua y gente.

(13:8) Y todos los que moran en la tierra le adoraron, cuyos nombres no están escritos en el libro de la vida del Cordero, el cual fué muerto desde el principio del mundo.

(13:9) Si alguno tiene oído, oiga.

(13:10) El que lleva en cautividad, va en cautividad: el que á cuchillo matare, es necesario que á cuchillo sea muerto. Aquí está la paciencia y la fe de los santos.

(13:11) Después vi otra bestia que subía de la tierra; y tenía dos cuernos semejantes á los de un cordero, mas hablaba como un dragón.

(13:12) Y ejerce todo el poder de la primera bestia en presencia de ella; y hace á la tierra y á los moradores de ella adorar la primera bestia, cuya llaga de muerte fué curada.

(13:13) Y hace grandes señales, de tal manera que aun hace descender fuego del cielo á la tierra delante de los hombres.

(13:14) Y engaña á los moradores de la tierra por las señales que le ha sido dado hacer en presencia de la bestia, mandando á los moradores de la tierra que hagan la imagen de la bestia que tiene la herida de cuchillo, y vivió.

(13:15) Y le fué dado que diese espíritu á la imagen de la bestia, para que la imagen de la bestia hable; y hará que cualesquiera que no adoraren la imagen de la bestia sean muertos.

(13:16) Y hacía que á todos, á los pequeños y grandes, ricos y pobres, libres y siervos, se pusiese una marca en su mano derecha, ó en sus frentes:

(13:17) Y que ninguno pudiese comprar ó vender, sino el que tuviera la señal, ó el nombre de la bestia, ó el número de su nombre.

(13:7) Y se le permitió hacer guerra contra los santos, y vencerlos. También se le dio autoridad sobre toda tribu, pueblo, lengua y nación.

(13:8) Y la adoraron todos los moradores de la tierra cuyos nombres no están escritos en el libro de la vida del Cordero que fue inmolado desde el principio del mundo.

(13:9) Si alguno tiene oído, oiga.

(13:10) Si alguno lleva en cautividad, va en cautividad; si alguno mata a espada, a espada debe ser muerto. Aquí está la paciencia y la fe de los santos.

(13:11) Después vi otra bestia que subía de la tierra; y tenía dos cuernos semejantes a los de un cordero, pero hablaba como dragón.

(13:12) Y ejerce toda la autoridad de la primera bestia en presencia de ella, y hace que la tierra y los moradores de ella adoren a la primera bestia, cuya herida mortal fue sanada.

(13:13) También hace grandes señales, de tal manera que aun hace descender fuego del cielo a la tierra delante de los hombres.

(13:14) Y engaña a los moradores de la tierra con las señales que se le ha permitido hacer en presencia de la bestia, mandando a los moradores de la tierra que le hagan imagen a la bestia que tiene la herida de espada, y vivió.

(13:15) Y se le permitió infundir aliento a la imagen de la bestia, para que la imagen hablase e hiciese matar a todo el que no la adorase.

(13:16) Y hacía que a todos, pequeños y grandes, ricos y pobres, libres y esclavos, se les pusiese una marca en la mano derecha, o en la frente;

(13:17) y que ninguno pudiese comprar ni vender, sino el que tuviese la marca o el nombre de la bestia, o el número de su nombre.

(13:18) ὡδε→Aquí η→la σοφία→sabiduría ἐστιν→es/está siendo ο→el ἔχων→teniendo νουν→entendimiento/mente ψηφισατω→calcule τον→a/al/a el ἀριθμὸν→número του→de la θηρίου→bestia salvaje ἀριθμὸς→número γὰρ→porque ἀνθρώπου→de hombre ἐστιν→es/está siendo και→y ο→el ἀριθμὸς→número αὐτου→de ella ἐστιν→es/está siendo ἑξακοσία→seiscientos ἐξηκοντα→sesenta ἐξ→seis

(13:18) Aquí hay sabiduría. El que tiene entendimiento, cuente el número de la bestia; porque es el número de hombre: y el número de ella, seiscientos sesenta y seis.

(13:18) Aquí hay sabiduría. El que tiene entendimiento, cuente el número de la bestia, pues es el número de hombre. Y su número es seiscientos sesenta y seis.

Ap 14

(14:1) και→Y εἶδον→ví και→y ἴδου→mira/He aquí το→el ἀρνίον→cordero ἐστηκὸς→parado/ha puesto de pie ἐπι→sobre το→la ὄρος→montaña σίων→de Sión και→y μετ→con αὐτου→él ἀριθμὸς→número ἑκατὸν→ciento τεσσαράκοντα→cuarenta (y) τεσσαρες→cuatro χιλιάδες→mil ἔχουσαι→teniendo το→el ὄνομα→nombre αὐτου→de él/su/sus και→y το→el ὄνομα→Nombre του→de el πατρος→Padre αὐτου→de él/su/sus γεγραμμενον→ha sido escrito ἐπι→sobre των→las μετώπων→frentes αὐτων→de ellos

(14:1) Y MIRÉ, y he aquí, el Cordero estaba sobre el monte de Sión, y con él ciento cuarenta y cuatro mil, que tenían el nombre de su Padre escrito en sus frentes.

(14:1) Después miré, y he aquí el Cordero estaba en pie sobre el monte de Sion, y con él ciento cuarenta y cuatro mil, que tenían el nombre de él y el de su Padre escrito en la frente.

(14:2) και→Y ἤκουσα→οἶ φωνην→sonido/(voz) ἐκ→de/del/procedente de/(de en) του→el οὐρανοῦ→cielo ὡς→como φωνην→sonido/(voz) ὑδάτων→de aguas πολλων→muchas και→y ὡς→como φωνην→sonido βροντης→de trueno μεγάλης→grande και→y η→el φωνη→sonido/(voz) ἦν→cual ἤκουσα→οἶ ὡς→como κιθαρῶδων→de arpistas κιθαριζόντων→tocando arpas ἐν→en ταῖς→las κιθάραις→arpas αὐτων→de ellos

(14:2) Y oí una voz del cielo como ruido de muchas aguas, y como sonido de un gran trueno: y oí una voz de tañedores de arpas que tañían con sus arpas:

(14:2) Y oí una voz del cielo como estruendo de muchas aguas, y como sonido de un gran trueno; y la voz que oí era como de arpistas que tocaban sus arpas.

(14:3) και→Y ἀδουσιν→están cantando [*] ὠδὴν→cántico καινὴν→nuevo ἐνωπιον→a vista de του→el θρόνου→trono και→y ἐνωπιον→a vista de των→las τεσσαρων→cuatro ζῶων→criaturas vivientes και→y των→de los πρεσβυτερων→ancianos και→y οὐδεις→nadie ἐδυνατο→era/estaba siendo capaz μαθεῖν→aprender τὴν→a/al/a el ὠδὴν→cántico εἰ→si μὴ→no αἰ→los ἑκατὸν→ciento τεσσαράκοντα→cuarenta (y) τεσσαρες→cuatro χιλιάδες→mil οἰ→los ἠγορασμένοι→han sido comprados ἀπο→de/del/desde τῆς→la γῆς→tierra

(14:3) Y cantaban como un cántico nuevo delante del trono, y delante de los cuatro animales, y de los ancianos: y ninguno podía aprender el cántico sino aquellos ciento cuarenta y cuatro mil, los cuales fueron comprados de entre los de la tierra.

(14:3) Y cantaban un cántico nuevo delante del trono, y delante de los cuatro seres vivientes, y de los ancianos; y nadie podía aprender el cántico sino aquellos ciento cuarenta y cuatro mil que fueron redimidos de entre los de la tierra.

[+ Textus Receptus 1551]:

[*] ὡς→como

(14:4) οὗτοι→Estos εἰσιν→son/están siendo οἱ→quienes μετὰ→con γυναικων→mujeres οὐκ→no ἐμολυνθησαν→fueron contaminados παρθενοί→vírgenes γὰρ→porque εἰσιν→son/están siendo οὗτοι→estos εἰσιν→son/están siendo οἱ→los ἀκολουθουντες→siguiendo τῶ→a/al/a el ἀρνίῳ→Cordero ὅπου→donde ἀν→probable ὑπαγῆ→esté yendo οὗτοι→estos ὑπο→por Ἰησοῦ→Jesús ἠγορασθησαν→fueron comprados ἀπο→de/del/desde των→los ἀνθρώπων→hombres ἀπαρχῆ→primicia τῶ→a/al/a el θεῷ→Dios και→y τῶ→a/al/a el ἀρνίῳ→Cordero

(14:4) Estos son los que con mujeres no fueron contaminados; porque son vírgenes. Estos, los que siguen al Cordero por donde quiera que fuere. Estos fueron comprados de entre los hombres por primicias para Dios y para el Cordero.

(14:4) Estos son los que no se contaminaron con mujeres, pues son vírgenes. Estos son los que siguen al Cordero por dondequiera que va. Estos fueron redimidos de entre los hombres como primicias para Dios y para el Cordero;

(14:5) και→Y οὐχ→no εὐρεθῆ→fue hallada ἐν→en τῶ→la στοματι→boca αὐτων→de ellos ψευδος→mentira ἀμωμοί→sin mancha γὰρ→porque εἰσιν→son/están siendo [*]

(14:5) Y en sus bocas no ha sido hallado engaño; porque ellos son sin mácula delante del trono de Dios.

(14:5) y en sus bocas no fue hallada mentira, pues son sin mancha delante del trono de Dios.

[+ Textus Receptus 1551]:

[*] ἐνωπιον→a vista de του→del θρόνου→Trono του→de θεοῦ→Dios

(14:6) και→Y εἶδον→ví [*] ἀγγελον→ángel/mensajero πέτομενον→volando ἐν→en μέσουρανηματι→medio del cielo ἔχοντα→teniendo εὐαγγέλιον→Evangelio/buen mensaje αἰωνιον→eterno εὐαγγελισαί→proclamar Evangelio/buen mensaje τοὺς→a los καθημένους→sentados ἐπι→sobre τῆς→la γῆς→tierra και→y ἐπι→sobre παν→toda ἔθνος→nación και→y φυλὴν→tribu και→y γλῶσσαν→lengua και→y λαον→pueblo

(14:6) Y vi otro ángel volar por en medio del cielo, que tenía el evangelio eterno para predicarlo a los que moran en la tierra, y a toda nación y tribu y lengua y pueblo,

(14:6) Vi volar por en medio del cielo a otro ángel, que tenía el evangelio eterno para predicarlo a los moradores de la tierra, a toda nación, tribu, lengua y pueblo,

[+ Textus Receptus 1551]:

[*] ἄλλον→otro

(14:7) λεγων→diciendo ἐν→en φωνῆ→sonido/(voz) μεγάλῃ→grande φοβηθητε→Teman τον→a/al/a el κυριον→Señor και→y δοτε→den αὐτῷ→a él δοξάν→gloria/esplendor ὅτι→porque ἦλθεν→vino η→la ὥρα→hora τῆς→de el κρίσεως→juicio αὐτου→de él/su/sus και→y προσκυνήσατε→adoren αὐτον→a ἐλ→el τον→el ποιησαντα→haciendo/habiendo hecho τον→a/al/a el οὐρανὸν→cielo και→y τὴν→a la γῆν→tierra και→y τὴν→a/al/a el θάλασσαν→mar και→y πηγὰς→fuentes ὑδάτων→de aguas

(14:7) Diciendo en alta voz: Temed á Dios, y dadle honra; porque la hora de su juicio es venida; y adorad á aquel que ha hecho el cielo y la tierra y el mar y las fuentes de las aguas.

(14:7) diciendo a gran voz: Temed a Dios, y dadle gloria, porque la hora de su juicio ha llegado; y adorad a aquel que hizo el cielo y la tierra, el mar y las fuentes de las aguas.

(14:8) και→Y ἄλλος→otro δευτερος→segundo ἀγγελος→ángel/mensajero ἠκολούθησεν→siguió λεγων→diciendo ἐπεσεν→Cayó βαβυλων→Babilonia η→la μεγάλη→grande ἐκ→de/del/procedente de/(de en) του→el οἴνου→vino του→la θυμῶν→furia τῆς→de la πόρνεας→fornicación/inmoralidad sexual αὐτῆς→de ella πεποτικεν→ha hecho beber παντὰ→a todas τὰ→las ἐθνη→naciones

(14:8) Y otro ángel le siguió, diciendo: Ha caído, ha caído Babilonia, aquella grande ciudad, porque ella ha dado á beber á todas las naciones del vino del furor de su fornicación.

(14:8) Otro ángel le siguió, diciendo: Ha caído, ha caído Babilonia, la gran ciudad, porque ha hecho beber a todas las naciones del vino del furor de su fornicación.

(14:9) και→Y άλλος→otro αγγελος→ángel/mensajero τρίτος→tercero ηκολούθησεν→siguió αυτοίς→a ellos λεγων→diciendo εν→en φωνη→sonido/(voz) μεγαλη→grande ει→Si τις→alguien προσκυνει→está adorando το→a la θηριον→bestia salvaje και→y την→a la εικονα→imagen αυτού→de ella και→y λαμβανει→está recibiendo χαραγμα→marca επι→sobre του→la μετωπου→frente αυτού→de él/su/sus η→o επι→sobre την→la χειρα→mano αυτού→de él

(14:10) και→también αυτος→él πιεται→beberá εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el οινου→vino του→de la θυμου→furia του→de el θεου→Dios του→de el κεκερασμενου→ha sido mezclado ακρατου→sin diluir εν→en τω→la ποτηριω→copa της→de la οργης→ira αυτού→de él/su/sus και→y βασανιθισεται→será atormentado εν→en πυρι→fuego και→y θειω→azufre ενωπιον→a vista de των→los αγιων→santos αγγελων→angeles/mensajeros και→y ενωπιον→a vista de του→el αρνιου→Cordero

(14:11) και→Y ο→el καπνος→humo του→de el βασιανισμου→tormento αυτων→de ellos εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro αιωνας→edades/siglos αιωνων→de edades/siglos αναβαινει→está ascendiendo και→y ουκ→no εχουσιν→tienen/están teniendo αναπαουσιν→descanso ημερας→día και→y νυκτος→noche οι→los προσκυνουντες→adorando το→a la θηριον→bestia salvaje και→y την→a la εικονα→imagen αυτού→de ella και→y ει→si τις→alguien λαμβανει→está recibiendo το→la χαραγμα→marca του→de el ονοματος→nombre αυτού→de ella

(14:12) ωδε→Aquí η→la/el υπομονη→paciencia/aguante των→de los αγιων→santos εστιν→es/está siendo οι→los τηρουντες→guardando τας→a los εντολας→mandatos/mandamientos του→de el θεου→Dios και→y την→la πιστιν→fe/(la) fe/(confianza) ιησου→de Jesús

(14:13) και→Y ηκουσα→oí φωνης→sonido/(voz) εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el ουρανου→cielo λεγουσας→diciendo γραψον→Escribe μακαριοι→Bienaventurados/dichosos/afortunados οι→los νεκροι→muertos οι→los εν→en κυριω→Señor αποθησκοντες→muriendo απ→de/del/desde αρτι→ahora mismo λεγει→dice/está diciendo ναι→Sí το→el πνευμα→espíritu ινα→para que αναπαουσωνται→se descansen εκ→de/del/procedente de/(de en) των→las κοπων→labores αυτων→de ellos τα→las δε→pero εργα→obras αυτων→de ellos ακολουθει→está siguiendo μετ→con αυτων→ellos

(14:14) και→Y ειδον→ví και→y ιδου→mira/He aquí νεφελη→nube λευκη→blanca και→y επι→sobre την→la νεφελην→nube καθημενον→sentado ομοιον→semejante υιω→a Hijo ανθρωπου→de hombre εχων→teniendo επι→sobre της→la κεφαλης→cabeza αυτού→de él/su/sus στεφανον→corona χρυσου→de oro και→y εν→en τη→la χειρι→mano αυτού→de él/su/sus δρεπανον→hoz οξυ→filosa

(14:15) και→Y άλλος→otro αγγελος→ángel/mensajero εξηλθεν→salió εκ→fuera de του→el ναου→Templo/habitación divina κραζων→clamando a gritos εν→en φωνη→sonido/(voz) μεγαλη→grande τω→a/al/a el καθημενον→sentado επι→sobre της→la νεφελης→nube πεμφον→Envía το→la δρεπανον→hoz σου→de ti και→y θερισον→siega οτι→porque ηλθεν→vino [*₁] η→la ωρα→hora [*₂] θερισαι→segá οτι→porque εξηρανθη→fue madurada ο→la θερισμος→siega της→de la γης→tierra

[*₁] [+ *Textus Receptus* 1551]:

[*₂] σοι→de ti

[*₂] του→de la

(14:16) και→Y εβαλεν→arrojó ο→el καθημενος→sentado επι→sobre την→la νεφελην→nube το→la δρεπανον→hoz αυτού→de él/su/sus επι→sobre την→la γην→tierra και→y εθερισθη→fue segada η→la γη→tierra

(14:17) και→Y άλλος→otro αγγελος→ángel/mensajero εξηλθεν→salió εκ→fuera de του→el ναου→Templo/habitación divina του→de la εν→en τω→el ουρανω→cielo εχων→teniendo και→también αυτος→él δρεπανον→hoz οξυ→filosa

(14:18) και→Y άλλος→otro αγγελος→ángel/mensajero εξηλθεν→salió εκ→fuera de του→el θυσιαστηριου→altar/lugar de sacrificio εχων→teniendo εξουσιαν→autoridad επι→sobre του→el πυρος→fuego και→y εφωνησεν→emitió sonido/(voz) κραυγη→a clamor μεγαλη→grande τω→a/al/a el εχοντι→teniendo το→la δρεπανον→hoz το→la οξυ→filosa λεγων→diciendo πεμφον→Envía σου→de ti το→la δρεπανον→hoz το→la οξυ→filosa και→y τρυγησον→corta τους→a los βωτρυας→racimos της→de la αμπελου→vid της→de la γης→tierra οτι→porque ηκμασαν→maduraron αι→las σταφυλαι→uvas αυτης→de ella

(14:9) Y el tercer ángel los siguió, diciendo en alta voz: Si alguno adora á la bestia y á su imagen, y toma la señal en su frente, ó en su mano,

(14:10) Este también beberá del vino de la ira de Dios, el cual está echado puro en el cáliz de su ira; y será atormentado con fuego y azufre delante de los santos ángeles, y delante del Cordero:

(14:11) Y el humo del tormento de ellos sube para siempre jamás. Y los que adoran á la bestia y á su imagen, no tienen reposo día ni noche, ni cualquiera que tomare la señal de su nombre.

(14:12) Aquí está la paciencia de los santos; aquí están los que guardan los mandamientos de Dios, y la fe de Jesús.

(14:13) Y oí una voz del cielo que me decía: Escribe: Bienaventurados los muertos que de aquí adelante mueren en el Señor. Sí, dice el Espíritu, que descansarán de sus trabajos; porque sus obras con ellos siguen.

(14:14) Y miré, y he aquí una nube blanca; y sobre la nube uno sentado semejante al Hijo del hombre, que tenía en su cabeza una corona de oro, y en su mano una hoz aguda.

(14:15) Y otro ángel salió del templo, clamando en alta voz al que estaba sentado sobre la nube: Mete tu hoz, y siega; porque la hora de segar te es venida, porque la mies de la tierra está madura.

(14:16) Y el que estaba sentado sobre la nube echó su hoz sobre la tierra, y la tierra fué segada.

(14:17) Y salió otro ángel del templo que está en el cielo, teniendo también una hoz aguda.

(14:18) Y otro ángel salió del altar, el cual tenía poder sobre el fuego, y clamó con gran voz al que tenía la hoz aguda, diciendo: Mete tu hoz aguda, y vendimia los racimos de la tierra; porque están maduras sus uvas.

(14:9) Y el tercer ángel los siguió, diciendo a gran voz: Si alguno adora a la bestia y a su imagen, y recibe la marca en su frente o en su mano,

(14:10) él también beberá del vino de la ira de Dios, que ha sido vaciado puro en el cáliz de su ira; y será atormentado con fuego y azufre delante de los santos ángeles y del Cordero;

(14:11) y el humo de su tormento sube por los siglos de los siglos. Y no tienen reposo de día ni de noche los que adoran a la bestia y a su imagen, ni nadie que reciba la marca de su nombre.

(14:12) Aquí está la paciencia de los santos, los que guardan los mandamientos de Dios y la fe de Jesús.

(14:13) Oí una voz que desde el cielo me decía: Escribe: Bienaventurados de aquí en adelante los muertos que mueren en el Señor. Sí, dice el Espíritu, descansarán de sus trabajos, porque sus obras con ellos siguen.

(14:14) Miré, y he aquí una nube blanca; y sobre la nube uno sentado semejante al Hijo del Hombre, que tenía en la cabeza una corona de oro, y en la mano una hoz aguda.

(14:15) Y del templo salió otro ángel, clamando a gran voz al que estaba sentado sobre la nube: Mete tu hoz, y siega; porque la hora de segar ha llegado, pues la mies de la tierra está madura.

(14:16) Y el que estaba sentado sobre la nube metió su hoz en la tierra, y la tierra fue segada.

(14:17) Salió otro ángel del templo que está en el cielo, teniendo también una hoz aguda.

(14:18) Y salió del altar otro ángel, que tenía poder sobre el fuego, y llamó a gran voz al que tenía la hoz aguda, diciendo: Mete tu hoz aguda, y vendimia los racimos de la tierra, porque sus uvas están maduras.

(14:19) και→Y εβαλεν→arrojó ο→el αγγελος→ángel/mensajero το→la δρεπανον→hoz αυτου→de él/su/sus εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a la γην→tierra και→y ετρυγησεν→cortó την→a la αμπελον→vid της→de la γης→tierra και→y εβαλεν→arrojó εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a/al/a el ληνον→lagar του→de la θυμου→furia του→de el θεου→Dios τον→el μεγαν→grande

(14:20) και→Y επατηθη→fue hollado η→el ληνος→lagar εξωθεν→desde afuera της→de la πολεις→ciudad και→y εξηλθεν→salió αιμα→sangre εκ→de/del/procedente de/(de en) της→el ληνου→lagar αχρι→hasta των→de los χαλιων→frenos των→de los ιππων→caballos απο→de/del/desde σταδιων→estadios χιλίων→mil εξακοσιων→seiscientos

Ap 15

(15:1) και→Y ειδον→ví αλλο→otra σημειον→señal εν→en τω→el ουρανω→cielo μεγα→grande και→y θαυμαστον→maravillosa αγγελους→angeles/mensajeros επτα→siete εχοντας→teniendo πληγας→plagas επτα→siete τας→a las εσχατας→últimas οτι→porque εν→en αυταις→ellas ετελεσθη→fue completada ο→la θυμος→furia του→de el θεου→Dios

(15:2) και→y ειδον→ví ως→como θαλασσαν→mar υαλινην→vidrio/vítreo μεμιγμενην→ha sido mezclado πυρι→a fuego και→y τους→a los νικωντας→ganando victoriosamente εκ→fuera de του→la θηριου→bestia salvaje και→y εκ→fuera de της→la εικονος→imagen αυτου→de ella [*] και→y εκ→fuera de του→el αριθμου→número του→de el ονοματος→nombre αυτου→de ella εστωτας→firmes/han puesto de pie επι→sobre την→el θαλασσαν→mar την→el υαλινην→vítreo εχοντας→teniendo κιθαρας→arpas του→de el θεου→Dios

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

και→y εκ→fuera του→de la χαραγματος→marca/(señal) αυτου→de ella

(15:3) και→Y αδουσιν→están cantando την→el ωδην→cántico μυυσεως→de Moisés του→el δουλου→esclavo/siervo/(sirviende bajo esclavitud) του→de el θεου→Dios και→y την→el ωδην→cántico του→de el αρνιου→Cordero λεγοντες→diciendo μεγαλα→Grandes και→y θαυμαστα→maravillosα τα→las εργα→obras σου→de ti κυριε→Señor ο→el θεος→Dios ο→el παντοκρατωρ→Todopoderoso δικαιοι→justos/rectos και→y αληθινοι→verdaderos αι→los οδοι→caminos σου→de ti ο→el βασιλευς→Rey των→de las εθνων→naciones

(15:4) τις→¿Quién ου→no μη→no φοβηθη→te temerá σε→a ti κυριε→Señor και→y δοξαση→dé gloria/esplendor το→a/al/a el ονομα→Nombre σου→de ti οτι→porque μονος→solo αγιος→Santo? οτι→Porque παντα→todas τα→las εθνη→naciones ηξουσιν→vendrán και→y προσκυνησουσιν→adorarán ενωπιον→a vista de σου→ti οτι→porque τα→los δικαιωματα→justos/rectos decretos σου→de ti εφανερωθησαν→fueron manifestados

(15:5) και→Y μετα→después ταυτα→estas (cosas) ειδον→ví και→y [*] ηνοιγη→fue abierta ο→el ναος→Templo/habitación divina της→de el σκηνης→tabernáculo του→de el μαρτυριου→testimonio εν→en τω→el ουρανω→cielo

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

ιδου→mira/he aquí

(15:6) και→Y εξηλθον→salieron οι→los επτα→siete αγγελοι→angeles/mensajeros οι→los εχοντες→teniendo τας→a las επτα→siete πληγας→plagas εκ→fuera de του→el ναου→Templo/habitación divina οι→quienes ησαν→estaban siendo ενδεδυμενοι→han sido vestidos en λινον→lino καθαρον→limpio λαμπρον→brillante και→y περιεζωσμενοι→han sido ceñidos alrededor περι→alrededor de τα→los στηθη→pechos ζωνας→cinturones χρυσας→de oro

(15:7) και→Y εν→uno εκ→de/del/procedente de/(de en) των→de las τεσσαρων→cuatro ζωνων→criaturas vivientes εδωκεν→dio τοις→a los επτα→siete αγγελους→angeles/mensajeros επτα→siete φιαλας→tazones χρυσας→de oro γεμουσας→siendo llenos του→de la θυμου→furia του→de el θεου→Dios του→de el ζωντος→viviendo εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τους→a las/por los αιωνας→edades/siglos των→de las/los αιωνων→edades/siglos

(15:8) και→Y εγεμισθη→fue llenada ο→el ναος→Templo/habitación divina καπνου→de humo εκ→de/del/procedente de/(de en) της→de el δοξης→gloria/esplendor του→de el θεου→Dios και→y εκ→de/del/procedente de/(de en) της→el δυναμεις→poder αυτου→de él/su/sus και→y ουδεις→nadie εδυνατο→era/estaba siendo capaz εισελθειν→entrar εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τον→a el ναον→Templo/habitación divina αχρι→hasta τελεσθωσιν→sean completadas αι→las επτα→siete πληγαι→plagas των→de los επτα→siete αγγελων→mensajeros

(14:19) Y el ángel echó su hoz aguda en la tierra, y vendimió la viña de la tierra, y echó la uva en el grande lagar de la ira de Dios.

(14:20) Y el lagar fué hollado fuera de la ciudad, y del lagar salió sangre hasta los frenos de los caballos por mil y seiscientos estadios.

(15:1) Y Vi otra señal en el cielo, grande y admirable, que era siete ángeles que tenían las siete plagas postreras; porque en ellas es consumada la ira de Dios.

(15:2) Y vi así como un mar de vidrio mezclado con fuego; y los que habían alcanzado la victoria de la bestia, y de su imagen, y de su señal, y del número de su nombre, estar sobre el mar de vidrio, teniendo las arpas de Dios.

(15:3) Y cantan el cántico de Moisés siervo de Dios, y el cántico del Cordero, diciendo: Grandes y maravillosas son tus obras, Señor Dios Todopoderoso; justos y verdaderos son tus caminos, Rey de los santos.

(15:4) ¿Quién no te temerá, oh Señor, y engrandecerá tu nombre? porque tú sólo eres santo; por lo cual todas las naciones vendrán, y adorarán delante de ti, porque tus juicios son manifestados.

(15:5) Y después de estas cosas miré, y he aquí el templo del tabernáculo del testimonio fué abierto en el cielo;

(15:6) Y salieron del templo siete ángeles, que tenían siete plagas, vestidos de un lino limpio y blanco, y ceñidos alrededor de los pechos con bandas de oro.

(15:7) Y uno de los cuatro seres animales dió á los siete ángeles siete copas de oro, llenas de la ira de Dios, que vive para siempre jamás.

(15:8) Y fué el templo lleno de humo por la majestad de Dios, y por su potencia; y ninguno podía entrar en el templo, hasta que fuesen consumadas las siete plagas de los siete ángeles.

(14:19) Y el ángel arrojó su hoz en la tierra, y vendimió la viña de la tierra, y echó las uvas en el gran lagar de la ira de Dios.

(14:20) Y fue pisado el lagar fuera de la ciudad, y del lagar salió sangre hasta los frenos de los caballos, por mil seiscientos estadios.

(15:1) Vi en el cielo otra señal, grande y admirable: siete ángeles que tenían las siete plagas postreras; porque en ellas se consumaba la ira de Dios.

(15:2) Vi también como un mar de vidrio mezclado con fuego; y a los que habían alcanzado la victoria sobre la bestia y su imagen, y su marca y el número de su nombre, en pie sobre el mar de vidrio, con las arpas de Dios.

(15:3) Y cantan el cántico de Moisés siervo de Dios, y el cántico del Cordero, diciendo: Grandes y maravillosas son tus obras, Señor Dios Todopoderoso; justos y verdaderos son tus caminos, Rey de los santos.

(15:4) ¿Quién no te temerá, oh Señor, y glorificará tu nombre? pues sólo tú eres santo; por lo cual todas las naciones vendrán y te adorarán, porque tus juicios se han manifestado.

(15:5) Después de estas cosas miré, y he aquí el templo del tabernáculo del testimonio;

(15:6) y del templo salieron los siete ángeles que tenían las siete plagas, vestidos de lino limpio y resplandeciente, y ceñidos alrededor del pecho con cintos de oro.

(15:7) Y uno de los cuatro seres vivientes dio a los siete ángeles siete copas de oro, llenas de la ira de Dios, que vive por los siglos de los siglos.

(15:8) Y el templo se llenó de humo por la gloria de Dios, y por su poder; y nadie podía entrar en el templo hasta que se hubiesen cumplido las siete plagas de los siete ángeles.

Ap 16

(16:1) και→Υ ηκουσα→οί φωνης→sonido/(voz) μεγαλης→grande εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el ναου→Templo/habitación divina λεγουσης→diciendo τοις→a los επτα→siete αγγελους→angeles/mensajeros υπαγετε→Estén yendo και→y εκχεατε→derramen τας→a los επτα→siete φιαλας→tazones του→de la θυμου→furia του→de el θεου→Dios εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a la γην→tierra

(16:2) και→Υ απηλθεν→vino desde ο→el πρωτος→primero και→y εξεχεεν→derramó την→el φιαλην→tazón αυτού→de él/su/sus εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a la γην→tierra και→y εγενετο→vino/llegó a ser ελκος→úlcera κακον→mala και→y πονηρον→maligna επι→sobre τους→los ανθρωπους→hombres τους→a los εχοντας→teniendo το→la χαραγμα→marca του→de la θηριου→bestia salvaje και→y τους→a los προσκυνουντας→adorando τη→a la εικονι→imagen αυτού→de ella

(16:3) και→Υ ο→el δευτερος→segundo αγγελος→ángel/mensajero εξεχεεν→derramó την→a/al/a el φιαλην→tazón αυτού→de él/su/sus εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a/al/a el θαλασσαν→mar και→y εγενετο→vino/llegó a ser αιμα→sangre ως→como νεκρου→de muerto και→y πασα→toda ψυχη→alma ζωσα→viviendo απεθανεν→murió εν→en τη→el θαλασση→mar

(16:4) και→Υ ο→el τριτος→tercero εξεχεεν→derramó την→a/al/a el φιαλην→tazón αυτού→de él/su/sus εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τους→a los ποταμους→ríos και→y εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τας→a las πηγας→fuentes των→de las υδατων→aguas και→y εγενετο→vino/llegó a ser αιμα→sangre

(16:5) και→Υ ηκουσα→οί του→de el αγγελου→ángel/mensajero των→de las υδατων→aguas λεγοντος→diciendo δικαιος→Justos/recto [*₁] ει→eres/(que eres)/estás siendo ο→el ων→eras/(que eras)/estando siendo και→y ο→el ην→era/estaba siendo ο→el οσιος→leal en cantidad [*₂] οτι→porque ταυτα→estas (cosas) εκρινας→juzgaste

[+ *Textus Receptus 1551*]:

[*₁] κυριε→Señor

[*₂] εσομενος →(que) será

(16:6) οτι→porque αιμα→sangre αγιων→de santos και→y προφητων→profetas/voceros εξεχεαν→derramaron και→y αιμα→sangre αυτοις→a ellos εδωκας→diste πειν→beber αξιοι→dignos [*] εισιν→son/están siendo

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

γαρ→porque

(16:7) και→Υ ηκουσα→οί του→de el [*] θυσιαστηριου→altar/lugar de sacrificio λεγοντος→diciendo ναί→Sí κυριε→Señor ο→el θεος→Dios ο→el παντοκρατωρ→Todopoderoso αληθιναι→verdaderos και→y δικαιοι→justos/rectos αι→los κρισεις→juicios σου→de ti

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

άλλου→otro

(16:8) και→Υ ο→el τεταρτος→cuarto αγγελος→ángel/mensajero εξεχεεν→derramó την→a/al/a el φιαλην→tazón αυτού→de él/su/sus επι→sobre τον→el ηλιον→sol και→y εδοθη→fue dado αυτω→a él καυματισαι→quemar εν→en πυρι→fuego τους→a los ανθρωπους→hombres

(16:9) και→y εκαυματισθησαν→fueron quemados οι→los ανθρωποι→hombres καυμα→a calor abrasador μεγα→grande και→y εβλασφημησαν→insultaron injuriosamente οι→los ανθρωποι→hombres το→el ονομα→Nombre του→de el θεου→Dios του→de el εχοντας→teniendo εξουσιαν→autoridad επι→sobre τας→las πληγας→plagas ταυτας→estas και→y ου→no μετενοησαν→arrepintieron/cambiaron de disposición mental δουναι→dar αυτω→a él δοξαν→esplendor

(16:10) και→Υ ο→el πεμπτος→quinto εξεχεεν→derramó την→a/al/a el φιαλην→tazón αυτού→de él/su/sus επι→sobre τον→el θρονον→trono του→de la θηριου→bestia salvaje και→y εγενετο→vino/llegó a ser η→el βασιλεια→reino αυτού→de ella εσκοτωμενη→ha sido oscurecido και→y εμασωντο→estaban royendo τας→a las γλωσσας→lenguas αυτων→de ellos εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el πονου→dolor

(16:11) και→Υ εβλασφημησαν→insultaron injuriosamente τον→a/al/a el θεον→Dios του→de el ουρανου→cielo εκ→de/del/procedente de/(de en) των→los πονων→dolores αυτων→de ellos και→y εκ→de/del/procedente de/(de en) των→las ελκων→úlceras αυτων→de ellos και→y ου→no μετενοησαν→arrepintieron/cambiaron de disposición mental εκ→de/del/procedente de/(de en) των→las εργαων→obras αυτων→de ellos

(16:1) Y Oí una gran voz del templo, que decía á los siete ángeles: Id, y derramad las siete copas de la ira de Dios sobre la tierra.

(16:2) Y fué el primero, y derramó su copa sobre la tierra; y vino una plaga mala y dañosa sobre los hombres que tenían la señal de la bestia, y sobre los que adoraban su imagen.

(16:3) Y el segundo ángel derramó su copa sobre el mar, y se convirtió en sangre como de un muerto; y toda alma viviente fué muerta en el mar.

(16:4) Y el tercer ángel derramó su copa sobre los ríos, y sobre las fuentes de las aguas, y se convirtieron en sangre.

(16:5) Y oí al ángel de las aguas, que decía: Justo eres tú, oh Señor, que eres y que eras, el Santo, porque has juzgado estas cosas:

(16:6) Porque ellos derramaron la sangre de los santos y de los profetas, también tú les has dado á beber sangre; pues lo merecen.

(16:7) Y oí á otro del altar, que decía: Ciertamente, Señor Dios Todopoderoso, tus juicios son verdaderos y justos.

(16:8) Y el cuarto ángel derramó su copa sobre el sol; y le fué dado quemar á los hombres con fuego.

(16:9) Y los hombres se quemaron con el grande calor, y blasfemaron el nombre de Dios, que tiene potestad sobre estas plagas, y no se arrepintieron para darle gloria.

(16:10) Y el quinto ángel derramó su copa sobre la silla de la bestia; y su reino se hizo tenebroso, y se mordían sus lenguas de dolor;

(16:11) Y blasfemaron del Dios del cielo por sus dolores, y por sus plagas, y no se arrepintieron de sus obras.

(16:1) Oí una gran voz que decía desde el templo a los siete ángeles: Id y derramad sobre la tierra las siete copas de la ira de Dios.

(16:2) Fue el primero, y derramó su copa sobre la tierra, y vino una úlcera maligna y pestilente sobre los hombres que tenían la marca de la bestia, y que adoraban su imagen.

(16:3) El segundo ángel derramó su copa sobre el mar, y éste se convirtió en sangre como de muerto; y murió todo ser vivo que había en el mar.

(16:4) El tercer ángel derramó su copa sobre los ríos, y sobre las fuentes de las aguas, y se convirtieron en sangre.

(16:5) Y oí al ángel de las aguas, que decía: Justo eres tú, oh Señor, el que eres y que eras, el Santo, porque has juzgado estas cosas.

(16:6) Por cuanto derramaron la sangre de los santos y de los profetas, también tú les has dado a beber sangre; pues lo merecen.

(16:7) También oí a otro, que desde el altar decía: Ciertamente, Señor Dios Todopoderoso, tus juicios son verdaderos y justos.

(16:8) El cuarto ángel derramó su copa sobre el sol, al cual fue dado quemar a los hombres con fuego.

(16:9) Y los hombres se quemaron con el gran calor, y blasfemaron el nombre de Dios, que tiene poder sobre estas plagas, y no se arrepintieron para darle gloria.

(16:10) El quinto ángel derramó su copa sobre el trono de la bestia; y su reino se cubrió de tinieblas, y mordían de dolor sus lenguas,

(16:11) y blasfemaron contra el Dios del cielo por sus dolores y por sus úlceras, y no se arrepintieron de sus obras.

(16:12) και→Y ο→el εκτος→sexto εξεχεεν→derramó την→a/al/a el φιαλην→tazón αυτού→de él/su/sus επι→sobre τον→el ποταμον→río τον→a/al/a el μεγαν→grande [*] ευφρατην→Éufrates και→y εξηρανθη→fue secada το→el υδωρ→agua αυτού→de él/su/sus ινα→para que ετοιμασθη→sea preparado η→el οδος→camino των→de los βασιλειων→reyes των→de los απο→de/del/desde ανατολης→amanecer ηλιου→de sol
[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:
τον→a/al/a el

(16:13) και→Y ειδον→ví εκ→de/del/procedente de/(de en) του→la στοματος→boca του→de el δρακοντος→dragón και→y εκ→de/del/procedente de/(de en) του→la στοματος→boca του→de la θηριου→bestia salvaje και→y εκ→de/del/procedente de/(de en) του→la στοματος→de boca του→de el ψευδοπροφητου→falso profeta/vocero πνευματα→a espíritus ακαθαρτα→inmundos τρια→tres ως→como βατραχοι→ranas

(16:14) εισιν→son/están siendo γαρ→porque πνευματα→espíritus δαμονιων→de demonios ποιουντα→haciendo σημεια→señales α→cuales εκπορευεται→salen/está saliendo επι→sobre τους→a los βασιλεις→reyes της→de la οικουμενης→(tierra) habitada ολης→entera συναγαγειν→reunir αυτους→a ellos εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τον→a la πολεμον→guerra της→de el ημερας→día εκεινης→aquél της→el μεγαλης→grande του→de el θεου→Dios του→el παντοκρατορος→Todopoderoso

(16:15) ιδου→Mira/He aquí ερχομαι→vengo/estoy viniendo ως→como κλεπτης→ladrón μακαριος→Bienaventurado/dichoso/afortunado ο→el γρηγορων→velando/permaneciendo despierto και→y τηρων→guardando τα→las ιματια→prendas exteriores de vestir αυτου→de él/su/sus ινα→para que μη→no γυμνος→desnudo περιπατη→esté caminando alrededor και→y βλεπωσιν→vean/estén viendo την→a la ασχημοσυνην→indecencia vergonzosa αυτου→de él/su/sus --

(16:16) και→Y συνηγαγεν→reunió αυτους→a ellos εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τον→a/al/a el τοπον→lugar τον→a/al/a el καλουμενον→siendo llamado εβραιστι→en hebreo αρμαγεδων→Har-Magedón

(16:17) και→Y ο→el εβδομος→séptimo εξεχεεν→derramó την→a/al/a el φιαλην→tazón αυτού→de él/su/sus επι→sobre τον→el αερα→aire -- και→y εξηλθεν→salió φωνη→sonido/(voz) μεγαλη→grande απο→de/del/desde του→el ναου→Templo/habitación divina του→de el ουρανου→cielo απο→de/del/desde του→el θρονου→trono λεγουσα→diciendo γεγονεν→Ha llegado a ser --

(16:18) και→Y εγενοντο→llegaron a ser αστραπαι→relámpagos και→y βρονται→truenos και→y φωναι→sonidos/(voces) και→y σεισμος→temblor/terremoto/movimiento sacudidor μεγας→grande οιος→de tal clase ουκ→no εγενετο→vino/llegó a ser αφ→de/del/desde ου→cual (tiempo) οι→los ανθρωποι→hombres εγενοντο→llegaron a ser επι→sobre της→la γης→tierra τηλικουτος→tan grande σεισμος→temblor/terremoto/movimiento sacudidor ουτως→así μεγας→grande

(16:19) και→Y εγενετο→vino/llegó a ser η→la πολις→ciudad η→la μεγαλη→grande εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τρια→tres μερη→partes και→y αι→las πολεις→ciudades των→de las εθνων→naciones επεσον→cayeron και→y βαβυλων→Babilonia η→la μεγαλη→Grande εμνησθη→fue recordada ενωπιον→a vista de του→el θεου→Dios δουναι→dar αυτη→a ella το→la ποτηριον→copa του→de el οινου→vino του→de la θυμου→furia της→de la οργης→ira αυτου→de él

(16:20) και→Y πασα→toda νησος→isla εφυγεν→huyó και→y ορη→montañas ουκ→no ευρεθησαν→fueron halladas

(16:21) και→Y χαλαζα→granizo μεγαλη→grande ως→como ταλαντιαια→peso de un talento καταβαινει→está descendiendo εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el ουρανου→cielo επι→sobre τους→los ανθρωπους→hombres και→y εβλασφημησαν→insultaron injuriosamente οι→los ανθρωποι→hombres τον→a/al/a el θεον→Dios εκ→de/del/procedente de/(de en) της→la πληγης→plaga της→de el χαλαζης→granizo οτι→porque μεγαλη→grande εστιν→es/está siendo η→la πληγη→plaga αυτης→de ello σφοδρα→excesivamente

(16:12) Y el sexto ángel derramó su copa sobre el gran río Eufrates; y el agua de él se secó, para que fuese preparado el camino de los reyes del Oriente.

(16:13) Y vi salir de la boca del dragón, y de la boca de la bestia, y de la boca del falso profeta, tres espíritus inmundos á manera de ranas:

(16:14) Porque son espíritus de demonios, que hacen señales, para ir á los reyes de la tierra y de todo el mundo, para congregarlos para la batalla de aquel gran día del Dios Todopoderoso.

(16:15) He aquí, yo vengo como ladrón. Bienaventurado el que vela, y guarda sus vestiduras, para que no ande desnudo, y vean su vergüenza.

(16:16) Y los congregó en el lugar que en hebreo se llama Armagedón.

(16:17) Y el séptimo ángel derramó su copa por el aire; y salió una grande voz del templo del cielo, del trono, diciendo: Hecho es.

(16:18) Entonces fueron hechos relámpagos y voces y truenos; y hubo un gran temblor de tierra, un terremoto tan grande, cual no fué jamás desde que los hombres han estado sobre la tierra.

(16:19) Y la ciudad grande fué partida en tres partes, y las ciudades de las naciones cayeron; y la grande Babilonia vino en memoria delante de Dios, para darle el cáliz del vino del furor de su ira.

(16:20) Y toda isla huyó, y los montes no fueron hallados.

(16:21) Y cayó del cielo sobre los hombres un grande granizo como del peso de un talento: y los hombres blasfemaron de Dios por la plaga del granizo; porque su plaga fué muy grande.

(16:12) El sexto ángel derramó su copa sobre el gran río Eufrates; y el agua de éste se secó, para que estuviese preparado el camino a los reyes del oriente.

(16:13) Y vi salir de la boca del dragón, y de la boca de la bestia, tres espíritus inmundos a manera de ranas;

(16:14) pues son espíritus de demonios, que hacen señales, y van a los reyes de la tierra en todo el mundo, para reunirlos a la batalla de aquel gran día del Dios Todopoderoso.

(16:15) He aquí, yo vengo como ladrón. Bienaventurado el que vela, y guarda sus ropas, para que no ande desnudo, y vean su vergüenza.

(16:16) Y los reunió en el lugar que en hebreo se llama Armagedón.

(16:17) El séptimo ángel derramó su copa por el aire; y salió una gran voz del templo del cielo, del trono, diciendo: Hecho está.

(16:18) Entonces hubo relámpagos y voces y truenos, y un gran temblor de tierra, un terremoto tan grande, cual no lo hubo jamás desde que los hombres han estado sobre la tierra.

(16:19) Y la gran ciudad fue dividida en tres partes, y las ciudades de las naciones cayeron; y la gran Babilonia vino en memoria delante de Dios, para darle el cáliz del vino del ardor de su ira.

(16:20) Y toda isla huyó, y los montes no fueron hallados.

(16:21) Y cayó del cielo sobre los hombres un enorme granizo como del peso de un talento; y los hombres blasfemaron contra Dios por la plaga del granizo; porque su plaga fue sobremanera grande.

Ap 17

(17:1) και→Y ηλθεν→vino εις→uno εκ→de/del/procedente de/(de en) των→los επτα→siete αγγελων→angeles/mensajeros των→de los εχοντων→teniendo τας→a los επτα→siete φιαλας→tazones και→y ελαλησεν→habló μετ→con εμου→de mí λεγων→diciendo [*] δευρο→Ven δειξω→mostraré σοι→a ti το→el κριμα→juicio της→de la πορνιης→prostituta της→de la μεγαλης→grande της→la καθημενης→sentada επι→sobre των→las υδατων→aguas των→las πολλων→muchas

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

μοι→a mí

(17:2) μεθ→con ης→quien επορευσαν→cometieron fornicación/inmoralidad sexual οι→los βασιλεις→reyes της→de la γης→tierra και→y εμεθυθησαν→fueron embriagados οι→los κατοικουντες→habitando την→la γην→tierra εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el οινου→vino της→de la πορνειας→fornicación/inmoralidad sexual αυτης→de ella

(17:3) και→Y απηνεγκεν→llevó desde με→a mí εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro ερημον→desierto εν→en πνευματι→espíritu και→Y ειδον→ví γυναικα→a mujer καθημενην→sentada επι→sobre θηριον→bestia salvaje κοκκινον→escarlata γεμον→estando llena ονοματα→a nombres βλασφημιας→de insulto injurioso εχον→teniendo κεφαλας→cabezas επτα→siete και→y κερατα→cuernos δεκα→diez

(17:4) και→Y η→la γυνη→mujer ην→era/estaba siendo περιβεβλημενη→ha sido puesto alrededor πορφουρον→púrpura και→y κοκκινον→escarlata κεχρυσωμενη→ha sido adornada χρυσιω→a oro και→y λιθω→a piedra τιμω→preciosa και→y μαργαριταις→perlas εχουσα→teniendo ποτηριον→copa χρυσοσυν→de oro εν→en τη→la χειρι→mano αυτης→de ella γεμον→estando llena βδελυγματων→de cosas repugnantes και→y τα→las ακαθαρτα→inmundas (cosas) της→de la πορνειας→fornicación/inmoralidad sexual αυτης→de ella

(17:5) και→Y επι→sobre το→la μετωπον→frente αυτης→de ella ονομα→nombre γεγραμμενον→ha sido escrito μυστηριον→misterio βαβυλων→Babilonia η→la μεγαλη→Grande η→la μητηρ→madre των→de las πορνων→prostitutas και→y των→de las βδελυγματων→cosas repugnantes της→de la γης→tierra

(17:6) και→Y ειδον→ví την→a la γυναικα→mujer μεθουσαν→siendo borracha εκ→de/del/procedente de/(de en) του→la αιματος→sangre των→de los αγιων→santos εκ→de/del/procedente de/(de en) του→la αιματος→sangre των→de los μαρτυρων→testigos ιησου→de Jesús και→y εθαυμασα→(me) maravillé ιδων→vió/viendo/habiendo visto αυτην→a ella θαυμα→a maravilla μεγα→grande

(17:7) και→Y ειπεν→dijo μοι→a mí ο→el αγγελος→ángel/mensajero δια→¿Por τι→qué εθαυμασας→te maravillaste? εγω→Yo ερω→diré σοι→a ti το→el μυστηριον→misterio της→de la γυναικος→mujer και→y του→de la θηριου→bestia salvaje του→de la βασταζοντος→alzando llevando αυτην→a ella του→de la εχοντος→teniendo τας→a las επτα→siete κεφαλας→cabezas και→y τα→los δεκα→diez κερατα→cuernos το→la θηριον→bestia salvaje ο→cual ειδες→viste ην→era/estaba siendo και→y ουκ→no εστιν→es/está siendo και→y μελλει→está por αναβαινειν→poner planta de pie hacia arriba εκ→de/del/procedente de/(de en) της→de la αβυσσου→abismo και→y εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro απωλειαν→destrucción υπαγειν→estar yendo

(17:8) και→Y θαυμασονται→se maravillarán οι→los κατοικουντες→habitando επι→sobre της→la γης→tierra ων→de quienes ου→no γεγραπται→ha sido escrito τα→los ονοματα→nombres επι→sobre το→el βιβλιον→rollo της→de la ζωης→vida απο→desde καταβολης→fundación κοσμου→de mundo βλεποντων→viendo οτι→que ην→era/estaba siendo το→la θηριον→bestia salvaje και→y ουκ→no εστιν→es/está siendo και→y παρεσται→estará presente

(17:9) ωδε→Aquí ο→la νους→entendimiento/mente ο→la εχων→teniendo σοφιαν→sabiduría αι→Las επτα→siete κεφαλαι→cabezas επτα→siete ορη→montañas εισιν→son/están siendo οπου→donde η→la γυνη→mujer καθηται→está sentando επ→sobre αυτων→ellas

(17:10) και→Y βασιλεις→reyes εισιν→son/están siendo επτα→siete οι→los πεντε→cinco επεσον→cayeron ο→el εις→uno εστιν→es/está siendo ο→el άλλος→otro ουπω→todavía no ηλθεν→vino και→y οταν→cuando ελθη→venga ολιγον→poco (tiempo) δει→es/está siendo necesario αυτον→a él μειναι→permanecer

(17:1) Y VINO uno de los siete ángeles que tenían las siete copas, y habló conmigo, diciéndome: Ven acá, y te mostraré la condenación de la grande ramera, la cual está sentada sobre muchas aguas:

(17:2) Con la cual han fornicado los reyes de la tierra, y los que moran en la tierra se han embriagado con el vino de su fornicación.

(17:3) Y me llevó en Espíritu al desierto; y vi una mujer sentada sobre una bestia bermeja llena de nombres de blasfemia y que tenía siete cabezas y diez cuernos.

(17:4) Y la mujer estaba vestida de púrpura y de escarlata, y dorada con oro, y adornada de piedras preciosas y de perlas, teniendo un cáliz de oro en su mano lleno de abominaciones y de la suciedad de su fornicación;

(17:5) Y en su frente un nombre escrito: MISTERIO, BABILONIA LA GRANDE, LA MADRE DE LAS FORNICACIONES Y DE LAS ABOMINACIONES DE LA TIERRA.

(17:6) Y vi la mujer embriagada de la sangre de los santos, y de la sangre de los mártires de Jesús; y cuando la vi, quedé maravillado de grande admiración.

(17:7) Y el ángel me dijo: ¿Por qué te maravillas? Yo te diré el misterio de la mujer, y de la bestia que la trae, la cual tiene siete cabezas y diez cuernos.

(17:8) La bestia que has visto, fué, y no es; y ha de subir del abismo, y ha de ir á perdición: y los moradores de la tierra, cuyos nombres no están escritos en el libro de la vida desde la fundación del mundo, se maravillarán viendo la bestia que era y no es, aunque es.

(17:9) Y aquí hay mente que tiene sabiduría. Las siete cabezas son siete montes, sobre los cuales se asienta la mujer.

(17:10) Y son siete reyes. Los cinco son caídos; el uno es, el otro aun no es venido; y cuando viniere, es necesario que dure breve tiempo.

(17:1) Vino entonces uno de los siete ángeles que tenían las siete copas, y habló conmigo diciéndome: Ven acá, y te mostraré la sentencia contra la gran ramera, la cual está sentada sobre muchas aguas;

(17:2) con la cual han fornicado los reyes de la tierra, y los moradores de la tierra se han embriagado con el vino de su fornicación.

(17:3) Y me llevó en el Espíritu al desierto; y vi a una mujer sentada sobre una bestia escarlata llena de nombres de blasfemia, que tenía siete cabezas y diez cuernos.

(17:4) Y la mujer estaba vestida de púrpura y escarlata, y adornada de oro de piedras preciosas y de perlas, y tenía en la mano un cáliz de oro lleno de abominaciones y de la inmundicia de su fornicación;

(17:5) y en su frente un nombre escrito, un misterio: *BABILONIA LA GRANDE, LA MADRE DE LAS RAMERAS Y DE LAS ABOMINACIONES DE LA TIERRA.*

(17:6) Vi a la mujer ebria de la sangre de los santos, y de la sangre de los mártires de Jesús; y cuando la vi, quedé asombrado con gran asombro.

(17:7) Y el ángel me dijo: ¿Por qué te asombras? Yo te diré el misterio de la mujer, y de la bestia que la trae, la cual tiene las siete cabezas y los diez cuernos.

(17:8) La bestia que has visto, era, y no es; y está para subir del abismo e ir a perdición; y los moradores de la tierra, aquellos cuyos nombres no están escritos desde la fundación del mundo en el libro de la vida, se asombrarán viendo la bestia que era y no es, y será.

(17:9) Esto, para la mente que tenga sabiduría: Las siete cabezas son siete montes, sobre los cuales se sienta la mujer,

(17:10) y son siete reyes. Cinco de ellos han caído; uno es, y el otro aún no ha venido; y cuando venga, es necesario que dure breve tiempo.

(17:11) και→Y το→la θηριον→bestia salvaje ο→cual ην→era/estaba siendo και→y ουκ→no εστιν→es/está siendo και→Y αυτος→él ογδοος→octavo (rey) εστιν→es/está siendo και→y εκ→de/del/procedente de/(de en) των→los επτα→siete εστιν→es/está siendo και→y εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro απωλειαν→destrucción υπαγει→está yendo

(17:12) και→Y τα→los δεκα→diez κερατα→cuernos α→cuales ειδες→viste δεκα→diez βασιλεις→reyes ειςιν→son/están siendo οτινες→quienes βασιλειαν→reino ουπω→todavía no ελαβον→recibieron αλλ→sino εξουσιαν→autoridad ως→como βασιλεις→reyes μιαν→uno ωραν→hora λαμβανουσιν→están recibiendo μετα→con του→la θηριου→bestia salvaje

(17:13) ουτοι→Estos μιαν→uno εχουσιν→tienen/están teniendo γνωμην→consejo/manera de pensar και→y την→el δυναμιν→poder και→y την→la εξουσιαν→autoridad αυτων→de ellos τω→a la θηριω→bestia salvaje διδοασιν→dan/están dando

(17:14) ουτοι→Estos μετα→con του→el αρνιου→Cordero πολεμησουσιν→guerrearán και→y το→el αρνιον→cordero νικησει→subyugará αυτους→a ellos οτι→porque κυριος→Señor κυριων→de Señores εστιν→es/está siendo και→y βασιλευς→Rey βασιλεων→de Reyes και→y οι→los μετ→con αυτου→él κλητοι→llamados και→y εκλεκτοι→elegidos/seleccionados και→y πιστοι→fieles/dignos de confianza

(17:15) και→Y λεγει→dice/está diciendo μοι→a mí τα→Las υδατα→aguas α→cuales ειδες→viste ου→donde η→la πορνη→prostituta καθηται→está sentando λαοι→pueblos και→y οχλοι→muchedumbres ειςιν→son/están siendo και→y εθνη→naciones και→y γλωσσαι→lenguas

(17:16) και→Y τα→los δεκα→diez κερατα→cuernos α→cuales ειδες→viste και→y το→la θηριον→bestia salvaje ουτοι→estos μισησουσιν→odiarán την→a la πορνην→prostituta και→y ηρημωμενην→ha sido devastada ποιησουσιν→harán αυτην→a ella και→y γυμνην→desnuda ποιησουσιν→harán αυτην→a ella και→y τας→a las σαρκας→carnes αυτης→de ella φαγονται→comerán και→y αυτην→a ella κατακαουσουσιν→quemarán completamente εν→en πυρι→fuego

(17:17) ο→el γαρ→porque θεος→Dios εδωκεν→dio εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τας→a los καρδιας→corazones αυτων→de ellos ποιησαι→hacer την→a la γνωμην→manera de pensar αυτου→de él/su/sus και→y ποιησαι→hacer γνωμην→manera de pensar μιαν→uno και→y δουναι→dar την→el βασιλειαν→reino αυτων→de ellos τω→a la θηριω→bestia salvaje αχρι→hasta τελεσθωσιν→sean completadas οι→las λογοι→palabras του→de el θεου→Dios

(17:18) και→Y η→la γυνη→mujer ην→cual ειδες→viste εστιν→es/está siendo η→la πολις→ciudad η→la μεγαλη→grande η→la εχουσα→teniendo βασιλειαν→reino επι→sobre των→los βασιλεων→reyes της→de la γης→tierra

Ap 18

(18:1) μετα→Después ταυτα→estas (cosas) ειδον→ví αλλον→a otro αγγελον→ángel/mensajero καταβαινοντα→descendiendo εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el ουρανου→cielo εχοντα→teniendo εξουσιαν→autoridad μεγαλην→grande και→y η→la γη→tierra εφωτισθη→fue iluminada εκ→de/del/procedente de/(de en) της→el δοξης→gloria/esplendor αυτου→de él

(18:2) και→Y εκραξεν→clamó a gritos ισχυρα→fuerte φωνη→a sonido/(voz) λεγων→diciendo επεσεν→Cayó [*] βαβυλων→Babilonia η→la μεγαλη→grande και→y εγενετο→vino/llegó a ser κατοικητηριον→lugar de habitación δαιμονων→de demonios και→y φυλακη→guardia παντος→de todo πνευματος→espíritu ακαθαρτου→inmundo και→y φυλακη→guardia παντος→de toda ορνεου→ave ακαθαρτου→inmunda και→y μεμισημενου→aborrecible/ha sido odiada [*] [+ *Textus Receptus 1551*]: επεσεν→Cayó

(18:3) οτι→porque εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el οιου→vino του→de la θυμου→furia της→de la πορνειας→fornicación/inmoralidad sexual αυτης→de ella πεπτωκασιν→han caído παντα→todas τα→las εθνη→naciones και→y οι→los βασιλεις→reyes της→de la γης→tierra μετ→con αυτης→ella επορνευσαν→cometieron fornicación/inmoralidad sexual και→y οι→los εμποροι→comerciantes viajeros της→de la γης→tierra εκ→de/del/procedente de/(de en) της→el δυναμειως→poder του→de el στρηνους→lujo desvergonzado αυτης→de ella επλουτησαν→llegaron a ser ricos

(17:11) Y la bestia que era, y no es, es también el octavo, y es de los siete, y va á perdición.

(17:12) Y los diez cuernos que has visto, son diez reyes, que aun no han recibido reino; mas tomarán potencia por una hora como reyes con la bestia.

(17:13) Estos tienen un consejo, y darán su potencia y autoridad á la bestia.

(17:14) Ellos pelearán contra el Cordero, y el Cordero los vencerá, porque es el Señor de los señores, y el Rey de los reyes: y los que están con él son llamados, y elegidos, y fieles.

(17:15) Y él me dice: Las aguas que has visto donde la ramera se sienta, son pueblos y muchedumbres y naciones y lenguas.

(17:16) Y los diez cuernos que viste en la bestia, éstos aborrecerán á la ramera, y la harán desolada y desnuda: y comerán sus carnes, y la quemarán con fuego:

(17:17) Porque Dios ha puesto en sus corazones ejecutar lo que le plugo, y el ponerse de acuerdo, y dar su reino á la bestia, hasta que sean cumplidas las palabras de Dios.

(17:18) Y la mujer que has visto, es la grande ciudad que tiene reino sobre los reyes de la tierra.

(18:1) Y DESPUÉS de estas cosas vi otro ángel descender del cielo teniendo grande potencia; y la tierra fué alumbrada de su gloria.

(18:2) Y clamó con fortaleza en alta voz, diciendo: Caída es, caída es la grande Babilonia, y es hecha habitación de demonios, y guarida de todo espíritu inmundo, y albergue de todas aves sucias y aborrecibles.

(18:3) Porque todas las gentes han bebido del vino del furor de su fornicación; y los reyes de la tierra han fornicado con ella, y los mercaderes de la tierra se han enriquecido de la potencia de sus deleites.

(17:11) La bestia que era, y no es, es también el octavo; y es de entre los siete, y va a la perdición.

(17:12) Y los diez cuernos que has visto, son diez reyes, que aun no han recibido reino; mas por una hora recibirán autoridad como reyes juntamente con la bestia.

(17:13) Estos tienen un mismo propósito, y entregarán su poder y su autoridad a la bestia.

(17:14) Pelearán contra el Cordero, y el Cordero los vencerá, porque él es Señor de señores y Rey de reyes; y los que están con él son llamados y fieles.

(17:15) Me dijo también: Las aguas que has visto donde la ramera se sienta, son pueblos, muchedumbres, naciones y lenguas.

(17:16) Y los diez cuernos que viste en la bestia, éstos aborrecerán a la ramera, y la dejarán desolada y desnuda; y devorarán sus carnes, y la quemarán con fuego;

(17:17) porque Dios ha puesto en sus corazones el ejecutar lo que él quiso: ponerse de acuerdo, y dar su reino a la bestia, hasta que se cumplan las palabras de Dios.

(17:18) Y la mujer que has visto es la gran ciudad que reina sobre los reyes de la tierra.

(18:1) Después de esto vi a otro ángel descender del cielo con gran poder; y la tierra fue alumbrada con su gloria.

(18:2) Y clamó con voz potente, diciendo: Ha caído, ha caído la gran Babilonia, y se ha hecho habitación de demonios y guarida de todo espíritu inmundo, y albergue de toda ave inmunda y aborrecible.

(18:3) Porque todas las naciones han bebido del vino del furor de su fornicación; y los reyes de la tierra han fornicado con ella, y los mercaderes de la tierra se han enriquecido de la potencia de sus deleites.

(18:4) και→Y ηκουσα→οί άλλην→otro φωνήν→sonido/(voz) εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el ουρανού→cielo λεγουσαν→diciendo εξέθε→Sal έξ→fuera de αυτής→ella ο→el λαός→pueblo μου→de mí ινα→para que μη→no συγκοινωνήσητε→sean coparticipes ταις→a los αμαρτιας→pecados αυτής→de ella και→y εκ→fuera de των→las πληγών→plagas αυτής→de ella ινα→para que μη→no λαβήτε→reciban

(18:5) οτι→porque [*] εκολληθησαν→fueron adheridos (amontonando) αυτής→de ella αι→los αμαρτιαι→pecados αχρι→hasta του→el ουρανού→cielo και→y εμνημονευσεν→recordó ο→el θεός→Dios τα→las αδικηματα→obras no rectas/(maldades) αυτής→de ella

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

ηκολουθησαν→siguieron/(llegaron)

(18:6) αποδοτε→Entreguen αυτή→a ella ως→como και→también αυτή→ella απεδωκεν→entregó και→y διπλωσατε→hagan doble αυτή→a ella διπλα→dobles (cosas) κατα→según τα→las εργα→obras αυτής→de ella εν→en τω→la ποτηριω→copa ω→cual εκερασεν→mezció κερασατε→mezclen αυτή→a ella διπλούν→doble

(18:7) οσα→tantas (cosas) como εδοξασεν→dio gloria/esplendor αυτην→a sí misma και→y εστρηνιασεν→vivió en lujo desvergonzado τοςουτον→tal cantidad δοτε→den αυτη→a ella βασανισμον→tormento και→y πενθος→lamento οτι→Porque εν→en τη→el καρδια→corazón αυτής→de ella λεγει→dice/está diciendo οτι→que καθημαι→Estoy sentada βασιλισσα→reina και→y χηρα→viuda ουκ→no ειμι→soy/estoy siendo και→y πενθος→lamento ου→no μη→no ιδω→vea

(18:8) δια→Por τουτο→esto εν→en μια→uno ημερα→día ηξουσιν→vendrán αι→las πληγαί→plagas αυτής→de ella θανατος→muerte και→y πενθος→lamento και→y λιμος→hambre και→y εν→en πυρι→fuego κατακαυθησεται→será quemada completamente οτι→porque ισχυρος→fuerte κυριος→Señor ο→el θεος→Dios ο→el κρινας→habiendo juzgado αυτην→a ella

(18:9) και→Y κλαουσουσιν→llorarán [*] και→y κοψονται→se golpearán en lamento επ→sobre αυτην→ella οι→los βασιλεις→reyes της→de la γης→tierra οι→los μετ→con αυτής→ella πορνευσαντες→habiendo cometido fornicación/inmoralidad sexual και→y στρηνιασαντες→habiendo vivido en lujo desvergonzado οταν→cuando βλεπωσιν→vean/estén viendo τον→a/al/a el καπνον→humo της→de el πυρωσεως→incendio αυτής→de ella

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

αυτην→ella/(y con ella)

(18:10) απο→de/del/desde μακροθεν→lejanamente εστηκοτες→han puesto de pie δια→por τον→el φοβον→temor του→de el βασανισμου→tormento αυτής→de ella λεγοντες→diciendo ουαι→Ay ουαι→ay η→la πολις→ciudad η→la μεγαλη→grande βαβυλων→Babilonia η→la πολις→ciudad η→la ισχυρα→fuerte οτι→porque μια→a uno [*] ωρα→hora ηλθεν→vino η→el κρισις→juicio σου→de ti

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

εν→en

(18:11) και→Y οι→los εμποροι→comerciantes viajeros της→de la γης→tierra κλαουσουσιν→llorarán και→y πενθησουσιν→lamentarán επ→sobre αυτη→ella οτι→porque τον→a la γομον→mercadería αυτων→de ellos ουδεις→nadie αγοραζει→está comprando ουκετι→no más

(18:12) γομον→mercadería χρυσου→de oro και→y αργυρου→de plata και→y λιθου→de piedra τιμου→preciosa και→y μαργαριτου→de perla και→y βυσσινου→de lino fino και→y πορφυρου→de púrpura και→y σηρικου→de seda και→y κοκκινου→escarlata και→y παν→toda ξυλον→madera θυινον→olorosa και→y παν→todo σκευος→utensilio ελεφαντινον→de marfil και→y παν→todo σκευος→utensilio εκ→de/del/procedente de/(de en) ξυλου→madera τιμιωτατου→muy preciosa και→y χαλκου→de cobre και→y σιδηρου→de hierro και→y μαρμαρου→de mármol

(18:13) και→y κιναμωμον→canela και→y θυμιαματα→incienso και→y μυρον→aceite perfumado και→y λιβανον→olibano και→y οινον→vino και→y ελαιον→aceite και→y σεμιδαλιν→harina fina de trigo και→y σιτον→trigo και→y προβατα→ovejas και→y κτηνη→bestias de carga αdquiridas και→y ιππων→de caballos και→y ραιδων→de carros και→y σωματων→de cuerpos και→y ψυχας→a almas ανθρωπων→de hombres

(18:14) και→Y η→el οπωρα→fruto jugoso της→de la επιθυμιας→codicia της→de el ψυχης→alma σου→de ti απηλθεν→vino desde απο→de/del/desde σου→de ti και→y παντα→todas τα→las λιπαρα→exquisitas (cosas) και→y τα→las λαμπρα→resplandecientes (cosas) απωλετο→se destruyó απο→de/del/desde σου→ti και→y ουκετι→ya no αυτα→a ellas ου→no μη→no ευρης→halles

(18:4) Y oí otra voz del cielo, que decía: Salid de ella, pueblo mío, porque no seáis participantes de sus pecados, y que no recibáis de sus plagas;

(18:5) Porque sus pecados han llegado hasta el cielo, y Dios se ha acordado de sus maldades.

(18:6) Tomadle á dar como ella os ha dado, y pagadle al doble según sus obras; en el cáliz que ella os dió á beber, dadle á beber doblado.

(18:7) Cuanto ella se ha glorificado, y ha estado en deleites, tanto dadle de tormento y llanto; porque dice en su corazón: Yo estoy sentada reina, y no soy viuda, y no veré llanto.

(18:8) Por lo cual en un día vendrán sus plagas, muerte, llanto y hambre, y será quemada con fuego; porque el Señor Dios es fuerte, que la juzgará.

(18:9) Y llorarán y se lamentarán sobre ella los reyes de la tierra, los cuales han fornicado con ella y han vivido en deleites, cuando ellos vieren el humo de su incendio,

(18:10) Estando lejos por el temor de su tormento, diciendo: - Ay, ay, de aquella gran ciudad de Babilonia, aquella fuerte ciudad; porque en una hora vino tu juicio!

(18:11) Y los mercaderes de la tierra lloran y se lamentan sobre ella, porque ninguno compra más sus mercaderías:

(18:12) Mercadería de oro, y de plata, y de piedras preciosas, y de margaritas, y de lino fino, y de escaflata, y de seda, y de grana, y de toda madera olorosa, y de todo vaso de marfil, y de todo vaso de madera preciosa, y de cobre, y de hierro, y de mármol;

(18:13) Y canela, y olores, y ungüentos, y de incienso, y de vino, y de aceite; y flor de harina y trigo, y de bestias, y de ovejas; y de caballos, y de carros, y de siervos, y de almas de hombres.

(18:14) Y los frutos del deseo de tu alma se apartaron de ti; y todas las cosas gruesas y excelentes te han faltado, y nunca más las hallarás.

(18:4) Y oí otra voz del cielo, que decía: Salid de ella, pueblo mío, para que no seáis partícipes de sus pecados, ni recibáis parte de sus plagas;

(18:5) porque sus pecados han llegado hasta el cielo, y Dios se ha acordado de sus maldades.

(18:6) Dadle a ella como ella os ha dado, y pagadle doble según sus obras; en el cáliz en que ella preparó bebida, preparadle a ella el doble.

(18:7) Cuanto ella se ha glorificado y ha vivido en deleites, tanto dadle de tormento y llanto; porque dice en su corazón: Yo estoy sentada como reina, y no soy viuda, y no veré llanto;

(18:8) por lo cual en un solo día vendrán sus plagas; muerte, llanto y hambre, y será quemada con fuego; porque poderoso es Dios el Señor, que la juzga.

(18:9) Y los reyes de la tierra que han fornicado con ella, y con ella han vivido en deleites, llorarán y harán lamentación sobre ella, cuando vean el humo de su incendio,

(18:10) parándose lejos por el temor de su tormento, diciendo: ¡Ay, ay, de la gran ciudad de Babilonia, la ciudad fuerte; porque en una hora vino tu juicio!

(18:11) Y los mercaderes de la tierra lloran y hacen lamentación sobre ella, porque ninguno compra más sus mercaderías;

(18:12) mercadería de oro, de plata, de piedras preciosas, de perlas, de lino fino, de púrpura, de seda, de escaflata, de toda madera olorosa, de todo objeto de marfil, de todo objeto de madera preciosa, de cobre, de hierro y de mármol;

(18:13) y canela, especias aromáticas, incienso, mirra, olibano, vino, aceite, flor de harina, trigo, bestias, ovejas, caballos y carros, y esclavos, almas de hombres.

(18:14) Los frutos codiciados por tu alma se apartaron de ti, y todas las cosas exquisitas y espléndidas te han faltado, y nunca más las hallarás.

(18:15) οι→Los εμποροι→comerciantes viajeros τουτων→de estas (cosas) οι→los πλουτησαντες→habiendo llegado a ser ricos απ→de/del/desde αυτης→ella απο→de/del/desde μακροθεν→lejanamente στησονται→se pondrán de pie δια→por τον→el φοβον→temor του→de el βασιανισμού→tormento αυτης→de ella κλαιοντες→llorando και→y πενθουντες→lamentando

(18:16) και→y λεγοντες→diciendo ουαι→Ay ουαι→ay η→la πολις→ciudad η→la μεγαλη→grande η→la περιβεβλημενη→ha sido puesto alrededor βυσσινον→lino fino και→y πορφυρουν→púrpura και→y κοκκινον→escarlata και→y κεχρυσωμενη→ha sido adornada ΕΥ χρυσιω→a oro και→y λιθω→piedra τιμιω→preciosa και→y μαργαριταις→perlas

(18:17) οτι→porque μια→a uno ωρα→hora ηρημωθη→fue desolada ο→la τοσουτος→tal cantidad πλουτος→riqueza και→y πας→todo κυβερνητης→piloto de barco και→y πας→todo ο→el επι→sobre τοπον→lugar πλεων→navegando και→y ναυται→marineros και→y οσοι→tantos como την→a/al/a el θαλασσαν→mar εργαζονται→están trabajando απο→de/del/desde μακροθεν→lejanamente εστησαν→se pusieron de pie

(18:18) και→y εκραζον→estaban clamando a gritos βλεποντες→viendo τον→a/al/a el καπνον→humo της→de el πυρωσεως→incendio αυτης→de ella λεγοντες→diciendo τις→¿Quién ομοια→semejante τη→a la πολει→ciudad τη→la μεγαλη→grande?

(18:19) και→y εβαλον→arrojaron χουν→polvo επι→sobre τας→las κεφαλας→cabezas αυτων→de ellos και→y εκραζον→estaban clamando a gritos κλαιοντες→llorando και→y πενθουντες→lamentando και→y λεγοντες→diciendo ουαι→Ay ουαι→ay η→la πολις→ciudad η→la μεγαλη→grande εν→en η→cual επλουτησαν→llegaron a ser ricos παντες→todos οι→los εχοντες→teniendo τα→los πλοια→barcos εν→en τη→el θαλασση→mar εκ→de/del/procedente de/(de en) της→la τιμοτητος→preciosidad αυτης→de ella οτι→porque μια→a uno ωρα→hora ηρημωθη→fue desolada

(18:20) ευφραινου→Estés tranquilo mentalmente disfrutando επι→sobre αυτη→ella ουρανε→cielo και→y οι→los αγιοι→santos και→y οι→los αποστολοι→apostoles/emisarios και→y οι→los προφηται→profetas/voceros οτι→porque εκρινεν→juzgó ο→el θεος→Dios το→el κριμα→juicio υμων→de ustedes εξ→de/del/procedente de/(de en) αυτης→ella

(18:21) και→y ηρεν→alzó εις→uno αγγελος→ángel/mensajero ισχυρος→fuerte λιθον→piedra ως→como μυλον→piedra de molino μεγαν→grande και→y εβαλεν→arrojó εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a/al/a el θαλασσαν→mar λεγων→diciendo ουτως→Así ορμηματι→lanzamiento veloz βληθησεται→será arrojada βαβυλων→Babilonia η→la μεγαλη→gran πολις→ciudad και→y ου→no μη→no ευρεθη→sea hallada επι→ya

(18:22) και→y φωνη→sonido/(voz) κιθαρωδων→de arpistas και→y μουσικων→de músicos και→y αυλητων→de flautistas και→y σαλπιστων→de trompeteros ου→no μη→no ακουσθη→sea oído εν→en σοι→ti επι→ya και→y πας→todo τεχνητης→artífice πασης→de todo τεχνης→arte ου→no μη→no ευρεθη→sea hallado εν→en σοι→ti επι→ya και→y φωνη→sonido μυλου→de piedra de molino ου→no μη→no ακουσθη→sea oído εν→en σοι→ti επι→ya

(18:23) και→y φως→luz λυχνου→de lámpara ου→no μη→no φανη→sea brillada εν→en σοι→ti επι→ya και→y φωνη→sonido/(voz) νυμφιου→de novio και→y νυμφης→de novia ου→no μη→no ακουσθη→sea oído εν→en σοι→ti επι→ya οτι→porque οι→los εμποροι→comerciantes viajeros σου→de ti ησαν→estaban siendo οι→los μεγαστανες→más grandes της→de la γης→tierra οτι→porque εν→en τη→la φαρμακεια→droguería (espiritista) σου→de ti επλανηθησαν→fueron extraviadas παντα→todas τα→las εθνη→naciones

(18:24) και→y εν→en αυτη→ella αιματα→sangres προφητων→de profetas/voceros και→y αγιων→de santos ευρεθη→fue hallada και→y παντων→de todos των→los εσφαγγμενων→han sido degollados επι→sobre της→la γης→tierra

(18:15) Los mercaderes de estas cosas, que se han enriquecido, se pondrán lejos de ella por el temor de su tormento, llorando y lamentando,

(18:16) Y diciendo: Ay, ay, aquella gran ciudad, que estaba vestida de lino fino, y de escarlata, y de grana, y estaba dorada con oro, y adornada de piedras preciosas y de perlas!

(18:17) Porque en una hora han sido desoladas tantas riquezas. Y todo patrón, y todos los que viajan en naves, y marineros, y todos los que trabajan en el mar, se estuvieron lejos;

(18:18) Y viendo el humo de su incendio, dieron voces, diciendo: ¿Qué ciudad era semejante á esta gran ciudad?

(18:19) Y echaron polvo sobre sus cabezas; y dieron voces, llorando y lamentando, diciendo: - Ay, ay, de aquella gran ciudad, en la cual todos los que tenían navíos en la mar se habían enriquecido de sus riquezas; que en una hora ha sido desolada!

(18:20) Alégrate sobre ella, cielo, y vosotros, santos, apóstoles, y profetas; porque Dios ha vengado vuestra causa en ella.

(18:21) Y un ángel fuerte tomó una piedra como una grande piedra de molino, y la echó en la mar, diciendo: Con tanto ímpetu será derribada Babilonia, aquella grande ciudad, y nunca jamás será hallada.

(18:22) Y voz de tañedores de arpas, y de músicos, y de tañedores de flautas y de trompetas, no será más oída en ti; y todo artífice de cualquier oficio, no será más hallado en ti; y el sonido de muela no será más en ti oído:

(18:23) Y luz de antorcha no alumbrará más en ti; y voz de esposo ni de esposa no será más en ti; porque tus mercaderes eran los magnates de la tierra; porque en tus hechicerías todas las gentes han errado.

(18:24) Y en ella fué hallada la sangre de los profetas y de los santos, y de todos los que han sido muertos en la tierra.

(18:15) Los mercaderes de estas cosas, que se han enriquecido a costa de ella, se pararán lejos por el temor de su tormento, llorando y lamentando,

(18:16) y diciendo: ¡Ay, ay, de la gran ciudad, que estaba vestida de lino fino, de púrpura y de escarlata, y estaba adornada de oro, y de piedras preciosas y de perlas!

(18:17) Porque en una hora han sido consumidas tantas riquezas. Y todo piloto, y todos los que viajan en naves, y marineros, y todos los que trabajan en el mar, se pararon lejos;

(18:18) y viendo el humo de su incendio, dieron voces, diciendo: ¿Qué ciudad era semejante a esta gran ciudad?

(18:19) Y echaron polvo sobre sus cabezas, y dieron voces, llorando y lamentando, diciendo: ¡Ay, ay, de la gran ciudad, en la cual todos los que tenían naves en el mar se habían enriquecido de sus riquezas; pues en una hora ha sido desolada!

(18:20) Alégrate sobre ella, cielo, y vosotros, santos, apóstoles y profetas; porque Dios os ha hecho justicia en ella.

(18:21) Y un ángel poderoso tomó una piedra, como una gran piedra de molino, y la arrojó en el mar, diciendo: Con el mismo ímpetu será derribada Babilonia, la gran ciudad, y nunca más será hallada.

(18:22) Y voz de arpistas, de músicos, de flautistas y de trompeteros no se oirá más en ti; y ningún artífice de oficio alguno se hallará más en ti, ni ruido de molino se oirá más en ti.

(18:23) Luz de lámpara no alumbrará más en ti, ni voz de esposo y de esposa se oirá más en ti; porque tus mercaderes eran los grandes de la tierra; pues por tus hechicerías fueron engañadas todas las naciones.

(18:24) Y en ella se halló la sangre de los profetas y de los santos, y de todos los que han sido muertos en la tierra.

Ap 19

(19:1) [*₁] μετα→Después ταυτα→estas (cosas) ηκουσα→οί ως→como φωνην→sonido/(voz) μεγαλην→grande οχλου→muchedumbre πολλου→mucha εν→en τω→el ουρανω→cielo λεγοντων→diciendo αλληλουια→Aleluya η→la σωτηρια→salvación/liberación και→y η→el δυναμεις→poder και→y η→el δοξα→gloria/esplendor του→de el [*₂] θεου→Dios ημων→nuestro/de nosotros

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

[*₁] και→y

[*₂] κυριω→Señor

(19:2) οτι→porque αληθιναι→verdaderos και→y δικαιοι→justos/rectos αι→los κρισεις→juicios αυτου→de él/su/sus οτι→porque εκρινεν→juzgó την→a la πορνην→prostituta την→a la μεγαλην→grande ητις→quien διεφθειρεν→corrompió destructoramente por completo την→a la γην→tierra εν→en τη→la πορνεια→fornicación/inmoralidad sexual αυτης→de ella και→y εξεδικησεν→vengó το→la αιμα→sangre των→de los δουλων→esclavos αυτου→de él/su/sus εκ→de/del/procedente de/(de en) χειρος→mano αυτης→de ella

(19:3) και→Y δευτερον→segunda (vez) ειρηκεν→ha dicho αλληλουια→Halelu-Yah και→y ο→el καπνος→humo αυτης→de ella αναβαινει→está ascendiendo εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τους→a las/por los αιωνας→edades/siglos των→de las/los αιωνων→edades/siglos

(19:4) και→Y επεσον→cayeron οι→los πρεσβυτεροι→ancianos οι→los εικοσι→veinte (y) [*] τεσσαρες→cuatro και→y τα→las τεσσαρα→cuatro ζωα→criaturas vivientes και→y προσεκυνησαν→adoraron τω→a/al/a el θεω→Dios τω→a/al/a el καθημενω→sentado επι→sobre του→el θρονου→trono λεγοντες→diciendo αμην→Amén αλληλουια→Halelu-Yah [*] [+ *Textus Receptus 1551*]: και→y

(19:5) και→Y φωνη→sonido/(voz) απο→de/del/desde του→el θρονου→trono εξηλθεν→salió λεγουσα→diciendo αιειτε→alaben/estén alabando τον→a/al/a el θεον→Dios ημων→nuestro/de nosotros παντες→todos οι→los δουλοι→esclavos αυτου→de él/su/sus και→y οι→los φοβουμενοι→temiendo αυτον→a él οι→los μικροι→pequeños και→y οι→los μεγαλοι→grandes

(19:6) και→Y ηκουσα→οί ως→como φωνην→sonido/(voz) οχλου→de muchedumbre πολλου→mucha και→y ως→como φωνην→sonido υδατων→de aguas πολλων→muchas και→y ως→como φωνην→sonido/(voz) βροντων→de truenos ισχυρων→fuertes λεγοντες→diciendo αλληλουια→Halelu-Yah οτι→porque εβασλευσεν→reino κυριος→Señor ο→el θεος→Dios ημων→nuestro/de nosotros ο→el παντοκρατωρ→Todopoderoso

(19:7) χαριωμεν→Estemos regocijando και→y αγαλλιωμεθα→estemos muy alegres και→y δωμεν→demos την→el δοξαν→gloria/esplendor αυτω→a él οτι→porque ηλθεν→vino ο→la γαμος→fiesta de bodas του→de el αρνιου→Cordero και→y η→la γυνη→esposa αυτου→de él/su/sus ητοιμασεν→preparó εαυτην→a sí misma

(19:8) και→y εδοθη→fue dado αυτη→a ella ινα→para que περιβαληται→sea puesto alrededor βυσσινον→lino fino λαμπρον→brillante και→y καθαρων→limpio το→el γαρ→porque βυσσινον→lino fino τα→los δικαιωματα→actos justos/rectos των→de los αγιων→santos εστιν→está siendo

(19:9) και→Y λεγει→dice/está diciendo μοι→a mí γραψον→Escribe μακαριοι→Bienaventurados/dichosos/afortunados οι→los εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro το→a la δειπνον→cena του→de la γαμου→boda του→de el αρνιου→Cordero κεκλημενοι→han sido llamados και→Y λεγει→dice/está diciendo μοι→a mí ουτοι→Estas οι→las λογοι→palabras αληθινοι→verdaderas του→de el θεου→Dios εισιν→están siendo

(19:10) και→Y επεσα→caí εμπροσθεν→enfrente των→de los ποδων→pies αυτου→de él/su/sus προσκυνησαι→a adorar αυτω→a él και→Y λεγει→dice/está diciendo μοι→a mí ορα→Estés viendo μη→no (acaso) συνδουλος→coesclavo/siervo/(sirviente bajo esclavitud) σου→de ti ειμι→soy/estoy siendo και→y των→de los αδελφων→hermanos σου→de ti των→de los εχοντων→teniendo την→el μαρτυριαν→testimonio ιησου→de Jesús τω→a/al/a el θεω→Dios προσκυνησον→adora η→el γαρ→porque μαρτυρια→testimonio του→de el ιησου→Jesús εστιν→es/está siendo το→el πνευμα→espíritu της→de la προφητειας→profecia

(19:1) DESPUÉS de estas cosas oí una gran voz de gran compañía en el cielo, que decía: Aleluya: Salvación y honra y gloria y potencia al Señor Dios nuestro

(19:2) Porque sus juicios son verdaderos y justos; porque él ha juzgado a la grande ramera, que ha corrompido la tierra con su fornicación, y ha vengado la sangre de sus siervos de la mano de ella.

(19:3) Y otra vez dijeron: Aleluya. Y su humo subió para siempre jamás.

(19:4) Y los veinticuatro ancianos y los cuatro animales se postraron en tierra, y adoraron a Dios que estaba sentado sobre el trono, diciendo: Amén: Aleluya.

(19:5) Y salió una voz del trono, que decía: Alabad a nuestro Dios todos sus siervos, y los que le teméis, así pequeños como grandes.

(19:6) Y oí como la voz de una gran compañía, y como el ruido de muchas aguas, y como la voz de grandes truenos, que decía: Aleluya: porque reinó el Señor nuestro Dios Todopoderoso.

(19:7) Gocémonos y alegrémonos y démosle gloria; porque son venidas las bodas del Cordero, y su esposa se ha aparejado.

(19:8) Y le fué dado que se vista de lino fino, limpio y brillante: porque el lino fino son las justificaciones de los santos.

(19:9) Y él me dice: Escribe: Bienaventurados los que son llamados a la cena del Cordero. Y me dijo: Estas palabras de Dios son verdaderas.

(19:10) Y yo me eché a sus pies para adorarle. Y él me dijo: Mira que no lo hagas: yo soy siervo contigo, y con tus hermanos que tienen el testimonio de Jesús: adora a Dios; porque el testimonio de Jesús es el espíritu de la profecía.

(19:1) Después de esto oí una gran voz de gran multitud en el cielo, que decía: ¡Aleluya! Salvación y honra y gloria y poder son del Señor Dios nuestro;

(19:2) porque sus juicios son verdaderos y justos; pues ha juzgado a la gran ramera que ha corrompido a la tierra con su fornicación, y ha vengado la sangre de sus siervos de la mano de ella.

(19:3) Otra vez dijeron: ¡Aleluya! Y el humo de ella sube por los siglos de los siglos.

(19:4) Y los veinticuatro ancianos y los cuatro seres vivientes se postraron en tierra y adoraron a Dios, que estaba sentado en el trono, y decían: ¡Amén! ¡Aleluya!

(19:5) Y salió del trono una voz que decía: Alabad a nuestro Dios todos sus siervos, y los que le teméis, así pequeños como grandes.

(19:6) Y oí como la voz de una gran multitud, como el estruendo de muchas aguas, y como la voz de grandes truenos, que decía: ¡Aleluya, porque el Señor nuestro Dios Todopoderoso reina!

(19:7) Gocémonos y alegrémonos y démosle gloria; porque han llegado las bodas del Cordero, y su esposa se ha preparado.

(19:8) Y a ella se le ha concedido que se vista de lino fino, limpio y resplandeciente; porque el lino fino es las acciones justas de los santos.

(19:9) Y el ángel me dijo: Escribe: Bienaventurados los que son llamados a la cena de las bodas del Cordero. Y me dijo: Estas son palabras verdaderas de Dios.

(19:10) Yo me postré a sus pies para adorarle. Y él me dijo: Mira, no lo hagas; yo soy consiervo tuyo, y de tus hermanos que retienen el testimonio de Jesús. Adora a Dios; porque el testimonio de Jesús es el espíritu de la profecía.

(19:11) και→Y ειδον→ví τον→el ουρανον→cielo ανεωγμενον→ha sido abierto και→y ιδου→mira/He aquí ιππος→caballo λευκος→blanco και→y ο→el καθημενος→sentado επ→sobre αυτον→él καλουμενος→siendo llamado πιστος→Fiel/digno de fe/(la) fe/(confianza) και→y αληθινος→Verdadero και→y εν→en δικαιοσυνη→justicia/rectitud κρινει→está juzgando και→y πολεμει→está guerreando

(19:12) οι→Los δε→pero οφθαλμοι→ojos αυτου→de él/su/sus φλοξ→llama ardiente πυρος→de fuego και→y επι→sobre την→la κεφαλην→cabeza αυτου→de él/su/sus διαδηματα→diademas πολλα→muchas εχων→teniendo ονοματα→nombres γεγραμμενα→han sido escritas και→y ονομα→nombre γεγραμμενον→ha sido escrito ο→cual ουδεις→nadie οιδεν→ha sabido ει→sí μη→no αυτος→él mismo

(19:13) και→Y περιβεβλημενος→ha sido puesto alrededor de sí ιματιον→prenda exterior de vestir βεβαμμενον→ha sido sumergida αιματι→a sangre και→y καλειται→es/está siendo llamado το→el ονομα→nombre αυτου→de él/su/sus ο→La λογος→Palabra του→de el Θεου→Dios

(19:14) και→Y τα→los στρατευματα→ejércitos τα→los εν→en τω→el ουρανω→cielo ηκολουθει→estaba siguiendo αυτω→a él επι→sobre ιπποις→caballos λευκοις→blancos ενδεδυμενοι→se han vestido en βυσσινον→lino fino λευκον→blanco καθαρον→limpio

(19:15) και→Y εκ→fuera de του→la στοματος→boca αυτου→de él/su/sus εκπορευεται→está saliendo ρομφαια→espada larga διστομος→dos bocas οξεια→filosa ινα→para que εν→en αυτη→ella παταξη→golpee hiriendo τα→a las εθνη→naciones και→y αυτος→él ποιμανει→pastoreará αυτους→a ellos εν→en ραβδω→vara σιδηρα→de hierro και→y αυτος→él πατει→está hollando την→el ληνον→lagar του→de el οινου→vino του→de la θυμου→furia της→de la οργης→ira του→de el Θεου→Dios του→el παντοκρατορος→Todopoderoso

(19:16) και→Y εχει→tiene/está teniendo επι→sobre το→la ιματιον→prenda exterior de vestir και→y επι→sobre τον→el μηρον→muslo αυτου→de él/su/sus ονομα→nombre γεγραμμενον→ha sido escrito βασιλευς→Rey βασιλεων→de Reyes και→y κυριος→Señor κυριων→de Señores

(19:17) και→Y ειδον→ví αγγελον→ángel/mensajero εστωτα→parado/ha puesto de pie/parado εν→en τω→el ηλιω→sol και→y εκραξεν→clamó a gritos φωνη→a sonido/(voz) μεγαλη→grande λεγων→diciendo πασιν→a todas τοις→las ορνεις→aves τοις→las πετομενοις→volando εν→en μεσουρανηματι→medio del cielo δευτε→Vengan acá συναχθητε→sean reunidas εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro το→la δειπνον→cena το→la μεγα→grande του→de el Θεου→Dios

(19:18) ινα→para que φαγητε→coman σαρκας→carnes βασιλεων→de reyes και→y σαρκας→carnes χλιταρχων→de gobernantes de mil και→y σαρκας→carnes ισχυρων→de fuertes και→y σαρκας→carnes ιππων→de caballos και→y των→de los καθημενων→sentando επ→sobre αυτων→ellos και→y σαρκας→carnes παντων→de todos ελευθερων→de libres τε→y και→y δουλων→de esclavos και→y μικρων→de pequeños τε→y και→y μεγαλων→de grandes

(19:19) και→Y ειδον→ví το→a la θηριον→bestia salvaje και→y τους→a los βασιλεις→reyes της→de la γης→tierra και→y τα→a los στρατευματα→ejércitos αυτων→de ellos συνηγμενα→han sido reunidos ποιησαι→hacer πολεμον→guerra μετα→con του→el καθημενου→sentado επι→sobre του→el ιππου→caballo και→y μετα→con του→el στρατευματος→ejército αυτου→de él

(19:20) και→Y επιασθη→fue agarrada firmemente το→la θηριον→bestia salvaje και→y ο→el μετ→con αυτου→ella ψευδοπροφητης→falso profeta/vocero ο→el ποιησας→haciendo/habiendo hecho τα→las σημεια→señales ενωπιον→a vista de αυτου→ella εν→en αις→cuales επλανησεν→extravió τους→a los λαβοντας→habiendo recibido το→la χαραγμα→marca του→de la θηριου→bestia salvaje και→y τους→a los προσκυνουντας→adorando τη→a la εικονι→imagen αυτου→de ella ζωντες→viviendo εβληθησαν→fueron arrojados οι→los δυο→dos εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a/al/a el λιμνην→lago του→de el πυρος→fuego την→el καιομενην→siendo ardido εν→en θειω→azufre

(19:21) και→Y οι→los λοιποι→demás/sobrantes απεκτανθησαν→fueron muertos εν→en τη→la ρομφαια→espada larga του→de el καθημενου→sentado επι→sobre του→el ιππου→caballo τη→la εξελθουση→habiendo salido εκ→fuera de του→la στοματος→de boca αυτου→de él/su/sus και→y παντα→todas τα→las ορνεια→aves εχορτασθησαν→fueron satisfechas εκ→de/del/procedente de/(de en) των→las σαρκων→carnes αυτων→de ellos

(19:11) Y vi el cielo abierto; y he aquí un caballo blanco, y el que estaba sentado sobre él, era llamado Fiel y Verdadero, el cual con justicia juzga y pelea.

(19:12) Y sus ojos eran como llama de fuego, y había en su cabeza muchas diademas; y tenía un nombre escrito que ninguno entendía sino él mismo.

(19:13) Y estaba vestido de una ropa teñida en sangre: y su nombre es llamado EL VERBO DE DIOS.

(19:14) Y los ejércitos que están en el cielo le seguían en caballos blancos, vestidos de lino finísimo, blanco y limpio.

(19:15) Y de su boca sale una espada aguda, para herir con ella las gentes: y él los regirá con vara de hierro; y él pisa el lagar del vino del furor, y de la ira del Dios Todopoderoso.

(19:16) Y en su vestidura y en su muslo tiene escrito este nombre: REY DE REYES Y SEÑOR DE SEÑORES.

(19:17) Y vi un ángel que estaba en el sol, y clamó con gran voz, diciendo á todas las aves que volaban por medio del cielo: Venid, y congregaos á la cena del gran Dios,

(19:18) Para que comáis carnes de reyes, y de capitanes, y carnes de fuertes, y carnes de caballos, y de los que están sentados sobre ellos; y carnes de todos, libres y siervos, de pequeños y de grandes

(19:19) Y vi la bestia, y los reyes de la tierra y sus ejércitos, congregados para hacer guerra contra el que estaba sentado sobre el caballo, y contra su ejército.

(19:20) Y la bestia fue presa, y con ella el falso profeta que había hecho las señales delante de ella, con las cuales había engañado á los que tomaron la señal de la bestia, y habían adorado su imagen. Estos dos fueron lanzados vivos dentro de un lago de fuego ardiendo en azufre.

(19:21) Y los otros fueron muertos con la espada que salía de la boca del que estaba sentado sobre el caballo, y todas las aves fueron hartas de las carnes de ellos.

(19:11) Entonces vi el cielo abierto; y he aquí un caballo blanco, y el que lo montaba se llamaba Fiel y Verdadero, y con justicia juzga y pelea.

(19:12) Sus ojos eran como llama de fuego, y había en su cabeza muchas diademas; y tenía un nombre escrito que ninguno conocía sino él mismo.

(19:13) Estaba vestido de una ropa teñida en sangre; y su nombre es: EL VERBO DE DIOS.

(19:14) Y los ejércitos celestiales, vestidos de lino finísimo, blanco y limpio, le seguían en caballos blancos.

(19:15) De su boca sale una espada aguda, para herir con ella a las naciones, y él las regirá con vara de hierro; y él pisa el lagar del vino del furor y de la ira del Dios Todopoderoso.

(19:16) Y en su vestidura y en su muslo tiene escrito este nombre: REY DE REYES Y SEÑOR DE SEÑORES.

(19:17) Y vi a un ángel que estaba en pie en el sol, y clamó a todas las aves que vuelan en medio del cielo: Venid, y congregaos a la gran cena de Dios,

(19:18) para que comáis carnes de reyes y de capitanes, y carnes de fuertes, carnes de caballos y de sus jinetes, y carnes de todos, libres y esclavos, pequeños y grandes.

(19:19) Y vi a la bestia, a los reyes de la tierra y a sus ejércitos, reunidos para guerrear contra el que montaba el caballo, y contra su ejército.

(19:20) Y la bestia fue apresada, y con ella el falso profeta que había hecho delante de ella las señales con las cuales había engañado a los que recibieron la marca de la bestia, y habían adorado su imagen. Estos dos fueron lanzados vivos dentro de un lago de fuego que arde con azufre.

(19:21) Y los demás fueron muertos con la espada que salía de la boca del que montaba el caballo, y todas las aves se saciaron de las carnes de ellos.

Ap 20

(20:1) και→Y ειδον→ví αγγελον→ángel/mensajero καταβαινοντα→descendiendo εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el ουρανου→cielo εχοντα→teniendo την→a la κλειν→llave της→de el αβυσσου→abismo και→y αλυσιν→cadena μεγαλην→grande επι→sobre την→la χειρα→mano αυτου→de él

(20:2) και→Y εκρατησεν→asíó firmemente τον→a/al/a el δρακοντα→dragón τον→la οφιν→serpiente τον→la αρχαιον→antigua ος→quien εστιν→es/está siendo διαβολος→Diablo/calumniador και→y ο→el σατανας→Satanás/adversario ο→el πλανων→extraviando την→a la οικουμενην→(tierra) habitada ολην→entera και→y εδησεν→ató αυτον→a él χιλια→mil ετη→años

(20:3) και→y εβαλεν→arrojó αυτον→a él εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a/al/a el αβυσσον→abismo και→y εκλεισεν→cerró [*] και→y εσφραγισεν→selló επανω→por encima de αυτου→él ινα→para que μη→no πλανα→esté extraviando επι→ya τα→a las εθνη→naciones αχρι→hasta τελεσθη→sea completado τα→los χιλια→mil ετη→años και→y μετα→después ταυτα→estas (cosas) δει→es/está siendo necesario αυτον→a él λυθηκαι→ser desatado μικρον→pequeño χρονον→tiempo
[*] [+ *Textus Receptus 1551*]: αυτον→a él

(20:4) και→Y ειδον→ví θρονους→tronos και→y εκαθισαν→sentaron επι→sobre αυτους→ellos και→y κριμα→juicio εδοθη→fue dado αυτοις→a ellos και→y τας→a las ψυχας→almas των→de los πεπελεκισμενων→han sido decapitados con hacha δια→por την→el μαρτυριαν→testimonio ιησου→de Jesús και→y δια→por τον→la λογον→palabra του→de el θεου→Dios και→y οιτινες→quienes ου→no προσεκυνησαν→adoraron το→a la θηριον→bestia salvaje ουδε→ni την→a la εικονα→imagen αυτου→de él/su/sus και→y ουκ→no ελαβον→tomaron το→la χαραγμα→marca επι→sobre το→la μετωπον→frente και→y επι→sobre την→la χειρα→mano αυτων→de ellos και→y εζησαν→vivieron και→y εβασιλευσαν→reinaron μετα→con του→el χριστου→Cristo/Ungido τα→los χιλια→mil ετη→años

(20:5) και→Y οι→los λοιποι→demás/sobrantes των→de los νεκρων→muertos ουκ→no εζησαν→vivieron αχρι→hasta τελεσθη→sea completado τα→los χιλια→mil ετη→años αυτη→Este η→la/el αναστασις→resurrección/levantamiento η→el πρωτη→primero

(20:6) μακαριος→Bienaventurado/dichoso/afortunado και→y αγιος→Santo ο→el εχων→teniendo μερος→parte εν→en τη→la/el αναστασει→resurrección/levantamiento τη→el πρωτη→primero επι→sobre τουτων→de estos ο→la δευτερος→segunda θανατος→muerte ουκ→no εχει→tiene/está teniendo εξουσιαν→autoridad αλλ→sino εσονται→serán ιερεις→sacerdotes του→de el θεου→Dios και→y του→de el χριστου→Cristo/Ungido και→y βασιλευσουσιν→reinarán μετ→con αυτου→él χιλια→mil ετη→años

(20:7) και→Y οταν→cuando τελεσθη→sea completado τα→los χιλια→mil ετη→años λυθησεται→será desatado ο→el σατανας→Satanás/adversario εκ→fuera de της→la φυλακης→guardia αυτου→de él

(20:8) και→Y εξελυσειται→saldrá πλανησαι→engañar/extraviar τα→a las εθνη→naciones τα→a las εν→en ταις→las τεσσαρσιν→cuatro γωνιας→esquinas της→de la γης→tierra τον→a/al/a el γωγ→Gog και→y τον→a/al/a el μαγωγ→Magog συναγαγειν→reunir αυτους→a ellos εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τον→a la πολεμον→guerra ων→de quienes ο→el αριθμος→número ως→como η→la αμμος→arena της→de el θαλασσης→mar

(20:9) και→Y ανεβησαν→pusieron planta de pie hacia arriba επι→sobre το→la πλατος→anchura της→de la γης→tierra και→y εκυκλωσαν→rodearon εν→circulo την→a/al/a el παρεμβολην→campamento των→de los αγιων→santos και→y την→a la πολιν→ciudad την→a la ηγαπημενην→ha sido amada και→y κατεβη→descendió πυρ→fuego εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el ουρανου→cielo απο→de/del/desde του→el θεου→Dios και→y κατεφαγεν→comió completamente αυτους→a ellos

(20:10) και→Y ο→el διαβολος→Diablo/calumniador ο→el πλανων→extraviando αυτους→a ellos εβληθη→fue arrojado εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a/al/a el λιμνην→lago του→de el πυρος→fuego και→y θειου→azufre οπου→donde και→también το→la θηριον→bestia salvaje και→y ο→el ψευδοπροφητης→falso profeta/vocero και→y βασανισθησονται→serán atormentados ημερας→día και→y νυκτος→noche εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τους→a las/por los αιωνας→edades/siglos των→de las/los αιωνων→edades/siglos

(20:1) Y Vi un ángel descender del cielo, que tenía la llave del abismo, y una grande cadena en su mano.

(20:2) Y prendió al dragón, aquella serpiente antigua, que es el Diablo y Satanás, y leató por mil años;

(20:3) Y arrojó al abismo, y le encerró, y puso sobre él, porque no engañe más a las naciones, hasta que mil años sean cumplidos: y después de esto es necesario que sea desatado un poco de tiempo.

(20:4) Y vi tronos, y se sentaron sobre ellos, y les fué dado juicio; y vi las almas de los degollados por el testimonio de Jesús, y por la palabra de Dios, y que no habían adorado la bestia, ni a su imagen, y que no recibieron la señal en sus frentes, ni en sus manos, y vivieron y reinaron con Cristo mil años.

(20:5) Mas los otros muertos no tomaron a vivir hasta que sean cumplidos mil años. Esta es la primera resurrección.

(20:6) Bienaventurado y santo el que tiene parte en la primera resurrección; la segunda muerte no tiene potestad en éstos; antes serán sacerdotes de Dios y de Cristo, y reinarán con él mil años.

(20:7) Y cuando los mil años fueren cumplidos, Satanás será suelto de su prisión,

(20:8) Y saldrá para engañar a las naciones que están sobre los cuatro ángulos de la tierra, á Gog y á Magog, á fin de congregarlos para la batalla; el número de los cuales es como la arena del mar.

(20:9) Y subieron sobre la anchura de la tierra, y circundaron el campo de los santos, y la ciudad amada: y de Dios descendió fuego del cielo, y los devoró.

(20:10) Y el diablo que los engañaba, fué lanzado en el lago de fuego y azufre, donde está la bestia y el falso profeta; y serán atormentados día y noche para siempre jamás.

(20:1) Vi a un ángel que descendía del cielo, con la llave del abismo, y una gran cadena en la mano.

(20:2) Y prendió al dragón, la serpiente antigua, que es el diablo y Satanás, y loató por mil años;

(20:3) y lo arrojó al abismo, y lo encerró, y puso su sello sobre él, para que no engañase más a las naciones, hasta que fuesen cumplidos mil años; y después de esto debe ser desatado por un poco de tiempo.

(20:4) Y vi tronos, y se sentaron sobre ellos los que recibieron facultad de juzgar; y vi las almas de los decapitados por causa del testimonio de Jesús y por la palabra de Dios, los que no habían adorado a la bestia ni a su imagen, y que no recibieron la marca en sus frentes ni en sus manos; y vivieron y reinaron con Cristo mil años.

(20:5) Pero los otros muertos no volvieron a vivir hasta que se cumplieron mil años. Esta es la primera resurrección.

(20:6) Bienaventurado y santo el que tiene parte en la primera resurrección; la segunda muerte no tiene potestad sobre éstos, sino que serán sacerdotes de Dios y de Cristo, y reinarán con él mil años.

(20:7) Cuando los mil años se cumplan, Satanás será suelto de su prisión,

(20:8) y saldrá a engañar a las naciones que están en los cuatro ángulos de la tierra, a Gog y a Magog, a fin de reunirlos para la batalla; el número de los cuales es como la arena del mar.

(20:9) Y subieron sobre la anchura de la tierra, y rodearon el campamento de los santos y la ciudad amada; y de Dios descendió fuego del cielo, y los consumió.

(20:10) Y el diablo que los engañaba fue lanzado en el lago de fuego y azufre, donde estaban la bestia y el falso profeta; y serán atormentados día y noche por los siglos de los siglos.

(20:11) και→Y ειδον→ví θρονον→trono μεγαν→grande λευκον→blanco και→y τον→a/al/a el καθημενον→sentado επ→sobre αυτον→él ου→de quien απο→de/del/desde προσωπου→rostru εφυγεν→huyó η→la γη→tierra και→y ο→el ουρανος→cielo και→y τοπος→lugar ουχ→no ευρεθη→fue hallado αυτοις→a ellos

(20:12) και→Y ειδον→ví τους→a los νεκρους→muertos τους→a los μεγάλους→grandes και→y τους→a los μικρους→pequeños εστωτας→firmes/han puesto de pie ενωπιον→a vista de του→el θρονου→trono και→y βιβλια→rollos ηνεωχθησαν→fueron abiertos και→y αλλο→otro βιβλιον→rollo ηνεωχθη→fue abierto ο→cual εστιν→es/está siendo της→de la ζωης→vida και→y εκριθησαν→fueron juzgados οι→los νεκροι→muertos εκ→de/del/procedente de/(de en) των→las (cosas) γεγραμμενων→han sido escritas εν→en τοις→los βιβλίοις→rollos κατα→según τα→las εργα→obras αυτων→de ellos

(20:13) και→Y εδωκεν→dio η→el θαλασσα→mar τους→a los νεκρους→muertos τους→a los εν→en αυτη→él και→y ο→la θανατος→muerte και→y ο→el αδης→hades εδωκαν→dieron τους→a los νεκρους→muertos τους→a los εν→en αυτοις→ellos και→y εκριθησαν→fueron juzgados εκαστος→cada uno κατα→según τα→las εργα→obras αυτων→de ellos

(20:14) και→Y ο→la θανατος→muerte και→y ο→el αδης→hades εβληθησαν→fueron arrojados εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a/al/a el λιμνην→lago του→de el πυρος→fuego ουτος→Esta ο→la θανατος→muerte ο→la δευτερος→segunda εστιν→es/está siendo η→el λιμνη→lago του→de el πυρος→fuego

(20:15) και→Y ει→si τις→alguien ουχ→no ευρεθη→fue hallado εν→en τω→el βιβλιω→rollo της→de la ζωης→vida γεγραμμενος→ha sido escrito εβληθη→fue arrojado εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a/al/a el λιμνην→lago του→de el πυρος→fuego

Ap 21

(21:1) και→Y ειδον→ví ουρανον→cielo καινιον→nuevo και→y γην→tierra καινην→nueva ο→el γαρ→porque πρωτος→primer ουρανος→cielo και→y η→la πρωτη→primera γη→tierra απηλθον→vinieron desde και→y η→el θαλασσα→mar ουκ→no εστιν→es/está siendo ετι→ya

(21:2) και→Y [*] την→a la πολιν→ciudad την→la αγιαν→santa ιερουσαλημ→Jerusalén καινην→nueva ειδον→ví καταβαινουσαν→descendiendo εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el ουρανου→cielo απο→de/del/desde του→el θεου→Dios ητοιμασμενην→ha sido preparada ως→como νυμφην→novia κεκοσμημενην→ha sido adornada τω→a/al/a el ανδρι→esposo αυτης→de ella

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

εγω→yo ιωαννης→Juan ειδον→ví

(21:3) και→Y ηκουσα→οί φωνης→sonido/(voz) μεγαλης→grande εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el ουρανου→cielo λεγουσης→diciendo ιδου→Mira/He aquí η→el σκηνη→tabernáculo του→de el θεου→Dios μετα→con των→los ανθρωπων→hombres και→y σκηνωσει→extenderá el tabernáculo μετ→con αυτων→ellos και→y αυτοι→ellos λαος→pueblo αυτου→de él/su/sus εσονται→serán και→y αυτοι→él ο→el θεος→Dios εσται→estará μετ→con αυτων→ellos

(21:4) και→Y εξαλειψει→borrará (con aceite) [*] παν→toda δακρυον→lágrima απο→de/del/desde των→los οφθαλμων→ojos αυτων→de ellos και→y ο→la θανατος→muerte ουκ→no εσται→será ετι→ya ουτε→ni πενθος→lamento ουτε→ni κραυγη→clamor ουτε→ni πονος→dolor ουκ→no εσται→será ετι→ya οτι→que τα→las πρωτα→primeras (cosas) απηλθον→pasaron/vinieron desde

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

ο→el θεος→Dios

(21:5) και→Y ειπεν→dijo ο→el καθημενος→sentado επι→sobre τω→el θρονω→trono ιδου→Mira/He aquí παντα→todas (cosas) καινα→nuevas ποιω→hago/estoy haciendo και→Y λεγει→dice/está diciendo μοι→a mí γραψον→Escribe οτι→porque ουτοι→estas οι→las λογοι→palabras αληθινοι→verdaderas και→y πιστοι→dignas de fe/(la) fe/(confianza) ειςιν→están siendo

(21:6) και→Y ειπεν→dijo μοι→a mí γεγονα→He llegado a ser το→el αλφα→Alfa και→y το→la ω→Omega η→el αρχη→principio και→y το→la τελος→finalización εγω→yo τω→a/al/a el διψωντι→teniendo sed δωσω→daré εκ→de/del/procedente de/(de en) της→la πηγης→fuente του→de el υδατος→agua της→de la ζωης→vida δωρεαν→como don/dádiva gratuita

(20:11) Y vi un gran trono blanco y al que estaba sentado sobre él, de delante del cual huyó la tierra y el cielo; y no fué hallado el lugar de ellos.

(20:12) Y vi los muertos, grandes y pequeños, que estaban delante de Dios; y los libros fueron abiertos: y otro libro fué abierto, el cual es de la vida: y fueron juzgados los muertos por las cosas que estaban escritas en los libros, según sus obras.

(20:13) Y el mar dió los muertos que estaban en él; y la muerte y el infierno dieron los muertos que estaban en ellos; y fué hecho juicio de cada uno según sus obras.

(20:14) Y el infierno y la muerte fueron lanzados en el lago de fuego. Esta es la muerte segunda.

(20:15) Y el que no fué hallado escrito en el libro de la vida, fué lanzado en el lago de fuego.

(20:11) Y vi un gran trono blanco y al que estaba sentado en él, de delante del cual huyeron la tierra y el cielo; y ningún lugar se encontró para ellos.

(20:12) Y vi a los muertos, grandes y pequeños, de pie ante Dios; y los libros fueron abiertos, y otro libro fue abierto, el cual es el libro de la vida; y fueron juzgados los muertos por las cosas que estaban escritas en los libros, según sus obras.

(20:13) Y el mar entregó los muertos que había en él; y la muerte y el Hades entregaron los muertos que había en ellos; y fueron juzgados cada uno según sus obras.

(20:14) Y la muerte y el Hades fueron lanzados al lago de fuego. Esta es la muerte segunda.

(20:15) Y el que no se halló inscrito en el libro de la vida fue lanzado al lago de fuego.

(21:1) Y Vi un cielo nuevo y una tierra nueva: porque el primer cielo y la primera tierra se fueron, y el mar ya no es.

(21:2) Y yo Juan vi la santa ciudad, Jerusalem nueva, que descendía del cielo, de Dios, dispuesta como una esposa ataviada para su marido.

(21:3) Y oí una gran voz del cielo que decía: He aquí el tabernáculo de Dios con los hombres, y morará con ellos; y ellos serán su pueblo, y el mismo Dios será su Dios con ellos.

(21:4) Y limpiará Dios toda lágrima de los ojos de ellos; y la muerte no será más; y no habrá más llanto, ni clamor, ni dolor: porque las primeras cosas son pasadas.

(21:5) Y el que estaba sentado en el trono dijo: He aquí, yo hago nuevas todas las cosas. Y me dijo: Escribe; porque estas palabras son fieles y verdaderas.

(21:6) Y díjome: Hecho es. Yo soy Alfa y Omega, el principio y el fin. Al que tuviere sed, yo le daré de la fuente del agua de vida gratuitamente.

(21:1) Vi un cielo nuevo y una tierra nueva; porque el primer cielo y la primera tierra pasaron, y el mar ya no existía más.

(21:2) Y yo Juan vi la santa ciudad, la nueva Jerusalén, descender del cielo, de Dios, dispuesta como una esposa ataviada para su marido.

(21:3) Y oí una gran voz del cielo que decía: He aquí el tabernáculo de Dios con los hombres, y él morará con ellos; y ellos serán su pueblo, y Dios mismo estará con ellos como su Dios.

(21:4) Enjugará Dios toda lágrima de los ojos de ellos; y ya no habrá muerte, ni habrá más llanto, ni clamor, ni dolor; porque las primeras cosas pasaron.

(21:5) Y el que estaba sentado en el trono dijo: He aquí, yo hago nuevas todas las cosas. Y me dijo: Escribe; porque estas palabras son fieles y verdaderas.

(21:6) Y me dijo: Hecho está. Yo soy el Alfa y la Omega, el principio y el fin. Al que tuviere sed, yo le daré gratuitamente de la fuente del agua de la vida.

(21:7) ο→El νικων→**ganando victoriosamente** κληρονομησει→**heredará ταυτα→estas (cosas)** και→y εσομαι→**seré** αυτω→**a él** θεος→**Dios** και→y αυτος→**él** εσται→**será** μοι→**a mí** υιος→**hijo**

(21:8) τοις→**A los** δε→**pero** δειλοις→**cobardes** και→y απιστοις→**carentes de fe/(la) fe/(confianza)** και→y αμαρτωλοις→**pecadores** και→y εβδελυγμενοις→**han sido detestables** και→y φρονεουσιν→**asesinos** και→y πορνοις→**hacedores de fornicación/inmoralidad sexual** και→y φαρμακοις→**practicantes de droguería (espiritista)** και→y ειδωλολατραις→**a servidores de idolos** και→y πασιν→**a todos** τοις→**los** ψευδεσιν→**mentirosos** το→**la** μερος→**parte** αυτων→**de ellos** εν→**en** τη→**el** λιμνη→**lago** τη→**el** καιομενη→**ardiendo** πυρι→**a fuego** και→y θειω→**azufre** ο→**cual** εστιν→**es/está** siendo ο→**la** θανατος→**muerte** ο→**la** δευτερος→**segunda**

(21:9) και→Y ηλθεν→**vino** [*] εις→**uno** εκ→**de/del/procedente de/(de en)** των→**los** επτα→**siete** αγγελων→**angeles/mensajeros** των→**de** los εχοντων→**teniendo** τας→**a los** επτα→**siete** φιαλας→**tazones γεμουσας→siendo llenos** των→**de las** επτα→**siete** πληγων→**plagas** των→**de las** εσχατων→**últimas** και→y ελαλησεν→**habló** μετ→**con** εμου→**de mí** λεγων→**diciendo** δευρο→**Ven** δειξω→**mostraré** σοι→**a ti** την→**a la** γυναικα→**esposa** την→**la** νυμφην→**novia** του→**de** el αρνιου→**Cordero**
[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:
προς→**ante** με→**mi**

(21:10) και→Y απηνεγκεν→**llevó desde** με→**a mí** εν→**en** πνευματι→**espíritu** επι→**sobre** ορος→**montaña** μεγα→**grande** και→y υψηλον→**alta** και→y εδειξεν→**mostró** μοι→**a mí** την→**a la** πολιν→**ciudad** την→**a la** μεγαλην→**grande** την→**la** αγιαν→**santa** ιερουσαλημ→**Jerusalén** καταβαινουσαν→**descendiendo** εκ→**de/del/procedente de/(de en)** του→**el** ουρανου→**cielo** απο→**de/del/desde** του→**el** θεου→**Dios**

(21:11) εχουσαν→**teniendo** την→**el** δοξαν→**gloria/esplendor** του→**de** el θεου→**Dios** ο→**el** [*] φωστηρ→**resplandor** αυτης→**de ella** ομοιος→**semejante** λιθω→**a piedra** τιμιωτατω→**preciosísima** ως→**como** λιθω→**piedra** ιασπιδι→**jaspe** κρυσταλλιζοντι→**siendo cristalina**
[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:
και→y

(21:12) εχουσα→**teniendo** τειχος→**muro** μεγα→**grande** και→y υψηλον→**alto** εχουσα→**teniendo** πυλωνας→**puertas** δωδεκα→**doce** και→y επι→**sobre** τοις→**las** πυλωσιν→**puertas** αγγελους→**angeles/mensajeros** δωδεκα→**doce** και→y ονοματα→**nombres** επιγεγραμμενα→**han sido inscritos** α→**cuales** εστιν→**es/está** siendo ονοματα→**nombres** των→**de** las δωδεκα→**doce** φυλων→**tribus** των→**de** los υιων→**hijos** ισραηλ→**de Israel**

(21:13) απο→**de/del/desde** ανατολων→**partes** orientales πυλωνες→**puertas** τρεις→**tres** και→y απο→**de/del/desde** βορρα→**norte** πυλωνες→**puertas** τρεις→**tres** και→y απο→**de/del/desde** νοτου→**sur** πυλωνες→**puertas** τρεις→**tres** και→y απο→**de/del/desde** δυσμων→**partes occidentales** πυλωνες→**puertas** τρεις→**tres**

(21:14) και→y το→**el** τειχος→**muro** της→**de** la πολεις→**ciudad** εχον→**teniendo** θεμελιους→**fundamentos** δωδεκα→**doce** και→y επι→**sobre** αυτων→**ellos** δωδεκα→**doce** ονοματα→**nombres** των→**de** los δωδεκα→**doce** αποστολων→**apostoles/emisarios** του→**de** el αρνιου→**Cordero**

(21:15) και→Y ο→**el** λαλων→**hablando** μετ→**con** εμου→**de mí** ειχεν→**tenía/estaba** teniendo μετρον→**medida** καλαμον→**caña** χρυσου→**de oro** ινα→**para que** μετρηση→**mida** την→**a la** πολιν→**ciudad** και→y τους→**las** πυλωνας→**puertas** αυτης→**de ella** και→y το→**el** τειχος→**muro** αυτης→**de ella**

(21:16) και→Y η→**la** πολις→**ciudad** τετραγωνος→**en cuadro** κειται→**está yaciendo** και→y το→**la** μηκος→**longitud** αυτης→**de ella** οσον→**tanta como** το→**la** πλατος→**anchura** και→y εμετρησεν→**midió** την→**a la** πολιν→**ciudad** τω→**a la** καλαμω→**caña** επι→**sobre** σταδιους→**estadios** δωδεκα→**doce** χιλιαδων→**mil** δωδεκα→**doce** το→**la** μηκος→**longitud** και→y το→**la** πλατος→**anchura** και→y το→**la** υψος→**altura** αυτης→**de ella** ισα→**iguales** εστιν→**está** siendo

(21:17) και→Y εμετρησεν→**midió** το→**el** τειχος→**muro** αυτης→**de ella** εκατον→**ciento** τεσσαρακοντα→**cuarenta** (y) τεσσαρων→**cuatro** πηχων→**codos** μετρον→**medida** ανθρωπου→**de hombre** ο→**cual** εστιν→**es/está** siendo αγγελου→**de mensajero**

(21:18) και→Y ην→**era/estaba** siendo η→**la** ενδομησις→**estructura** του→**de** el τειχους→**muro** αυτης→**de ella** ιασπις→**jaspe** και→y η→**la** πολις→**ciudad** χρυσιον→**oro** καθαρον→**limpio** ομοιον→**semejante** υελω→**a vidrio** καθαρω→**limpio**

(21:7) El que venciere, poseerá todas las cosas; y yo seré su Dios, y él será mi hijo.

(21:8) Mas á los temerosos é incrédulos, á los abominables y homicidas, á los fornicarios y hechiceros, y á los idólatras, y á todos los mentirosos, su parte será en el lago ardiendo con fuego y azufre, que es la muerte segunda.

(21:9) Y vino á mí uno de los siete ángeles que tenían las siete copas llenas de las siete postreras plagas, y habló conmigo, diciendo: Ven acá, yo te mostraré la esposa, mujer del Cordero.

(21:10) Y llevóme en Espíritu á un grande y alto monte, y me mostró la grande ciudad santa de Jerusalem, que descendía del cielo de Dios,

(21:11) Teniendo la claridad de Dios: y su luz era semejante á una piedra preciosísima, como piedra de jaspe, resplandeciente como cristal.

(21:12) Y tenía un muro grande y alto con doce puertas; y en las puertas, doce ángeles, y nombres escritos, que son los de las doce tribus de los hijos de Israel.

(21:13) Al oriente tres puertas; al norte tres puertas; al mediodía tres puertas; al poniente tres puertas.

(21:14) Y el muro de la ciudad tenía doce fundamentos, y en ellos los doce nombres de los doce apóstoles del Cordero.

(21:15) Y el que hablaba conmigo, tenía una medida de una caña de oro para medir la ciudad, y sus puertas, y su muro.

(21:16) Y la ciudad está situada y puesta en cuadro, y su largura es tanta como su anchura: y él midió la ciudad con la caña, doce mil estadios: la largura y la altura y la anchura de ella son iguales.

(21:17) Y midió su muro, ciento cuarenta y cuatro codos, de medida de hombre, la cual es del ángel.

(21:18) Y el material de su muro era de jaspe: mas la ciudad era de oro puro, semejante al vidrio limpio.

(21:7) El que venciere heredará todas las cosas, y yo seré su Dios, y él será mi hijo.

(21:8) Pero los cobardes e incrédulos, los abominables y homicidas, los fornicarios y hechiceros, los idólatras y todos los mentirosos tendrán su parte en el lago que arde con fuego y azufre, que es la muerte segunda.

(21:9) Vino entonces a mí uno de los siete ángeles que tenían las siete copas llenas de las siete plagas postreras, y habló conmigo, diciendo: Ven acá, yo te mostraré la desposada, la esposa del Cordero.

(21:10) Y me llevó en el Espíritu a un monte grande y alto, y me mostró la gran ciudad santa de Jerusalén, que descendía del cielo, de Dios,

(21:11) teniendo la gloria de Dios. Y su fulgor era semejante al de una piedra preciosísima, como piedra de jaspe, diáfana como el cristal.

(21:12) Tenía un muro grande y alto con doce puertas; y en las puertas, doce ángeles, y nombres inscritos, que son los de las doce tribus de los hijos de Israel;

(21:13) al oriente tres puertas; al norte tres puertas; al sur tres puertas; al occidente tres puertas.

(21:14) Y el muro de la ciudad tenía doce cimientos, y sobre ellos los doce nombres de los doce apóstoles del Cordero.

(21:15) El que hablaba conmigo tenía una caña de medir, de oro, para medir la ciudad, sus puertas y su muro.

(21:16) La ciudad se halla establecida en cuadro, y su longitud es igual a su anchura; y él midió la ciudad con la caña, doce mil estadios; la longitud, la altura y la anchura de ella son iguales.

(21:17) Y midió su muro, ciento cuarenta y cuatro codos, de medida de hombre, la cual es del ángel.

(21:18) El material de su muro era de jaspe; pero la ciudad era de oro puro, semejante al vidrio limpio;

(21:19) οι→Los θεμελιοι→fundamentos του→de el τειχους→muro της→de la πολειως→ciudad παντι→todo λιθω→piedra τιμω→preciosa κεκοσμημενοι→han sido adornados ο→el θεμελιος→fundamento ο→el πρωτος→primero ιασπις→jaspe ο→el δευτερος→segundo σαπφειρος→zafiro ο→el τριτος→tercero χαλκηδων→calcedonia ο→el τεταρτος→cuarto σμαραγδος→esmeralda

(21:20) ο→el πεμπτος→quinto σαρδονυξ→sardónica ο→el εκτος→sexto σαρδιον→sardio ο→el εβδομος→séptimo χρυσολιθος→crisólito ο→el ογδοος→octavo βηρυλλος→berilo ο→el ενατος→noveno τοπαζιον→topacio ο→el δεκατος→décimo χρυσοπρασος→crisoprasa ο→el ενδεκατος→undécimo υακινθος→jacinto ο→el δωδεκατος→duodécimo αμεθυσος→amatista

(21:21) και→Y οι→las δωδεκα→doce πυλωνες→puertas δωδεκα→doce μαργαριται→perlas ανα→cada una εις→uno εκαστος→cada una των→de las πυλωνων→puertas ην→era/estaba siendo εξ→de/de/procedente de/(de en) ενος→uno μαργαριτου→perla και→y η→el πλατεια→camino ancho της→de la πολειως→ciudad χρυσιον→oro καθαρον→limpio ως→como υελος→vídrio διαυγης→transparente

(21:22) και→Y ναον→Templo/habitación divina ουκ→no ειδον→ví εν→en αυτη→ella ο→el γαρ→porque κυριος→Señor ο→el θεος→Dios ο→el παντοκρατωρ→Todopoderoso ναος→Templo/habitación divina αυτης→de ella εστιν→es/está siendo και→también το→el αρνιον→Cordero

(21:23) και→Y η→la πολις→ciudad ου→no χρειαν→necesidad χει→tiene/está teniendo του→de el ηλιου→sol ουδε→ni της→de la σεληνης→luna ινα→para que φαινωσιν→estén brillando [*] αυτη→a ella η→el γαρ→porque δοξα→gloria/esplendor του→de el θεου→Dios εφωτισεν→habiendo iluminado αυτην→a ella και→y ο→la λυχνος→lámpara αυτης→de ella το→el αρνιον→Cordero

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]: εν→en

(21:24) και→Y [*] περιπατησουσιν→caminarán alrededor τα→las εθνη→naciones δια→por medio/a través του→de la φωτος→luz αυτης→de ella και→y οι→los βασιλεις→reyes της→de la γης→tierra φερουσιν→están llevando αυτω→a él δοξαν→gloria/esplendor και→y τιμην→honra των→de las εθνων→naciones εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro αυτην→a ella

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

των→de los σωζομενων→han sido salvados

(21:25) και→Y οι→las πυλωνες→puertas αυτης→de ella ου→no μη→no κλεισθωσιν→habiendo sido cerradas ημερας→día νυξ→noche γαρ→porque ουκ→no εσται→será εκει→allí

(21:26) και→Y ιουσουσιν→llevarán την→el δοξαν→gloria/esplendor και→y την→la τιμην→valoración των→de las εθνων→naciones εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro αυτην→a ella

(21:27) και→Y ου→no μη→no εισελθη→entre εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro αυτην→a ella παν→todo κοινων→común και→y ποιουν→haciendo βδελυγμα→cosa repugnante και→y ψευδος→mentira ει→sí μη→no οι→los γεγραμμενοι→han sido escritos εν→en τω→el βιβλιω→rollo της→de la ζωης→vida του→de el αρνιου→Cordero

Ap 22

(22:1) και→Y εδειξεν→mostró μοι→a mí ποταμον→río καθαρον→limpio υδατος→de agua ζωης→de vida λαμπρον→resplandeciente ως→como κρυσταλλον→cristal εκπορευομενον→saliendo εκ→fuera de του→el θρονου→trono του→de el θεου→Dios και→y του→de el αρνιου→Cordero

(22:2) εν→En μεσω→en medio της→de el πλατειας→camino ancho αυτης→de ella και→y του→de el ποταμου→río εντευθεν→desde aquí και→y εκειθεν→desde allí φυλον→árboles ζωης→de vida ποιουν→haciendo καρπους→frutos δωδεκα→doce κατα→según μηνα→mes [*] εκαστον→cada αποδιδους→dando de regreso τον→a/al/a el καρπον→fruto αυτου→de ello και→y τα→las φυλλα→hojas του→de el ξυλου→árbol εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro θεραπειαν→curación των→de las εθνων→naciones

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

ενα→uno

(21:19) Y los fundamentos del muro de la ciudad estaban adornados de toda piedra preciosa. El primer fundamento era jaspe; el segundo, zafiro; el tercero, calcedonia; el cuarto, esmeralda;

(21:20) El quinto, sardónica; el sexto, sardio; el séptimo, crisólito; el octavo, berilo; el nono, topacio; el décimo, crisopraso; el undécimo, jacinto; el duodécimo, amatista.

(21:21) Y las doce puertas eran doce perlas, en cada una, una; cada puerta era de una perla. Y la plaza de la ciudad era de oro puro como vidrio transparente.

(21:22) Y no vi en ella templo; porque el Señor Dios Todopoderoso es el templo de ella, y el Cordero.

(21:23) Y la ciudad no tenía necesidad de sol, ni de luna, para que resplandezcan en ella: porque la claridad de Dios la iluminó, y el Cordero era su lumbrera.

(21:24) Y las naciones que hubieren sido salvas andarán en la lumbre de ella: y los reyes de la tierra traerán su gloria y honor á ella

(21:25) Y sus puertas nunca serán cerradas de día, porque allí no habrá noche.

(21:26) Y llevarán la gloria y la honra de las naciones á ella.

(21:27) No entrará en ella ninguna cosa sucia, ó que hace abominación y mentira; sino solamente los que están escritos en el libro de la vida del Cordero.

(22:1) DESPUÉS me mostró un río limpio de agua de vida, resplandeciente como cristal, que salía del trono de Dios y del Cordero.

(22:2) En el medio de la plaza de ella, y de la una y de la otra parte del río, estaba el árbol de la vida, que lleva doce frutos, dando cada mes su fruto: y las hojas del árbol eran para la sanidad de las naciones.

(21:19) y los cimientos del muro de la ciudad estaban adornados con toda piedra preciosa. El primer cimiento era jaspe; el segundo, zafiro; el tercero, ágata; el cuarto, esmeralda;

(21:20) el quinto, ónice; el sexto, cornalina; el séptimo, crisólito; el octavo, berilo; el noveno, topacio; el décimo, crisopraso; el undécimo, jacinto; el duodécimo, amatista.

(21:21) Las doce puertas eran doce perlas, en cada una, una; cada una de las puertas era una perla. Y la calle de la ciudad era de oro puro, transparente como vidrio.

(21:22) Y no vi en ella templo; porque el Señor Dios Todopoderoso es el templo de ella, y el Cordero.

(21:23) La ciudad no tiene necesidad de sol ni de luna que brillen en ella; porque la gloria de Dios la ilumina, y el Cordero es su lumbrera.

(21:24) Y las naciones que hubieren sido salvas andarán a la luz de ella; y los reyes de la tierra traerán su gloria y honor a ella.

(21:25) Sus puertas nunca serán cerradas de día, pues allí no habrá noche.

(21:26) Y llevarán la gloria y la honra de las naciones a ella.

(21:27) No entrará en ella ninguna cosa inmunda, o que hace abominación y mentira, sino solamente los que están inscritos en el libro de la vida del Cordero.

(22:1) Después me mostró un río limpio de agua de vida, resplandeciente como cristal, que salía del trono de Dios y del Cordero.

(22:2) En medio de la calle de la ciudad, y a uno y otro lado del río, estaba el árbol de la vida, que produce doce frutos, dando cada mes su fruto; y las hojas del árbol eran para la sanidad de las naciones.

(22:3) και→Y παν→toda καταθεμα→maldición ουκ→no εσται→será επι→ya και→Y ο→el θρονος→trono του→de el θεου→Dios και→y του→de el αρνιου→Cordero εν→en αυτη→ella εσται→estará και→y οι→los δουλοι→esclavos αυτου→de él/su/sus λατρευσουσιν→darán servicio sagrado αυτω→a él

(22:4) και→Y οψονται→verán το→el προσωπον→rostro αυτου→de él/su/sus και→y το→el ονομα→Nombre αυτου→de él/su/sus επι→sobre των→las μετωπων→frentes αυτων→de ellos

(22:5) και→Y νυξ→noche ουκ→no εσται→será εκει→allí και→y χρειαν→necesidad ουκ→no εχουσιν→tienen/están teniendo λυχνου→de lámpara και→y φωτος→luz ηλιου→de sol οτι→porque κυριος→Señor ο→el θεος→Dios φωτει→llevará luz αυτους→a ellos και→y βασιλευσουσιν→reinarán εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τους→a las/por los αιωνας→edades/siglos των→de las/los αιωνων→edades/siglos

(22:6) και→Y λεγει→dijo/dice/está diciendo μοι→a mí ουτοι→Estas οι→las λογοι→palabras πιστοι→dignas de fe/(la) fe/(confianza) και→y αληθινοι→verdaderas και→Y κυριος→Señor ο→el θεος→Dios των→de los πνευματων→espíritus των→de los προφητων→profetas/voceros απεστειλεν→envió como apóstol/emisario τον→a/al/a el αγγελου→ángel/mensajero αυτου→de él/su/sus δειξει→mostrar τοις→a los δουλοις→esclavos αυτου→de él/su/sus α→cuales δει→es/está siendo necesario γενεσθαι→llegar a ser εν→en ταχει→rapidez

(22:7) και→Y ιδου→mira/He aquí ερχομαι→vengo/estoy viniendo ταχυ→rápidamente μακαριος→bienaventurado/dichoso/afortunado ο→el τηρων→guardando τους→las λογους→palabras της→de la προφητειας→profecía του→de el βιβλιου→rollo τουτου→este

(22:8) καγω→Y yo ιωαννης→Juan ο→el ακουων→oyendo και→y βλεπων→viendo ταυτα→estas (cosas) και→Y οτε→cuando ηκουσα→oí και→y εβλεψα→ví επεσον→caí προσκνησαι→a adorar εμπροσθεν→enfrente των→de los ποδων→pies του→de el αγγελου→ángel/mensajero του→de el δεικνυοντος→mostrando μοι→a mí ταυτα→estas (cosas)

(22:9) και→Y λεγει→dijo/dice/está diciendo μοι→a mí ορα→Estés viendo μη→no συνδουλος→Coesclavo/siervo/(sirviente bajo esclavitud) σου→de ti εμι→soy/estoy siendo και→y των→de los αδελφων→hermanos σου→de ti των→los προφητων→profetas/voceros και→y των→de los τηρουντων→guardando τους→las λογους→palabras του→de el βιβλιου→rollo τουτου→este τω→a/al/a el θεω→Dios προσκνησου→adora

(22:10) και→Y λεγει→dijo/dice/está diciendo μοι→a mí μη→No σφραγισης→selles τους→las λογους→palabras της→de la προφητειας→profecía του→de el βιβλιου→rollo τουτου→este ο→el καιρος→tiempo señalado γαρ→porque εγγυς→cerca εστιν→está siendo

(22:11) ο→El αδικων→no justamente/rectamente tratando αδικησατω→haga no justamente/rectamente επι→todavía και→y ο→el ρυπαρος→sucio ρυπαρευθητω→sea hecho sucio επι→todavía και→y ο→el δικαιος→justo/recto δικαιοσυνην→justicia/rectitud ποιησατω→haga επι→todavía και→y ο→el αγιος→santo αγιασθητω→sea santificado επι→todavía

(22:12) [*] ιδου→Mira/He aquí ερχομαι→vengo/estoy viniendo ταχυ→rápidamente και→y ο→el μισθος→salario/paga/sueldo μου→de mí μετ→con εμου→de mí αποδουναι→entregar εκαστω→a cada uno ως→como το→la εργον→obra εσται→será αυτου→de él

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]: και→y

(22:13) εγω→Yo το→el αλφα→Alfa και→y το→la ω→Omega ο→el πρωτος→Primero και→y ο→el εσχατος→Último η→el αρχη→Principio και→y το→la τελος→Finalización

(22:14) μακαριοι→Bienaventurados/dichosos/afortunados οι→los ποιουντες→haciendo τας→a los εντολας→mandatos/mandamientos αυτου→de él/su/sus ινα→para que εσται→será η→la εξουσια→autoridad αυτων→de ellos επι→sobre το→el ξυλον→árbol της→de la ζωης→vida και→y τοις→a las πυλωσιν→puertas εισελθουσιν→entren εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a la πολιν→ciudad

(22:3) Y no habrá más maldición; sino que el trono de Dios y del Cordero estará en ella, y sus siervos le servirán.

(22:4) Y verán su cara; y su nombre estará en sus frentes.

(22:5) Y allí no habrá más noche; y no tienen necesidad de lumbre de antorcha, ni de lumbre de sol: porque el Señor Dios los alumbrará: y reinarán para siempre jamás.

(22:6) Y me dijo: Estas palabras son fieles y verdaderas. Y el Señor Dios de los santos profetas ha enviado su ángel, para mostrar a sus siervos las cosas que es necesario que sean hechas presto.

(22:7) Y he aquí, vengo presto. Bienaventurado el que guarda las palabras de la profecía de este libro.

(22:8) Yo Juan soy el que ha oído y visto estas cosas. Y después que hube oído y visto, me postré para adorar delante de los pies del ángel que me mostraba estas cosas.

(22:9) Y él me dijo: Mira que no lo hagas: porque yo soy siervo contigo, y con tus hermanos los profetas, y con los que guardan las palabras de este libro. Adora á Dios.

(22:10) Y me dijo: No selles las palabras de la profecía de este libro; porque el tiempo está cerca.

(22:11) El que es injusto, sea injusto todavía: y el que es sucio, ensuciase todavía: y el que es justo, sea todavía justificado: y el santo sea santificado todavía.

(22:12) Y he aquí, yo vengo presto, y mi galardón conmigo, para recompensar á cada uno según fuere su obra.

(22:13) Yo soy Alpha y Omega, principio y fin, el primero y el postrero.

(22:14) Bienaventurados los que guardan sus mandamientos, para que su potencia sea en el árbol de la vida, y que entren por las puertas en la ciudad.

(22:3) Y no habrá más maldición; y el trono de Dios y del Cordero estará en ella, y sus siervos le servirán,

(22:4) y verán su rostro, y su nombre estará en sus frentes.

(22:5) No habrá allí más noche; y no tienen necesidad de luz de lámpara, ni de luz del sol, porque Dios el Señor los iluminará; y reinarán por los siglos de los siglos.

(22:6) Y me dijo: Estas palabras son fieles y verdaderas. Y el Señor, el Dios de los espíritus de los profetas, ha enviado su ángel, para mostrar a sus siervos las cosas que deben suceder pronto.

(22:7) ¡He aquí, vengo pronto! Bienaventurado el que guarda las palabras de la profecía de este libro.

(22:8) Yo Juan soy el que oyó y vio estas cosas. Y después que las hube oído y visto, me postré para adorar a los pies del ángel que me mostraba estas cosas.

(22:9) Pero él me dijo: Mira, no lo hagas; porque yo soy consiervo tuyo, de tus hermanos los profetas, y de los que guardan las palabras de este libro. Adora a Dios.

(22:10) Y me dijo: No selles las palabras de la profecía de este libro, porque el tiempo está cerca.

(22:11) El que es injusto, sea injusto todavía; y el que es inmundo, sea inmundo todavía; y el que es justo, practique la justicia todavía; y el que es santo, santifíquese todavía.

(22:12) He aquí yo vengo pronto, y mi galardón conmigo, para recompensar a cada uno según sea su obra.

(22:13) Yo soy el Alfa y la Omega, el principio y el fin, el primero y el último.

(22:14) Bienaventurados los que lavan sus ropas, para tener derecho al árbol de la vida, y para entrar por las puertas en la ciudad.

(22:15) εξω→Afuera [*] οι→los κυνες→perros και→y οι→los φαρμακοι→practicantes de (farmacos) drogueria (espiritista)/(hechiceros) και→y οι→los πορνοι→hacedores de fornicación/inmoralidad sexual και→y οι→los φονεις→asesinos και→y οι→los ειδωλολατραι→servidores de ídolos και→y πας→todo φιλων→teniendo afecto/cariño και→y ποιων→haciendo ψευδος→mentira
[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:
δε→pero

(22:16) εγω→Yo ιησους→Jesús επεμψα→envié τον→a/al/a el αγγελον→ángel/mensajero μου→de mí μαρτυρησαι→dar/estar dando testimonio υμιν→a ustedes ταυτα→estas (cosas) επι→sobre ταις→las εκκλησιας→Iglesias/asambleas εγω→Yo εμι→soy/estoy siendo η→la ριζα→raíz και→y το→la γενος→raza/(linaje) δαυιδ→de David ο→la αστηρ→estrella ο→la λαμπρος→brillante ο→la [*] πρωινος→de la mañana
[*] [*x Textus Receptus 1551*]:
και→y ορθρινος→del alba/de la mañana

(22:17) και→Y το→el πνευμα→espíritu και→y η→la νυμφη→novia λεγουσιν→dicen/están diciendo [*] ερχου→Ven/estés viniendo και→Y ο→el ακουων→oyendo ειπατω→diga [*] ερχου→Ven/estés viniendo και→Y ο→el διψων→teniendo sed ερχεσθω→venga/esté viniendo ο→el θελων→queriendo/estando queriendo λαβετω→tome υδωρ→agua ζωης→de vida δωρεαν→como don/dádiva gratuita
[*] [*x Textus Receptus 1551*]:
ελθε→Ven

(22:18) μαρτυρω→Estoy dando testimonio εγω→yo παντι→todo τω→a/al/a el ακουοντι→oyendo τους→a las λογους→palabras της→de la προφητειας→profecía του→de el βιβλιου→rollo τουτου→este εαν→si alguna vez τις→alguien επιθη→imponga (añadiendo) επι→sobre αυτα→ellas επιθησαι→imponer (añadiendo) ο→el θεος→Dios επι→sobre αυτον→él τας→las πληγας→plagas τας→las γεγραμμενας→han sido escritas εν→en τω→el βιβλιω→rollo τουτω→este

(22:19) και→Y εαν→si alguna vez τις→alguien αφελη→alce completamente (quitando) απο→de/del/desde των→las λογων→palabras του→de el βιβλιου→rollo της→de la προφητειας→profecía ταυτης→esta αφελου→alce completamente (quitando) ο→el θεος→Dios το→la μερος→porción αυτου→de él/su/sus απο→de/del/desde του→el ξυλου→árbol της→de la ζωης→vida και→y εκ→de/del/procedente de/(de en) της→la πολεως→ciudad της→la αγιας→santa των→de las (cosas) γεγραμμενων→han sido escritas εν→en τω→el βιβλιω→rollo τουτω→este

(22:20) λεγει→Dice/está diciendo ο→el μαρτυρων→dando testimonio ταυτα→estas ναι→Sí ερχομαι→vengo/estoy viniendo ταχυ→rápidamente αμην→Amén ναι→sí ερχου→estés viniendo κυριε→Señor ιησου→Jesús

(22:21) η→La χαρις→gracia/bondad inmerecida του→de el κυριου→Señor ιησου→Jesús χριστου→Cristo/Ungido μετα→con παντων→todos των→los [*] αγιων→santos αμην→amén
[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:
υμιν→ustedes

(22:15) Mas los perros estarán fuera, y los hechiceros, y los disolutos, y los homicidas, y los idólatras, y cualquiera que ama y hace mentira.

(22:16) Yo Jesús he enviado mi ángel para daros testimonio de estas cosas en las iglesias. Yo soy la raíz y el linaje de David, la estrella resplandeciente, y de la mañana.

(22:17) Y el Espíritu y la Esposa dicen: Ven. Y el que oye, diga: Ven. Y el que tiene sed, venga: y el que quiere, tome del agua de la vida de balde.

(22:18) Porque yo protesto á cualquiera que oye las palabras de la profecía de este libro: Si alguno añadiere á estas cosas, Dios pondrá sobre él las plagas que están escritas en este libro.

(22:19) Y si alguno quitare de las palabras del libro de esta profecía, Dios quitará su parte del libro de la vida, y de la santa ciudad, y de las cosas que están escritas en este libro.

(22:20) El que da testimonio de estas cosas, dice: Ciertamente, vengo en breve. Amén, sea así. Ven: Señor Jesús.

(22:21) La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con todos vosotros. Amén.

(22:15) Mas los perros estarán fuera, y los hechiceros, los fornicarios, los homicidas, y los idólatras, y todo aquel que ama y hace mentira.

(22:16) Yo Jesús he enviado mi ángel para daros testimonio de estas cosas en las iglesias. Yo soy la raíz y el linaje de David, la estrella resplandeciente de la mañana.

(22:17) Y el Espíritu y la Esposa dicen: Ven. Y el que oye, diga: Ven. Y el que tiene sed, venga; y el que quiera, tome del agua de la vida gratuitamente.

(22:18) Yo testifico a todo aquel que oye las palabras de la profecía de este libro: Si alguno añadiere a estas cosas, Dios traerá sobre él las plagas que están escritas en este libro.

(22:19) Y si alguno quitare de las palabras del libro de esta profecía, Dios quitará su parte del libro de la vida, y de la santa ciudad y de las cosas que están escritas en este libro.

(22:20) El que da testimonio de estas cosas dice: **Ciertamente vengo en breve.** Amén; sí, ven, Señor Jesús.

(22:21) La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con todos vosotros. Amén.